

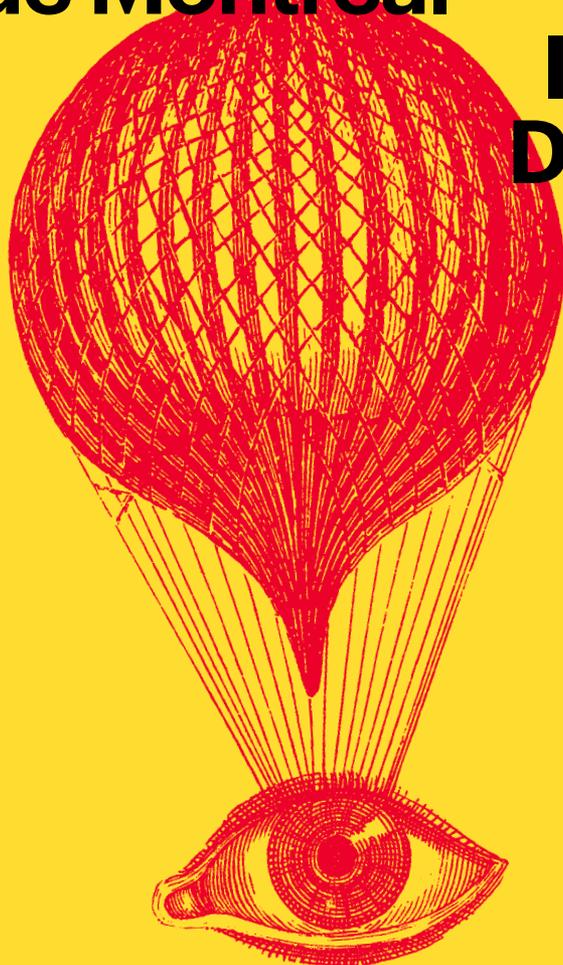
12 — 22

nov.

2015

**Rencontres
internationales
du documentaire
de Montréal**

**Montreal
International
Documentary
Festival**



RIDM



PLEIN LA TÊTE

 20 ANS

Table des matières Table of contents

Équipe Team	2
Partenaires Partners	4
Remerciements Acknowledgements	6
Mots de bienvenue Words of Welcome	8
Prix et jurys Awards & Juries	20
Films d'ouverture et de clôture Opening & Closing Films	29
COMPÉTITION OFFICIELLE OFFICIAL COMPETITION	
Compétition internationale longs métrages International Feature Competition	35
Compétition nationale longs métrages Canadian Feature Competition	47
Compétition internationale courts métrages International Short Film Competition	61
Compétition internationale moyens métrages International Medium-Length Competition	77
PANORAMA	
Présentations spéciales Special Presentations	88
On vous parle du Québec Report on Quebec	101
États du monde The State of the World	107
ARTifice	114
Portraits	123
Beat Dox	131
UXdoc	138
RÉTROSPECTIVES RETROSPECTIVES	
Thom Andersen	150
L'œil du photographe A Photographer's Eye	156
ACTIVITÉS PARALLÈLES PARALLEL ACTIVITIES	
Projections spéciales Special Screenings	170
Discussions	173
Projections-débats Screenings + Debates	175
Installations et exposition Installations and exhibition	176
Les RIDM à l'année Beyond the Fest	179
Doc Circuit Montréal	181
Index	224
Salles Venues	226

Conseil d'administration Board of directors

Présidente
Chair
Sarah Spring

Vice-président
Vice-president
Robert Paquette

Trésorier
Treasurer
Simon Tellier

Secrétaire
Secretary
Remy Khouzam

Frédéric Barriault
Philippe Lamarre
Yanick Létourneau
Colette Loumède

Membres honoraires
Honorary members
Martin Dubé
Claude Godbout
Dorothy Hénaut
Jean-Daniel Lafond
Paul Lapointe
Erica Pomerance
Marie-Anne Raulet
Monique Simard

Équipe Team

Directrice générale
Executive director
Mara Gourd-Mercado

PROGRAMMATION PROGRAMMING

Directrice artistique
Artistic director
Charlotte Selb

Programmeur
Programmer
Bruno Dequen

Coordonnatrice de la programmation
Programming coordinator
Marie-Laure Tittley

Adjointe à la programmation
Programming assistant
Hoda Adra

**Responsable de la présélection
et des publications**
Pre-selection and publications
coordinator
Apolline Caron-Ottavi

Programmatrice UXdoc
UXdoc programmer
Patricia Bergeron

Programmateurs invités
L'œil du photographe
Guest curators
A Photographer's Eye

Brian M. Cassidy
Melanie Shatzky

Programmeur Visions
Visions programmer
Benjamin Taylor

Programmeur séances famille
Family screenings programmer
Marcel Jean

Comité de présélection
Pre-selection panel

Martin Delisle
Helen Faradji
Sophie Godin
Selin Murat

ADMINISTRATION

**Coordonnatrice
de l'administration**
Administration coordinator
Carolina Calle

Comptable
Accountant
Stefan Kuhnlein

Stagiaire
Intern
Juan Camilo Velásquez Buriticá

COMMUNICATIONS

**Directrice des communications
et responsable des partenariats**
Director of communications
& Sponsorship manager
Muriel Devémy

Chargée de projets
Project manager
Joanne Geha

**Responsable du développement
des publics**
Audience development coordinator
Marion Jégoux

**Coordonnatrice aux communications
et aux partenariats**
Communications and sponsorship
coordinator
Justine Crépeau-Viau

Designer graphique
Graphic designer
Daphnée Brisson-Cardin

Relations de presse
Media relations
Caroline Rompré (pixelleX)
Laureline Auger
Eva Binet

**Stagiaires (communications
et partenariats)**
Interns (communications
and sponsorship)
Diane Lobet
Lorraine Thilloy

Stagiaires (graphisme)
Interns (graphic design)
Béatrice Dubreuil
Daniel Leblanc

PRODUCTION

Directeur de production
Production manager
Bertrand Caussé

Coordonnatrice de production
Production coordinator
Julie Poitras

Responsable de l'accueil des invités
Hospitality coordinator
Catherine Lambert

Adjointe à l'accueil des invités
Hospitality assistant
Susana Fernandez

Responsable des bénévoles
Volunteer coordinator
Déborah Maarek

Responsable de la billetterie
Box-office manager
Cécilia Girard

Directeur technique
Technical director
Maxime Léonard

Responsable des transports
Transportation manager
Anthony Doncker

Responsable bar et cocktails
Bar and cocktails manager
Carine Gold-Dalg

Accompagnatrices de jurys
Jury hosts
Helena Cvijanovic
Fanny Dupond
Paola Cindy Martinez
Suzel D. Smith

Gérants de salle
Theatre managers
Karrel Cournoyer
Éloïse Desrochers-Lamoureux
Sarah Labelle
Camille Martinez
Guillaume Mathieu
Mélanie Roman
Alyssa Shore

Commis à la billetterie
Box-office agents
Fanny Asselin
Léonie Dupin
Clémence Fois-Marquis
Alexandra Lagueste
Valéry Lajoie
Geneviève Pigeon
Valérie Therrien Presley

CONTENUS IMPRIMÉS PUBLICATION CONTRIBUTORS

Rédaction française
French copy
Apolline Caron-Ottavi
Bruno Dequen
Helen Faradji
Charlotte Selb
Marie-Laure Tittley

Révision et correction
Copy editing
Marie-Dominique Lahaise

Traduction anglaise
English translation
Matt Sendbuehler

Traduction française
French translation
Magali Stoll

DOC CIRCUIT MONTRÉAL

Programmatrice
Programmer
Samara Chadwick

Coordonnatrice de production
Production coordinator
Melanie Lanza

Stagiaire
Intern
Jeroen Deraeve
Oriane Forir

Collaborateurs Contributors

Identité visuelle
Visual identity
Polygraphe

Design du Quartier général
Headquarters design
M.F.B.B.

Bande-annonce
Trailer
Joanne Geha
**(Les petites grosses
productions)**

Impression
Printer
Affchez Grand

Site web
Website
Turbulent

Photographes
Photographers
Raphaëlle Garcia
Kinga Michalska

Vidéastes
Videographers
Jonathan Brisebois
Jorge Zavagno

Vérificateur comptable
Account examiner
BDO

Partenaires institutionnels | Institutional Partners



Partenaires principaux | Major Partners



Partenaires associés | Associate Partners



Salles | Venues



Ambassades, consulats, institutions culturelles | Embassies, Consulates and Cultural Institutions



Partenaires universitaires et scolaires | Educational Partners



Collaborateurs | Collaborators



Partenaires de production | Production Partners



Restaurants collaborateurs | Restaurants



Partenaires médias | Media Partners



Myriam Achard	Sylvie Bussières	Elaine Dumont	Ryan Helsel
Helena Alabart	Lucie Bureau	Alie-Clarence Dupuis	Dorothy Hénaut
Christopher Allen	Louise Burns	Chrissy Durcak	Brett Hendrie
Pablo Alvarez	Guillaume Campeau-Dupras	Sarah El Ouazzani	Diane Hétu
Matthias Angoulvant	Magalie Cardin	Daniela Elstner	Cécile Hiernaux
Frédéric Arsenault	Mathilde Carle-Trouillard	Benjamin Emans	Han Hogeland
Valérie Ascah	Jimmy Caron	Aude Erenberk	Benjamin Hogue
Dino Asselin	Brian M. Cassidy	Michalina Fabijanska	Barbora Holkov�a
Olivier Asselin	Ariane Caumartin	Marylène Ferguson	Hannah Horner
Amaury Augé	Ariel Esteban Cayer	Marlène Ferrari	Louis-Serge Houle
Mila Aung-Thwin	Rebecca Celli	Sandra Ferreira	Pascal Hourriez
Vincent Baily	Émilie Chabot	Siggi Finnsson	Emily Howell
Félicia Balzano	Rachel Chagnon	Julien Fonfrède	Paul Hudson
Manon Barbeau	Charles-André Chamard	Caroline Fortier	Marie-Josée Huot
Michaël Bardire	Rémi Chenette	Manon Fortin	Tracey Huot
Luciano Barisone	Kat Chirnside	Marie-Claude Fortin	Karim Hussain
Simone Barsky	Jane Chisholm	Mario Fortin	Allan Isfan
Marc Baudet	Jean-Robert Choquet	Pierre Fortin	Peter Jacovozzi
Laurence Bégin	Maria Choustova-Baker	Ben Fowlie	Wouter Jansen
Catherine Bélanger	Jocelyne Clarke	Joyce Fuerza	Marcel Leu
Charles Benoit	Kitty Cleary	Ruth Gagnon	Simone Jenny
Nathalie Benoit	Marie-Noëlle Clermont	Élise Gagnon-Levert	Tine Jespersen
Johanne Bergeron	Patrice Clouthier	Ian Gailor	Louise H�øjgaard Johansen
Marie-Ève Bergeron	Sébastien Coallier	Philippe Gajan	Evan Johnson
Dorothe�e Bezan�on	Inti Cordera	Shannon Gallagher	Koba Johnson
Catherine Binette	Nancy Costignan	Maya Galluzzi	Claude Joli-Coeur
Sébastien Bisson	Jean-Marc Côté	Danielle Garant	Charles Joron
Daniel Bissonnette	Bruce Cowley	Carmen Garcia	Melissa Kajpust
Éric Blackburn	Quentin Crousl�e	Raphaëlle Garcia	Ernst Karel
Hélène Blanchet	Alex Cruz	André Gaudreault	Remy Khouzam
Marilyn Blanchette	Noemi Cuetos	Manon Gauthier	Helene Klodawsky
Joshua Bleser	Donigan Cumming	Nadine Gelly	David Koh
Livia Bloom	Maripierre D'Amour	Rodolphe Gergi	Karen Konicek
Sonia Blouin	Pascale Daigle	Benjamin Gil	Kevin Krikst
Chris Boeckmann	Mitch Davis	Katie Gilkes	Ryan Krivoshey
Francine Bois	Tom Davis	Xavier Girard Lachaine	Anne Marie Kürstein
Catherine Boivin	Tamara Dawit	Nicolas Girard Deltruc	Isabelle L'Italien
Éric Bolduc	Sheila de La Vendre	Ariane Giroux-Dallaire	Élise Labbé
Cédric Bonin	Kim Décarie	Séverine Giroux-Lebel	Stéphanie Labelle
Maxim Bonin	Neta Deda	Valérie Gispalou	Gabrielle Labonté
Maria Bonsanti	Camille Dehne	Jean-François Gladu	Vincent Labrecque
Quentin Bordat	Priscilla Delanney	Marc Glassman	Martine Ladouceur
Maurice Boucher	Jean-Pierre des Rosiers	Hélène Gobeil	Sacha Laflamme
Lolita Boudreau	Cynthia Desjardins	Ilaria Gomasasca	Guillaume Lafleur
Réjane Bougé	Martin Desroches	Nadine Gomez	Jean-Daniel Lafond
Karine Boulanger	Franck Desvernes	Simon-Pierre Gourd	Deb Lake
Roger Bourdeau	Damien Detcheberry	Marie Goyette	Laurent Lalanne
George Boussios	Felipe Diaz	Nicolas Goyette	Dominique Lalonde
Michael Boyuk	Claire Dion	Davida Gragor	Christine Lamarche
Carolle Brabant	Jean-Pierre Dion	Maëlle Guenegues	Jean-François Lamarche
Jérôme Br�et�ech�e	Alexandre Domingue	Anne-Lyse Haket	David Lamarre
Bertrand Breuque	Raphaël Dostie	Jean Hamel	Marie-Lyne Lamarre
Jonathan Brisebois	Renko Douze	Hugo Hang Hong	Philippe Lamarre
Stéphanie Brisson	Jos�e Dubeau	Michael-Oliver Harding	Marc Lamothe
Richard Brouillette	André Dudemaine	Marjorie Hardy	Tracy Lane
Audrey Brouxel	Dominique Dugas	Mélanie Hartley	Sylvie Laniel
Stéphanie Br�ul�e	Simon Dugas	Stéphane Harvey	Michel Laplante
Amandine Brun	Joanne Duguay	Nadège Hasson	Josiane Lapointe
Cristina Bucio	Philip Duguay	Dale Hayward	Marie-Christine Larocque
Claire Buffet	Romain Duguay	Mélodie Hébert	Jean-Pierre Laurendeau

Anne Laurent-Delage	Jean-Philippe Michaux	Éric Poirier	Martin Stiglio
Stéphanie Laurin	Thomas Micoulet	Céline Poisson	Manfred Stoffl
Magali Lauverjat	Nevena Mila�sinovic	Diane Poitras	Deborah Stratman
André Lavallée	Bettina Miller	Pierre-Etienne Poulin	Paul Sturtz
Jean-Marc Lebeau	Véronique Millet	Thom Powers	Shilpa Surati
Marc Lebel	Lucia Miranda	François Quévillon	Diana Tabakov
Renée Lebel	Robin Mirsky	Isabelle Quinn	Alexandre Taillefer
Diane Leblanc	Laurence Moiroux	Cynthia Racine	Paul Tana
Doris Lechner	Fabrice Montal	Danièle Racine	Lucinda Tang
Clément Leduc	Bob Moore	Elizabeth Radshaw	Benjamin Taylor
Thierry Lefèvre	Paolo Moretti	Jean-Philippe Raîche	Francine Tellone
Isabelle Legault	Mandi Morgan	Matthias Rajmann	Danielle Thériault
Aurore Lehmann	Ir�enidice Morin	Salette Ramalho	Valérie Thérien
Colette Lelièvre	Valeria Moro	Cecilia Ramirez	Catherine Therrien
Frédéric Lemieux	Pierre Moro-Lin	Marie-Anne Raullet	Jenny Thibault
Roxanne Lemieux	Donal Mosher	Laurence Rebouillon	Paul Thinel
Justine Lesage	Marcel Müller	Diane Régimbald	Kaisa Tikkanen
Pierre Lesage	Selin Murat	Jean-Pierre Rehm	Ourida Timhadjelt
Victoria Leshchenko	Mylène Nasser	Julie René	Gabrielle La�ila Tittley
Pamela Leu	Derek Nesteruk	Ludivine Reuter	Natalia Trebik
Phoebe Leung	Valeska Neu	Bruno Ricciardi-Rigault	Isaac Tremblay
Mathieu Li-Goyette	Coumba Ngom	Michel Richard	Jean-François Tremblay
Angela Linares	Anastasia Nikulina	Philip Richard-Authier	Michel Tremblay
Jennifer Lipishan-Gorr	Julie Noble	Julie Rieudeau	Julie Tremble
Roland Loebner	Deanna Nokes	Mikey B. Rishwain	Thierry Tripod
Jeanne-Renée D. Lorrain	Vanessa Nonat	Odile Rochon	Martin Turcotte
Catherine Loum�ede	Veton Nurkollari	Pierre Rodrigue	Svetla Turnin
Colette Loum�ede	Tatiana Oberson	Ségolène Roederer	Anastasia Vaillancourt
François C. Lu	Ian Oliveri	Jan Rofekamp	Denis Vaillancourt
Véronique Lussier	Jason Osder	Caroline Rompré	Agathe Vallissant
Mademoiselle	Stéphane Ostiguy	Marie-Christine Roy	Julien Valmary
Gabi Madsen	Francis Ouellette	Judith Ruel	Sylvie Van Brabant
Kenji Maeda	Javier Packer-Comyn	Benoit Rutten	Wanda VanderStoop
France Mailloux	Luiza Paiva	Laurent Saint-Pierre	Zachary Vanes
Sophie Malavoy	Adam Pajot Gendron	Daichi Saito	Clotilde Vatrinet
Jeannine Manadili	François Pallaud	Fadi Sakr	Jérémy Verain
Ron Mann	Hannah Palmer	Anie Samson	Lucas Verga
François Marchand	André P�aquet	Ramata Sanogo	Stéphanie Verrier
Jean-Baptiste Marchand	Claire Paquet	Pascal Sanchez	Danielle Viau
Gabriella Marchese	Nathalie Paquet	Zoila Sanchez Espinosa	Marie-Claude Viau
Silvestra Mariniello	Anne Paré	Cara Saposnik	Anaïs Vignal
Véronique Marino	Ga�etan Patenaude	Yoann Sauvageau	Johanne Vincelette
Hubert Marsolais	Tammy Peddle	Roxanne Sayegh	Anhtu Vu
Domenic Martello	Sara Peel	Jennifer Scott	Ellen Warkentin
Jean-François Martin	Myriam Peixeiro	Carmel Scurti-Belley	Thom Waugh
Richard Martin	Dan Pelissier	Josephine Settmacher	Dana Wilson
Claire Martinant	Jean Pelletier	Melanie Shatzky	David Wilson
Marie Martineau	Johanne Pelletier	Moshe-Chaim Shoham	Ezra Winton
Amélie Mathieu	Mark Peranson	Catherine Simard	Maxwell Wolkin
Jolyanne Mathieu	Julie Perrone	Monique Simard	Camilla Wynne
Jean-Sébastien Matte	Michel Pérusse	Liina Sipil�a	France Yelle
Rosanne Maule	Emmanuelle Petrakis	Chloe Skelly	Emmalina Yim
Lionel May	Andréa Picard	Ellen Smallwood	Aleksandra Zajko
Stephanie McArthur	Marie-Christine Picard	Robin Smith	Jorge Zavagno
Chris McDonald	Marc Pichette	J.P. Sniadecki	Qi Zhao
Jérémie McEwen	Caroline Pierret	Virginia Sotomayor	Sonja Zlatanova
Marie-Ève Mercier	Jasmine Pigeon-Bourque	Katarina Soukup	
Théophile Meyniel	Stephen Pite	Sarah Spring	
Kinga Michalska	Lucie Podsednikov�a	Brian St. Denis	
Amélie Michaud	Émilie Poirier	Thanos Stavropoulos	

Mots de bienvenue

Words of Welcome



Amoureux, battants, aficionados et héros du documentaire, soyez les bienvenus! Les mots suffisent à peine pour exprimer le plaisir que j'ai de vous accueillir à cette 18^e édition des RIDM. Ce festival est notre maison, notre fenêtre sur le monde, ainsi que la plateforme qui nous permet d'y plonger. C'est ici que nos histoires se rencontrent, au cœur d'une communauté solide, à laquelle je suis fière d'appartenir. C'est donc avec assurance et jubilation que j'aborde mon mandat de présidente du conseil d'administration.

Cette année, nous disposons d'un remarquable nouvel atout en la personne de Mara Gourd-Mercado, nouvelle directrice du festival, à qui je souhaite la bienvenue. C'est avec un plaisir immense que je peux témoigner de son dévouement, de sa vision et de sa passion pour le festival, ainsi que pour la forme documentaire.

Quel moyen d'expression fascinant que le nôtre: nous disposons d'une infinité d'outils pour observer la société et la condition humaine. Des techniques chaque jour plus innovantes nous offrent non seulement de nouvelles histoires, mais aussi de nouveaux langages cinématographiques. En ces temps extraordinairement créatifs, l'importance d'une diversité des voix en la matière apparaît d'autant plus clairement. Nous devons veiller à ce que là où sont créés, montrés et discutés les documentaires soient aussi présents des humains de toute couleur, de tout parcours, de tout genre et de toute orientation. Continuons d'encourager le soutien et le financement de ces voix encore sous-représentées, afin qu'elles ne soient pas seulement le sujet de ces films, mais aussi partie prenante de leur création.

Alors, ces dix prochains jours, que vous preniez le monde à bras-le-corps ou que vous vous laissiez transporter par lui, je vous souhaite à tous le plus fantastique des festivals!

Welcome, documentary lovers, fighters, aficionados and heroes! I can't express my pleasure at welcoming you to the 18th edition of the RIDM. This festival is our home, our window on the world and our platform to leap out to it. It is where our stories meet, but also the heart of an incredibly strong community of which I am proud to be a part. I approach my mandate as chair of the Board of Directors with glee and grit.

We have gained an incredible asset this year with our new Festival Director, Mara Gourd-Mercado. Welcome, Mara! It is an enormous pleasure to witness your dedication, vision, and passion for the festival and the documentary form.

Ours is a fascinating medium: we have a thousand tools at our disposal to look at society and the human condition. Increasingly innovative techniques bring us not just new stories, but new filmmaking languages. In this extraordinarily creative moment, the importance of having a diversity of filmmaking voices has never been clearer. We must remain committed to ensuring that the spaces in which we create, show and discuss documentaries represent people of all colours, backgrounds, genders and orientations. Let's continue to push for funding and support for films that are being made by, and not just about, underrepresented voices.

Whether you are taking in the world over the next ten days, or taking it over, I wish you all a fantastic festival!

SARAH SPRING
Présidente du conseil d'administration
Chair of the board

Éditorial

Editorial

Un vent de renouveau souffle sur les RIDM. Avec plusieurs nouveaux membres dans l'équipe et le conseil d'administration, et tout en conservant une base solide du côté de la programmation, le festival repart de plus belle!

Plus que jamais, notre événement est une organisation culturelle active toute l'année. Du cycle Docville chaque dernier jeudi du mois, à la diffusion dans les écoles et les projections et ateliers d'écriture dans les prisons, en passant par les projections estivales extérieures et le projet de webdocumentaire en école secondaire, notre organisme diffuse du documentaire à l'année, et ce, sur de multiples plateformes.

L'année 2015 s'annonce riche en événements: plusieurs projets d'envergure débutés lors des deux dernières éditions sont de retour, tels que l'installation Gifoscopes dans le Quartier des spectacles, située en deux lieux différents cette année, et la salle interactive UXdoc, où se croisent documentaire et nouvelles technologies. Parmi les œuvres vedettes, on y trouve le projet très attendu du Canadien Brett Gaylor, *Do Not Track*, et une impressionnante installation vidéo de l'artiste québécois François Quévillon sur le volcan islandais Bárðarbunga.

Dans le cadre de leurs programmes rétrospectifs, les RIDM rendent hommage au cinéaste américain Thom Andersen, et proposent une série de films conçus autour de l'image photographique, *L'œil du photographe: la photographie et le documentaire poétique*. La sélection officielle, elle, reflète les tendances et les préoccupations de notre époque. À l'heure où l'humanité est confrontée à des crises sans précédent depuis la Seconde Guerre mondiale, les cinéastes du monde entier nous montrent, chacun à leur façon, une réalité douloureuse, mais qu'il est impossible d'ignorer et que seul l'art peut transcender.

Le quartier général du festival retourne à l'Ancienne École des beaux-arts de Montréal, lieu qui avait fait vibrer les festivaliers en 2013 et qui promet d'être tout aussi festif et accueillant cette année. On y trouve la billetterie, un café, un bar, une salle de spectacle et une installation de l'artiste montréalais Donigan Cumming présentée par Vidéographe. C'est dans ce magnifique édifice patrimonial que se tiennent les soirées et concerts Beat Dox qui font la réputation des RIDM, organisés en collaboration avec plusieurs festivals de musique montréalais (Suoni Per Il Popolo, POP Montréal, M pour Montréal). Nous vous invitons à venir y passer de bons moments en compagnie des cinéastes, des artisans, des représentants de l'industrie, du public et, bien sûr, de l'équipe des RIDM.

Le quartier général est aussi le théâtre de la majeure partie des activités de Doc Circuit Montréal (DCM), notre marché du documentaire. DCM 2015 s'annonce comme une cuvée exceptionnelle! Un nombre record de diffuseurs, de conférenciers, d'acheteurs et de programmeurs y sont présents. Une trentaine d'activités, trois pitches, un Talent Lab, des ateliers spécialisés, plusieurs activités de réseautage et une formule renouvelée pour le Face-à-face, autant d'activités qui font de ces cinq journées une ruche pour le milieu documentaire.

Pour finir, nous tenons à souligner le départ de trois grands du cinéma, Manoel de Oliveira, Albert Maysles et Chantal Akerman. Nous rendons un hommage simple mais sincère aux deux derniers, avec la présentation de leurs derniers films *In Transit* et *No Home Movie*, accompagné d'un documentaire sur Chantal Akerman. Nous levons notre chapeau à l'équipe du festival qui travaille sans relâche à faire des RIDM et de DCM des événements incontournables tant au niveau local qu'à l'international. Un merci spécial à Roxanne Sayegh, qui a mené le festival de main de maître au cours des quatre dernières années, ainsi qu'à Jérémy Verain, qui a assuré la direction par intérim avec brio jusqu'au mois d'avril. Nous remercions aussi du fond du cœur les membres du conseil d'administration, les organismes subventionneurs, nos fidèles partenaires comme les nouveaux que nous sommes heureux d'accueillir dans notre grande famille, ainsi que tous nos collaborateurs qui, année après année, nous aident à mettre sur pied le festival et qui feront certainement de ces 18es RIDM une édition inoubliable.

Place au cinéma du réel et bon festival à tous!

Change is in the air at the RIDM. With several new team and board members, along with a solid core on the programming team, the festival has a great mix of experience and new blood!

More than ever, the RIDM is not just an annual festival but a year-round cultural organization. From our Docville screenings on the last Thursday of every month to school activities and writing workshops in prisons, not to mention free outdoor summertime screenings and our high school webdoc project, we are keeping the documentary form visible year round, on several platforms.

This year's festival features a wealth of events and activities: several major initiatives begun over the last two years will continue, including the Gifoscopes installation in the Quartier des spectacles – at two different sites this year – and the UXdoc interactive space, where documentary and new technology meet. Among the marquee works are the eagerly anticipated new project from Canadian artist Brett Gaylor, *Do Not Track*, as well as an impressive video installation by Quebec's François Quévillon about the Icelandic volcano Bárðarbunga.

For this year's retrospective programs, the RIDM will pay tribute to American filmmaker Thom Andersen, as well as presenting a series of films with connections to still photography, *A Photographer's Eye: Photography and the Poetic Documentary*. Meanwhile, the official selection reflects the trends and issues that matter today. At a time when the human race is facing its worst crises since the Second World War, filmmakers from around the world are showing us, each in their distinctive way, painful realities that cannot be ignored and that can only be transcended through art.

This year the festival's headquarters will return to the Ancienne École des beaux-arts de Montréal, a venue that festivalgoers loved in 2013 and that promises to be just as much fun this year. The headquarters includes the box office, a café, a bar, a performance venue, and an installation by Montreal artist Donigan Cumming, presented by Vidéographe. The beautiful heritage building will host the Beat Dox evenings that have quickly become signature RIDM events, organized in collaboration with several local music festivals (Suoni Per Il Popolo, POP Montreal, M pour Montréal). We invite you to come down to the headquarters and enjoy some quality time with filmmakers, crew members, industry representatives, fellow audience members and, of course, the RIDM team.

The festival headquarters is also the venue for most of the activities of Doc Circuit Montreal (DCM), our documentary market. DCM 2015 promises to be an exceptional edition, with record numbers of broadcasters, distributors, guest speakers, buyers and programmers attending. With more than 30 activities, 3 pitches, the Talent Lab, specialized workshops and a new-look One-on-One, these will be 5 quality days for the documentary community.

Last but not least, we want to acknowledge the passing of three cinema greats, Manoel de Oliveira, Albert Maysles and Chantal Akerman; presenting the final films of these last two, *In Transit* and *No Home Movie*, as well as a documentary on Chantal Akerman, will be our humble but sincere way of honoring them. We want to thank the festival team, which has been working tirelessly to make the RIDM and DCM essential events not only for our local community but on the international scene. Special thanks to Roxanne Sayegh, who lead the festival to new heights during the last four years, and to Jérémy Verain, who was an excellent acting director until April. We also extend our heartfelt thanks to the board of directors, the funding bodies and our loyal partners old and new. All are valued members of our extended family, as are all the contributors who, year after year, help us make the festival possible, including what promises to be an unforgettable 18th edition.

Let's roll the projectors and enjoy the festival!

MARA GOURD-MERCADO

Directrice générale
Executive Director

CHARLOTTE SELB

Directrice artistique
Artistic Director



Le gouvernement du Québec
est fier d'appuyer
les Rencontres internationales
du documentaire de Montréal



Découvrir le monde
à travers les yeux
d'un cinéaste

ENSEMBLE 
on fait avancer le Québec

Québec 

Nous révélant des pans de l'histoire et explorant des enjeux multiples, le documentaire suscite la réflexion et la découverte.

Les Rencontres internationales du documentaire de Montréal (RIDM) présentent les meilleures œuvres réalisées en cours d'année et font valoir le talent de documentaristes en provenance du monde entier. Cet important rendez-vous, avec sa programmation d'une grande qualité, favorise le rayonnement de l'industrie québécoise du documentaire et contribue à faire en sorte que Montréal se positionne à titre de pôle culturel international dans ce domaine.

Le gouvernement du Québec salue le travail et la vision des organisateurs de ce festival qui donne lieu à des rencontres porteuses de retombées pour les auteurs et les artisans du cinéma. Grâce à eux, chaque automne, le public montréalais et les visiteurs ont accès aux meilleurs documentaires ainsi qu'à leurs auteurs.

Bonnes Rencontres à toutes et à tous!

Revealing sections of history and exploring multiple issues, documentaries provoke reflection and discovery.

The Montreal International Documentary Festival (RIDM) presents the best works created this year and highlights the talent of documentary filmmakers from around the world. This major event, with its high-quality programming, promotes the reputation of Québec's documentary industry and solidifies Montréal's position as an international cultural centre in this area.

The Gouvernement du Québec applauds the work and vision of the festival's organizers. They generate opportunities for fruitful encounters between authors and film artists. Thanks to them, every fall, Montrealers and visitors get access to the best documentaries and their authors.

Enjoy the festival!

HÉLÈNE DAVID

**Ministre de la Culture et des Communications
et ministre responsable de la Protection et de la Promotion de la langue française**
Minister of Culture and Communications
and Minister responsible for the Protection and Promotion of the French Language

ROBERT POËTI

Ministre des Transports et ministre responsable de la région de Montréal
Minister of Transport and Minister responsible for the Montréal region



À l'heure où l'on consomme des nouvelles en continu, relayées en rafale sur toutes les plateformes inimaginables, alors que les histoires de partout dans le monde voyagent à la vitesse de la lumière, il est bon de s'imposer un moment de recul pour observer, regarder sous un angle différent et prendre le temps de réfléchir. C'est ce que nous offrent les Rencontres internationales du documentaire de Montréal (RIDM) : un moment privilégié de réflexion sur la société. Le documentaire bouscule les idées préconçues et provoque les questionnements sur des sujets concrets et bien réels. Il demeure un genre cinématographique obligé dans la société d'aujourd'hui.

La Société de développement des entreprises culturelles (SODEC) est heureuse de soutenir les RIDM qui, depuis tant d'années déjà, rappellent l'importance de ce genre, puisqu'il amène un regard sur les grands enjeux qui nous entourent.

Fortes d'une réputation qui n'est plus à faire, les RIDM sont devenues un incontournable rassemblement de cinéastes et de professionnels de l'industrie qui ont le documentaire à cœur. Que leurs thématiques soient sociales, politiques, environnementales ou contemporaines, tous cherchent à créer des œuvres rigoureusement construites autour de propositions artistiques uniques, pour partager leur vision du monde.

Bonnes rencontres!

At a time when we are exposed to relentless news coverage gushing from so many different platforms, and when stories from all over the world travel at the speed of light, it is important to take a step back and watch, to see things from a different angle, and to take the time to think. Time after time, documentaries raise questions and shatter preconceived ideas. They are windows into subjects that are as concrete as they are real. This is what the Montreal International Documentary Festival (RIDM) offer: a special time to think about our society. As a film genre, the documentary remains indispensable in this day and age.

The Société de développement des entreprises culturelles (SODEC) is delighted to support the RIDM, an event that, for so many years, has reinforced the importance of the genre by encouraging audiences to reflect upon the critical issues in the world today.

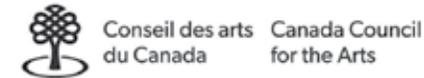
The festival has long enjoyed a well established reputation, and has become an essential opportunity for filmmakers and film industry professionals to get together and share their love for the genre. No matter their focus – social, political, environmental or contemporary – these experts seek to share their vision of the world by creating films that are meticulously crafted around unique artistic proposals.

Have a great Festival!

A handwritten signature in black ink, appearing to read "M. Simard".

MONIQUE SIMARD

Présidente et chef de la direction de la SODEC
SODEC President and Chief Executive Officer



Investir dans la création, c'est investir dans un avenir plus prospère

L'avenir, c'est maintenant. Miser sur l'innovation est le moyen le plus sûr de rester en phase avec l'évolution de notre monde et d'en tirer le meilleur parti. Nous avons à notre portée une ressource inépuisable et renouvelable: la faculté de créer, de rêver, d'imaginer et d'inventer notre avenir. Au Canada, 671 000 travailleurs culturels dont 140 000 artistes professionnels dynamisent notre développement social, humain et économique. La contribution de la culture au produit intérieur brut se chiffre à près de 50 milliards de dollars. Investir dans la création, c'est investir dans un avenir plus prospère.

Au Conseil des arts du Canada, nous sommes fiers de soutenir les Rencontres internationales du documentaire de Montréal (RIDM) parce que l'art compte. Il compte pour les personnes, pour les collectivités, pour le présent et pour notre avenir.

Investing in creativity – the path to Canadian prosperity

The future is now. Focusing on innovation is the surest way to stay in step with and take advantage of our changing world. We all have access to an unlimited, renewable resource: the ability to create, dream, imagine and re-invent our future. In Canada, 671,000 cultural workers, including 140,000 professional artists, energize our social, human and economic development. Culture's contribution to the GDP is close to \$50 billion. Investing in creativity is the path to Canadian prosperity.

At the Canada Council for the Arts we are proud to support the Montreal International Documentary Festival (RIDM) because art is serious business – for individuals, for society, for the present and for our future.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Simon Brault".

SIMON BRAULT, O.C., O.Q.

Directeur et chef de la direction,
Conseil des arts du Canada
Director & CEO, Canada Council for the Arts

Montréal

À l'occasion de la 18^e présentation des Rencontres internationales du documentaire de Montréal (RIDM), je tiens à féliciter chaleureusement toute l'équipe qui organise l'événement. Au fil des ans, ce festival est devenu un incontournable pour les cinéphiles, les gens du milieu et la relève.

Les documentaires nationaux et internationaux présentés dans le cadre des RIDM offrent une programmation riche et diversifiée. Les échanges culturels qu'on y fait enrichissent aussi bien les participants d'ici que ceux qui viennent de l'étranger.

Merci de contribuer à notre métropole culturelle et bonnes rencontres aux Montréalais et à tous les visiteurs.

I would like to congratulate the organizing team of the Montreal International Documentary Festival (RIDM) as it presents its 18th edition. Over the years, this event has become a must in Montréal for cinema-lovers, industry professionals and newcomers to the field.

The national and international documentaries that are featured as part of this event reflect some of the best works the world has to offer. As well, the cultural exchange that takes place at this gathering enriches the professional experience of local and international participants.

I wish all of you a productive meeting filled with exciting discoveries.



DENIS CODERRE

Maire de Montréal
Mayor of Montreal

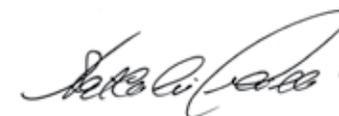


Le Conseil des arts de Montréal est fier d'appuyer les Rencontres internationales du documentaire de Montréal (RIDM). Grâce à cet événement, Montréal participe de plain-pied au circuit mondial des festivals de films documentaires. Dynamiques, les RIDM ont su insuffler un élan au milieu cinématographique montréalais et leur croissance, au cours des dernières éditions, en témoigne de façon éloquente. Véritable force d'attraction pour la relève, les RIDM renouvellent sans cesse une programmation audacieuse qui s'étend bien au-delà du festival. Stimuler les échanges, offrir aux cinéastes et au public l'occasion de se rencontrer, observer toute la richesse du monde, déployer une programmation osée, poétique, vraie, éclatée, autant de raisons qui ont contribué à compter les RIDM parmi les finalistes du 30^e Grand Prix du Conseil des arts de Montréal.

Félicitations à l'équipe pour cette 18^e édition et un excellent festival à toutes et à tous.

The Conseil des arts de Montréal is proud to support the Montreal International Documentary Festival (RIDM). Through this event, Montreal has become an integral part of the international circuit of documentary film festivals. RIDM has injected new energy into the local film community, reflected in its growth over the past few years. Exerting a strong influence on emerging artists, the festival provides an exceptional window on reality, constantly renewing its bold program and extending its impact well beyond the event. By stimulating exchanges, offering filmmakers and audiences a chance to meet, observing the richness of the world, and creating a daring program that is in turn poetic, authentic and exciting, RIDM earned a place among the finalists of the 30th Grand Prix du Conseil des arts de Montréal.

Congratulations to the entire team for this 18th edition. Have a great festival one and all.



JAN-FRYDERYK PLESZCZYNSKI

Président, Conseil des arts de Montréal
Chairman, Conseil des arts de Montréal

TELEFILM C A N A D A

Téléfilm Canada s'associe avec enthousiasme aux Rencontres internationales du documentaire de Montréal (RIDM), une occasion privilégiée de découvrir ou de redécouvrir des documentaires canadiens!

Nos documentaristes offrent une grande diversité d'histoires et de personnages, ils nous surprennent, nous émeuvent, nous divertissent, nous font rire et réfléchir.

Téléfilm Canada souhaite que de plus en plus de Canadiens fassent l'expérience de leur cinéma national, qui est maintenant accessible sur un grand nombre de plateformes, et l'apprécient à sa juste valeur. Nous appuyons des entreprises dynamiques, de même que des créateurs, des comédiens et des artisans de grand talent partout au pays. Et nous travaillons avec l'industrie et de nombreux partenaires pour propulser le cinéma canadien vers de nouveaux sommets, chez nous comme sur la scène internationale.

Félicitations aux organisateurs des RIDM et bonnes projections!

Telefilm Canada is delighted to partner with the Montreal International Documentary Festival (RIDM), an ideal opportunity to discover Canadian documentaries!

Our documentary filmmakers share a rich diversity of stories and characters that touch and entertain us as well as make us think. Their profoundly original stories are appreciated worldwide.

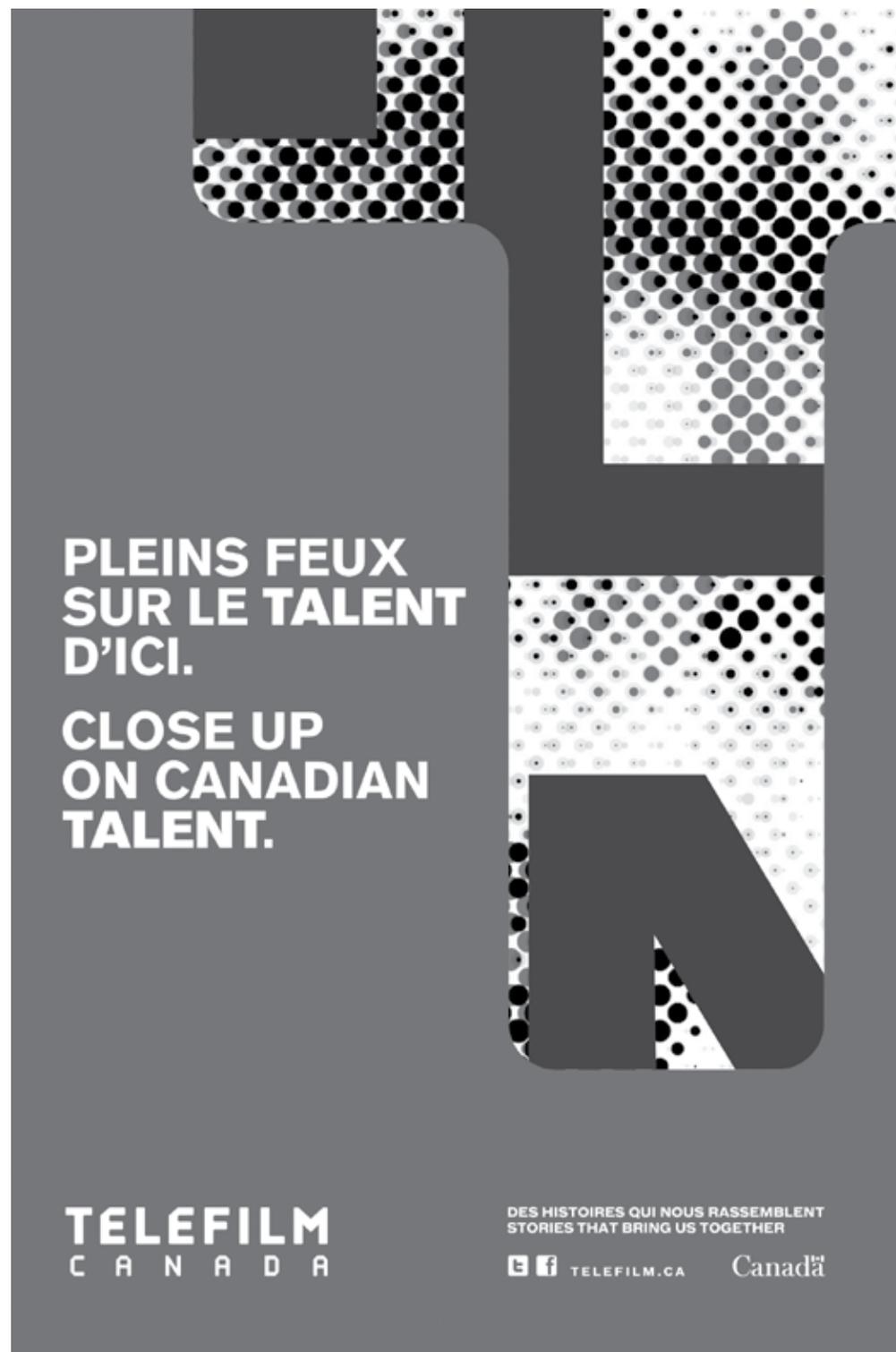
Telefilm hopes that more and more Canadians get to experience their national cinema and that they identify with its importance for the country. We work with the industry and numerous partners to promote Canadian cinema, both at home and abroad.

Congratulations to the organizers of the RIDM. Enjoy the films!



MICHEL ROY

Président du conseil d'administration, Téléfilm Canada
Chair of the Board, Telefilm Canada



**PLEINS FEUX
SUR LE TALENT
D'ICI.**

**CLOSE UP
ON CANADIAN
TALENT.**

**TELEFILM
C A N A D A**

DES HISTOIRES QUI NOUS RASSEMBLENT
STORIES THAT BRING US TOGETHER

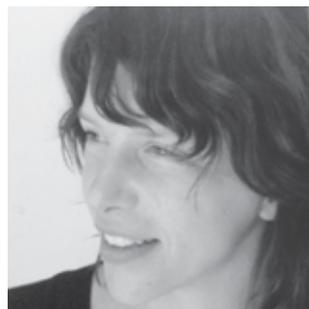
  TELEFILM.CA 

Prix et jurys
Awards & Juries



Compétition internationale longs métrages

International Feature Competition



SOPHIE LEBLOND

Après des études en cinéma à l'Université Concordia à Montréal, Sophie Leblond assure le montage de documentaires et de films de fiction auprès de cinéastes tels que André Turpin (*Zigrail, Un crabe dans la tête*), Denis Villeneuve (*Un 32 août sur Terre, Next Floor*), André-Line Beauparlant (*Trois princesses pour Roland, Panache, Pinocchio*), Stéphane Lafleur (*Continental, un film sans fusil, En terrains connus, Tu dors Nicole*), Robert Morin (*Petit Pow! Pow! Noël*) et Philippe Falardeau (*La moitié gauche du frigo*).

Since completing her film studies at Concordia University in Montreal, Sophie Leblond has edited documentaries and fictional films for directors such as André Turpin (*Zigrail, Un crabe dans la tête*), Denis Villeneuve (*Un 32 août sur Terre, Next Floor*), André-Line Beauparlant (*Trois princesses pour Roland, Panache, Pinocchio*), Stéphane Lafleur (*Continental, un film sans fusil, En terrains connus, Tu dors Nicole*), Robert Morin (*Petit Pow! Pow! Noël*) and Philippe Falardeau (*La moitié gauche du frigo*).



KIM MCCRAW

Kim McCraw entame sa carrière comme assistante à la réalisation puis comme directrice de production. En 2004, elle se joint à l'équipe de micro_scope et devient l'associée de Luc Déry, se consacrant dès lors exclusivement à la production. Depuis, la compagnie a produit 14 longs métrages, tous remarquables dans des festivals d'envergure, dont *Incendies* et *Monsieur Lazhar*, sélectionnés aux Oscars. En 2015 prennent l'affiche *Guibord s'en va-t-en guerre* (Philippe Falardeau) et *Endorphine* (André Turpin).

Kim McCraw began her career as an assistant director and production manager. In 2004, she joined the micro_scope team and became Luc Déry's business partner, focusing exclusively on production. Since then, the company has produced 14 feature films, all well received at major festivals, including *Incendies* and *Monsieur Lazhar*, both nominated for Oscars. In 2015 the company will release *Guibord s'en va-t-en guerre* (Philippe Falardeau) and *Endorphine* (André Turpin).



AILY NASH

Aily Nash est commissaire de la section Projections du New York Film Festival, consacrée à des films et vidéos d'artistes. Elle a aussi été commissaire de programmes et d'expositions pour le MoMA PS1, la BAM/Brooklyn Academy of Music, Anthology Film Archives, FACT (Liverpool) et Image Forum (Tokyo). Ses écrits ont été publiés dans Brooklyn Rail, BOMB, Artforum.com et Film Comment. Commissaire cinéma et médias à la Basilica Hudson, elle enseigne à Parsons The New School for Design et à la Bruce High Quality Foundation University.

Aily Nash is curator of Projections, the New York Film Festival's artists' film and video section, and has curated programs and exhibitions for MoMA PS1, BAM/Brooklyn Academy of Music, Anthology Film Archives, FACT (Liverpool) and Image Forum (Tokyo). Her writing has appeared in the Brooklyn Rail, BOMB, Artforum.com, and Film Comment. She is the Film and Media curator at Basilica Hudson and has taught at Parsons The New School for Design and Bruce High Quality Foundation University.



J.P. SNIADOCKI

Cinéaste et anthropologue, J.P. Sniadecki a présenté à travers le monde des films couronnés de nombreux prix. Sa filmographie comprend *The Iron Ministry, Yumen, People's Park, Foreign Parts* et *Demolition*. Membre du Sensory Ethnography Lab de Harvard, il enseigne au sein du programme de maîtrise en médias documentaires de l'Université Northwestern. Par ailleurs, il coorganise la série Cinema on the Edge: the Best of the Beijing Independent Film Festival.

J.P. Sniadecki is a filmmaker and anthropologist whose award-winning films have been shown around the world. His filmography includes *The Iron Ministry, Yumen, People's Park, Foreign Parts* and *Demolition*. He is a member of the Harvard Sensory Ethnography Lab and teaches in the Documentary Media MFA program at Northwestern University. He also co-organizes the film series Cinema on the Edge: the Best of the Beijing Independent Film Festival.



IVÁN TRUJILLO BOLIO

Iván Trujillo Bolio a étudié au Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC), à Mexico. En tant que réalisateur, il se consacre principalement aux documentaires sur la nature. Directeur général de la filmothèque de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) de 1989 à 2009, et président de la Fédération internationale des archives du film de 1999 à 2003, il est aujourd'hui directeur général du Festival international du film de Guadalajara.

Iván Trujillo Bolio attended the Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC), in Mexico City. As a filmmaker he has been especially devoted to documentaries about nature. He was executive director of the Film Archive of the Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) from 1989 to 2009 and president of the International Federation of Filmic Archives from 1999 to 2003. He is now director general of the Guadalajara International Film Festival.

Compétition nationale longs métrages

Canadian Feature Competition



EVE DURANCEAU

Sortie du Conservatoire d'art dramatique de Montréal en 2000, Eve Duranceau commence sa carrière grâce à de nombreuses apparitions dans des séries télévisées. Au cinéma, elle a travaillé entre autres avec André Turpin, Denis Villeneuve, Sébastien Rose, Jean-Philippe Pearson et Olivier Godin. Elle se voit offrir ses premiers grands rôles par Catherine Martin (*Dans les villes*) et Denis Côté (*Elle veut le chaos*). Elle participe ensuite aux réalisations de Chloé Robichaud : *Chef de meute*, *Sarah préfère la course*, et la série web *Féminin/Féminin*.

After graduating from the Conservatoire d'art dramatique de Montréal in 2000, Eve Duranceau launched her career with numerous appearances in television series. On film, she has worked with André Turpin, Denis Villeneuve, Sébastien Rose, Jean-Philippe Pearson and Olivier Godin, among others. She was cast in her first leading roles by Catherine Martin (*Dans les villes*) and Denis Côté (*Elle veut le chaos*). She went on to work with Chloé Robichaud in *Chef de meute*, *Sarah préfère la course* and the webseries *Féminin/Féminin*.



FRANCIS KANDEL

Documentariste jusqu'en 1992, il devient responsable achats et programmation des documentaires des chaînes thématiques du groupe Canal+ et de la chaîne Planète + qu'il développe en Europe dès 2000, en tant que responsable éditorial organisant d'importantes rétrospectives (Frederick Wiseman, Marcel Ophuls, Raymond Depardon...). En 2005, il devient responsable de la veille internationale des documentaires pour Canal+. Depuis 2013, il est responsable achats et programmation des documentaires pour Canal+ Canada.

After making documentaries until 1992, Francis Kandel became the head of documentary acquisitions and programming for the topical channels in the Canal+ group and for the Planète + network, which he developed in Europe starting in 2000 in the role of editorial director, assembling major retrospectives (Frederick Wiseman, Marcel Ophuls, Raymond Depardon...). In 2005, he became head of international documentaries for Canal+. Since 2013 he has worked for Canal+ Canada as head of documentary acquisitions and programming.



PAOLO MORETTI

Depuis 2001, Paolo Moretti travaille pour plusieurs festivals de films et institutions cinématographiques en Europe. Il a été consultant en programmation pour le Festival international du film de Venise (section Orizzonti) et pour le Festival international du film de Rome (Cinema XXI), et collabore au FIDMarseille ainsi qu'à Visions du Réel depuis 2012. En 2014, il est nommé programmateur au festival Pariscience et directeur du Festival international du film de La Roche-sur-Yon.

Since 2001 Paolo Moretti has worked for several film festivals and film institutions in Europe. Recently, he was a program advisor for the Venice Film Festival (Orizzonti section) and for the Rome Film Festival (CinemaXXI). He has collaborated with FIDMarseille and Visions du Réel since 2012. In 2014 he was named programmer of the Pariscience festival and director of the Festival international du film de La Roche-sur-Yon.

Compétitions internationales courts et moyens métrages

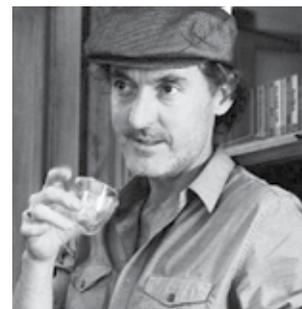
International Short and Medium-Length Competitions



SARA ARCHAMBAULT

Directrice de la programmation à la Fondation LEF, Sara Archambault est aussi programmatrice et cofondatrice de la série documentaire primée *The DocYard*. Elle produit en ce moment les longs métrages documentaires *Rainbow Farm* (J.P. Sniadecki) et *Street Fighting Man* (Andrew James). Boursière du Creative Producers Lab de Sundance en 2013, elle est citée comme étant l'une des dix personnalités du cinéma «à surveiller» par *The Independent*.

Sara Archambault is the program director at the LEF Foundation, and Programmer/Co-Founder of the award-winning documentary film series *The DocYard*. She is currently producing the feature documentaries *Rainbow Farm* (directed by J.P. Sniadecki) and *Street Fighting Man* (directed by Andrew James). Sara is a 2013 Sundance Creative Producers Lab Fellow and was cited among "Ten to Watch" in 2013 by *The Independent*.



JAY KUEHNER

Établi à Seattle, Jay Kuehner est auteur indépendant, critique de film, chargé de cours et programmeur. Il a contribué à plusieurs publications internationales consacrées au cinéma, comme *Cinema Scope*, *Film Comment*, *Fandor*, *Indiewire*, *Sight and Sound* et *Senses of Cinema*. Responsable de la programmation du cinéma d'Amérique latine au Northwest Film Forum, il enseigne le cinéma du 21^e siècle ainsi que la pratique du cinéma documentaire actuel.

Jay Kuehner is a Seattle-based freelance writer, film critic, instructor and programmer who has contributed to several international film publications, including *Cinema Scope*, *Film Comment*, *Fandor*, *Indiewire*, *Sight and Sound* and *Senses of Cinema*. He programs Latin American cinema at Northwest Film Forum and teaches surveys on 21st century cinema and current documentary film practice.



CLAUDIE LÉVESQUE

Claudie Lévesque se consacre depuis près de vingt ans aux arts médiatiques, notamment auprès des centres d'artistes *Les Films de l'Autre* et *Main Film* à Montréal. Elle réalise de nombreux projets de diffusion et de programmation, tout en menant une carrière de cinéaste. Elle a à son actif une dizaine de courts métrages, dont plusieurs ont été tournés-montés en Super 8. En 2011, elle signe un premier documentaire expérimental intitulé *Ma famille en 17 bobines*, présenté aux RIDM.

Claudie Lévesque has worked in the media arts for nearly 20 years, including with the Montreal artist-run centres *Les Films de l'Autre* and *Main Film*. She has completed numerous exhibition and programming projects while remaining an active filmmaker. She has made a dozen short films, including several filmed in Super 8 and edited in-camera. In 2011, she directed her first experimental documentary, *Ma famille en 17 bobines*, shown at the RIDM.



Grand prix de la compétition internationale longs métrages
Grand Prize for Best International Feature

Attribué par le jury de la compétition internationale longs métrages
Selected by the International Feature Competition Jury

Prix image de la compétition internationale longs métrages
Best Cinematography
in an International Feature

Attribué par le jury de la compétition internationale longs métrages
Selected by the International Feature Competition Jury

Prix montage de la compétition internationale longs métrages
Best Editing in an International Feature

Attribué par le jury de la compétition internationale longs métrages
Selected by the International Feature Competition Jury



Grand prix de la compétition nationale longs métrages
Grand Prize for Best Canadian Feature

Attribué par le jury de la compétition nationale longs métrages
Selected by the Canadian Feature Competition Jury



Meilleur espoir Québec/Canada
Best New Talent from Quebec/Canada

Attribué par le jury de la compétition nationale longs métrages
Selected by the Canadian Feature Competition Jury



Prix du meilleur court métrage international
Best International Short Film

Attribué par le jury des compétitions internationales courts et moyens métrages
Selected by the International Short and Medium-Length Competition Jury



Prix du meilleur moyen métrage international
Best International Medium-Length Film

Attribué par le jury des compétitions internationales courts et moyens métrages
Selected by the International Short and Medium-Length Competition Jury



documentary
cbc.ca/documentarychannel

Prix du public
People's Choice Award

Décerné au documentaire favori des spectateurs parmi tous les films de la compétition officielle et de Panorama
Given to the audience's favourite documentary from the Official Competition and Panorama

Prix Magnus-Isacsson

Magnus Isacsson Award

Le prix Magnus-Isacsson, créé et nommé en l'honneur du bien-aimé documentariste montréalais, disparu à l'été 2012, sera attribué à un réalisateur canadien émergent pour un film témoignant d'une conscience sociale. Le prix Magnus-Isacsson est présenté par l'ONF, l'ARRQ, Cinema Politica et Doc Québec. Il sera décerné par Jocelyne Clarke, Benjamin Hogue (Doc Québec), Martin Duckworth (ARRQ), Annie Jean (monteuse) et Svetla Turnin (Cinema Politica).

The Magnus Isacsson Award was created to honour the beloved Montreal documentary filmmaker, who passed away in the summer of 2012. This award is presented to a socially conscious work by an emerging Canadian director. The Magnus Isacsson Award is presented by ONF, ARRQ, Cinema Politica and Doc Québec. The jurors are Jocelyne Clarke, Benjamin Hogue (Doc Québec), Martin Duckworth (ARRQ), Annie Jean (editor) and Svetla Turnin (Cinema Politica).

Prix des étudiants

Student Award

Mis en place pour la première fois lors de l'édition 2014 des RIDM, le jury étudiant, composé de six jurés issus de cégeps montréalais, décernera un prix à un film de la compétition nationale. L'œuvre gagnante profitera ensuite d'une tournée dans les cégeps participants. Cette initiative s'inscrit dans le programme Jeunes publics de médiation et de sensibilisation au documentaire des RIDM. Ce prix est présenté par la CSN et Téléfilm Canada, en collaboration avec la STM.

The RIDM student jury was inaugurated in 2014. The jury of six students from Montreal-area cegeps will present an award to a film from the Canadian Competition. The winning film will then be shown in the participating cegeps. This initiative is part of the RIDM's Youth Program, which includes a variety of outreach and awareness activities. It is presented by the CSN and Telefilm Canada in collaboration with the STM.

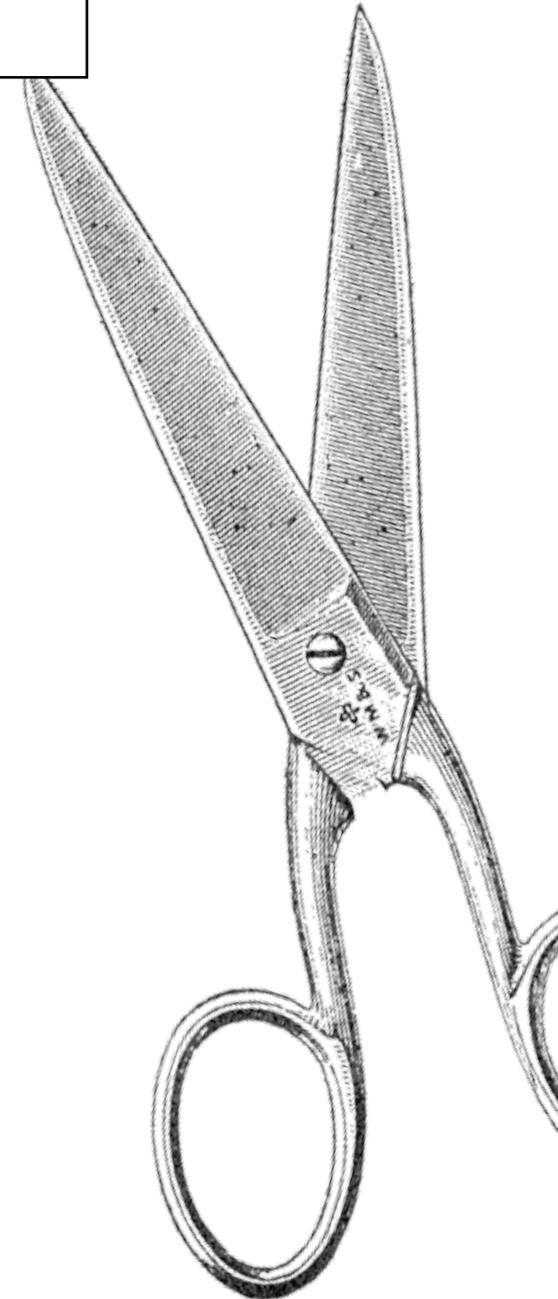
Prix des détenues

Women Inmates' Award

Le jury des détenues est composé de cinq résidentes de l'Établissement Joliette, le seul pénitencier fédéral pour femmes au Québec. Johanne, Krystal, Madeleine, Marie-Josée et Yanie décernent le prix des détenues à leur documentaire favori parmi neuf films choisis dans la compétition officielle et Panorama. Cette initiative, mise en place pour la première fois au Québec lors de l'édition 2011 des RIDM, est réalisée en partenariat avec Téléfilm Canada, la Société Elizabeth Fry du Québec et l'Entente sur le développement culturel de Montréal – projet soutenu par le ministère de la Culture et des Communications et la Ville de Montréal.

The Inmates' Jury is made up of five inmates of the Joliette Institution, the only federal women's penitentiary in Quebec. Johanne, Krystal, Madeleine, Marie-Josée and Yanie chose a winner from among the nine films from the Official Competition and Panorama screened for them. This initiative, a first in Quebec when it launched at the RIDM in 2011, is produced in partnership with Telefilm Canada, the Elizabeth Fry Society Quebec chapter and the Entente sur le développement culturel de Montréal – a project supported by the Ministère de la Culture et des Communications and the Ville de Montréal.

Films d'ouverture
et de clôture
Opening &
Closing Films



**PASCAL SANCHEZ**

Dessine-moi (2003)
Littoral (2004)
Le reel du fromager (2009)
La reine malade (2010)

Québec | 2015 | 79 min
français, s.t. anglais

Production, image
Pascal Sanchez

Montage
Natalie Lamoureux

Son
Mélanie Gauthier

Contact
Clotilde Vatrinet (Distribution)
Les Films du 3 mars
coordination@f3m.ca

Les vaillants

Un HLM au cœur du quartier Saint-Michel. Conçu comme un antidote aux nombreux reportages (in)volontairement réducteurs du fameux quartier, ce nouveau film de Pascal Sanchez (*La reine malade*, RIDM 2010) est un projet au long cours, fier héritier d'une tradition documentaire humaniste et patiente, capable de révéler l'essence d'un lieu et de ses habitants. Filmé sur un an, *Les vaillants* propose une véritable immersion au sein d'une communauté complexe à travers les défis quotidiens que relèvent les bénévoles et les intervenants de ses associations locales. Peuplé de personnages aussi drôles que touchants, le film rend un vibrant hommage à tous ces travailleurs de l'ombre qui, jour après jour, se battent pour transformer la vie autour d'eux. (BD)

A public housing development in Montreal's Saint-Michel district. Intended as a counterpoint to the many (un)intentionally reductive reports about the infamous neighbourhood, this new film by Pascal Sanchez (*La reine malade*, RIDM 2010) is a long-term project, a proud example of a patient, humanist documentary tradition capable of revealing the essence of a place and its people. Filmed over the course of a year, *Les vaillants* is an immersion in a complex community as it copes with the daily challenges encountered by the volunteers and workers in its local associations. Full of funny, touching characters, the film is a lively salute to the people hard at work in the shadows, fighting every day to change lives for the better.

**PETRA COSTA**

Elena (2012)

LEA GLOB

Meeting My Father
Kasper Tophat (2011)

Brésil/Danemark/France/
Portugal/Suède | 2014 | 87 min
français/espagnol/italien,
s.t. anglais

Production
Charlotte Pedersen
Tiago Pavan
Luis Urbano

Image
Nadim Carlsen
Muhammed Hamdy
Lisa Persson

Montage
Tina Baz
David Barker
Thor Martin Duus Ochsner
Marina Meliande

Son
Cécile Chagnaud
Nathalie Vidal

Contact
Anne Marie Kürstein
(Distribution)
Danish Film Institute
kurstein@dfi.dk

Olmo and the Seagull

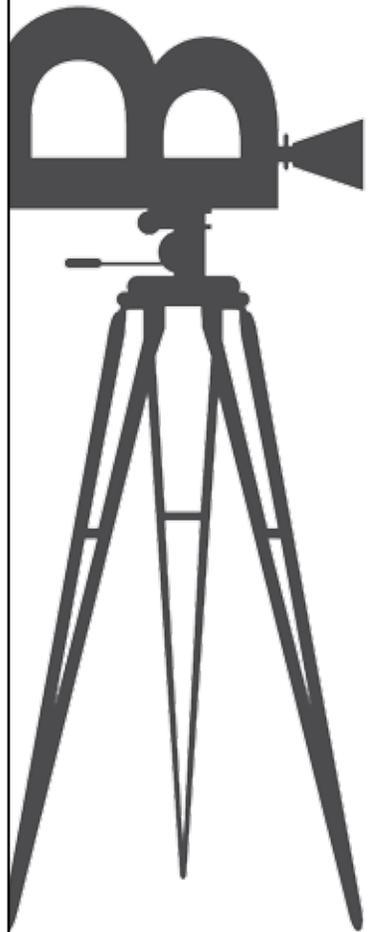
Depuis plus de dix ans, Olivia mène la vie bohème d'actrice au Théâtre du Soleil à Paris, où elle a rencontré son compagnon Serge. Leur relation est aujourd'hui bouleversée par la grossesse d'Olivia, qui l'empêche de participer aux représentations de *La mouette* de Tchekhov et la confronte à ses peurs les plus intimes. Alors que des émotions complexes et intenses dominent ses six derniers mois de grossesse, et que l'amour du couple est mis à l'épreuve, les deux artistes se prêtent à un jeu mêlant fiction et documentaire pour nous partager leur quotidien de doute, d'inquiétude et de joie. La Brésilienne Petra Costa et la Danoise Lea Glob signent une œuvre hybride inspirée où la vie et l'imaginaire ne sont qu'une même création, fragile et lumineuse. (CS)

For more than ten years, Olivia has led an actress's bohemian life at the Théâtre du Soleil in Paris, where she met her boyfriend, Serge. Their relationship is now transformed by Olivia's pregnancy, which prevents her from performing in Chekhov's *The Seagull* and forces her to confront her deepest fears. As complex and intense emotions dominate the last six months of her pregnancy, and the couple's love is put to the test, the two artists turn to a game combining fiction and documentary, sharing their daily lives filled with doubt, worry, and joy. The filmmakers, Brazilian director Petra Costa and Danish director Lea Glob, create an inspired hybrid work in which life and imagination are one and the same, fragile and luminous in equal measure.

Présenté en collaboration avec le Danish Film Institute, le Consulat général de France à Québec et le Festival TransAmériques

Compétition officielle
Official Competition



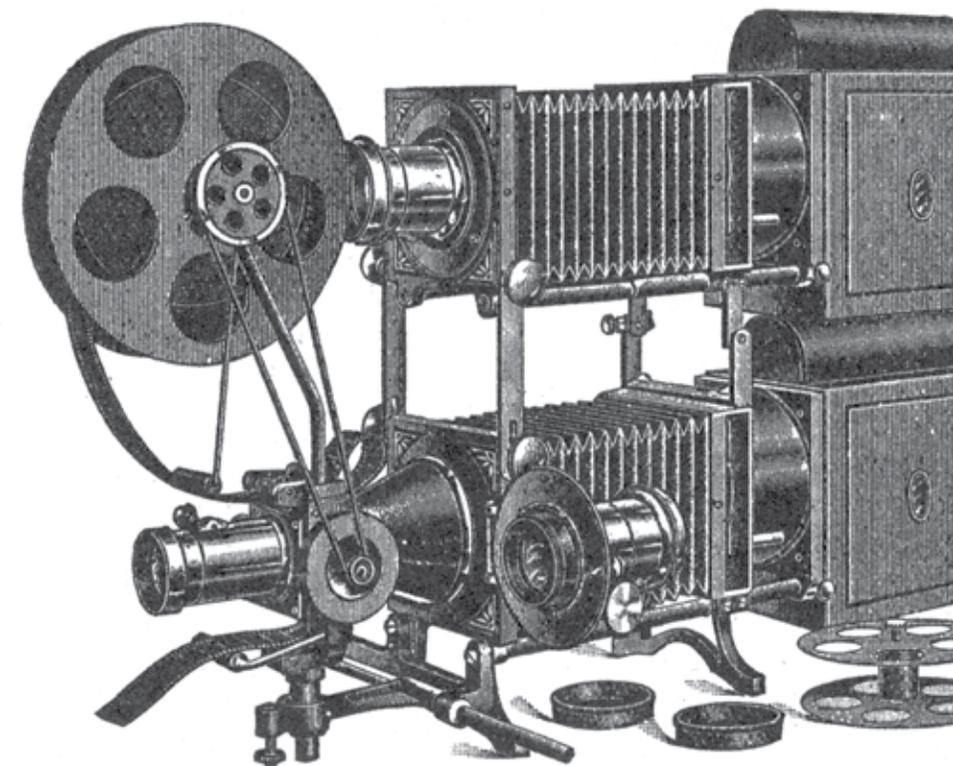


Il y a un peu
de nous
à l'écran.

Bell Média est heureuse de présenter
les Rencontres internationales du documentaire
de Montréal.

BellMédia

**Compétition
internationale
longs métrages**
International
Feature Competition



Présenté par | Presented by

BellMédia



ANDREW KÖTTING

This Filthy Earth (2001)
In the Wake of a Deadad (2007)
Ivul (2009)
This Our Still Life (2011)
Swandown (2012)

Royaume-Uni | 2015 | 84 min
 anglais, s.t. français

Production

Edward Fletcher
 Andrew Kötting

Scénario

Andrew Kötting
 Iain Sinclair

Image

Nick Gordon Smith

Montage

Andrew Kötting
 Cliff West

Son

Philippe Ciompi

Contact

Kevin Chan (Ventes)
 Soda Pictures
 kevin@sodapictures.com

By Our Selves

Avec *By Our Selves*, Andrew Kötting renouvelle brillamment le documentaire biographique. Il nous invite à (re)découvrir la vie et la vision de John Clare, un poète romantique anglais du 19^e siècle, à travers un périple qui, faisant fi de la distinction entre fiction et documentaire, alterne scènes hallucinées au cœur de la campagne anglaise et discussions étranges et érudites sur l'héritage de Clare. Tel un spectre, le poète, interprété par l'acteur Toby Jones (*Berberian Sound Studio*), parcourt un obscur territoire rural qui devient le reflet de toutes ses peurs et de tous ses fantasmes. Réputé fou, Clare fit ce même trajet en son temps et demeure une voix singulière et géniale que Kötting, à l'aide de ses comparses Iain Sinclair et Alan Moore, parvient à ressusciter. (BD)

With *By Our Selves*, Andrew Kötting delivers a brilliant new take on the biographical documentary, inviting us to (re)discover the life and vision of John Clare, a 19th century English Romantic poet. On his journey, the director blithely disregards the line between fiction and documentary, alternating hallucinatory English countryside scenes and strange, erudite discussions about Clare's legacy. The poet, portrayed in ghostly fashion by actor Toby Jones (*Berberian Sound Studio*), wanders a dark rural landscape that becomes a reflection of all his fears and fantasies. Considered to have been mad, Clare walked the same path in his lifetime, and remains a unique, superb voice that Kötting, with the help of colleagues Iain Sinclair and Alan Moore, brings to life.

SARA FATTAHI

Premier long métrage
 First Feature

Liban/Syrie | 2015 | 98 min
 arabe, s.t. anglais

Production, image

Sara Fattahi

Montage

Raya Yamisha

Son

Raed Younan

Contact

Sara Fattahi
 sarafattahi@live.com

Coma

Dans un appartement à Damas, trois femmes de trois générations tentent de maintenir une routine alors que dehors la guerre fait rage. Il n'y a plus d'hommes dans la famille pour assurer un semblant de protection physique ou financière. Recluses et oubliées du monde, seules leurs conversations rythment encore une vie qui, chaque jour, ressemble davantage à un coma... Pour son premier film né de l'urgence de sa propre situation, la cinéaste syrienne Sara Fattahi a créé un puissant huis clos où elle-même, sa mère et sa grand-mère nous font vivre une expérience physique et inhabituelle de la guerre, dont la présence permanente en hors champ n'en est que plus frappante. Jouant entre un passé anéanti et un présent suspendu, *Coma* met en lumière la place des femmes dans un Moyen-Orient déchiré. (CS)

In a Damascus apartment, three generations of women try to keep up a normal routine while the war rages outside. There are no men left in the family to provide a semblance of physical or financial safety. Reclusive and forgotten by the outside world, they have only conversation to pace lives that, with each passing day, come to resemble a comatose existence... In this first film, born of the urgency of her own situation, Syrian filmmaker Sara Fattahi has created a powerful interior drama in which she, her mother and grandmother draw us into an unusual experience of war, whose constant off-camera presence is only made more striking by its invisibility. Between a shattered past and a paralyzed present, *Coma* highlights women's place in a war-torn Middle East.

**CAMILLA NIELSSON**

Children of Darfur (2005)
Cities on Speed: Mumbai
Disconnected (2009)
We Will Be Strong
in Our Weakness (2011)

Danemark | 2014 | 99 min
anglais/shona, s.t. anglais

Production

Henrik Veileborg

Image

Henrik Bohn Ipsen

Montage

Jeppe Bødskov

Son

Thomas Jaeger

Contact

Anne Marie Kürstein
 (Distribution)
 Danish Film Institute
 kurstein@dfi.dk

Democrats

Parfois, des titres de films peuvent être d'une ironie cinglante. *Democrats* suit pas à pas le travail de deux politiciens du Zimbabwe, ennemis politiques jurés, chargés d'écrire une nouvelle constitution pour leur pays. D'un côté, Paul Mangwana, l'envoyé du parti de Mugabe. De l'autre, Douglas Mwonozora, un célèbre avocat, vedette du parti d'opposition. Pendant des mois, les deux hommes se livreront une lutte sans merci, dans laquelle le moindre désaccord peut se transformer en émeutes organisées, emprisonnements illégaux, voire tentatives d'assassinat. Thriller politique haletant, *Democrats* fait le portrait saisissant de deux hommes qui, malgré une pression insoutenable, tenteront d'aboutir au meilleur compromis. Un mince espoir qui ne survivra pas au regard sans équivoque de Mugabe. (BD)

Sometimes, a film's title is bitterly ironic. *Democrats* closely follows the work of two Zimbabwean politicians – sworn political enemies – who have been enlisted to write a new constitution for their country. Paul Mangwana represents Mugabe's ruling party, while Douglas Mwonozora, a famous lawyer, is an opposition star. For months, the two men wage merciless battle, to the point that the slightest disagreement can lead to organized riots, illegal imprisonments, and even assassination attempts. A breathtaking political thriller, *Democrats* is a striking portrait of two men who, despite unbearable pressure, will try to reach the best possible compromise – a slim hope that cannot survive Mugabe's harsh gaze.

Présenté en collaboration avec la CSN

**ABBAS FAHDEL**

Retour à Babylone (2002)
Nous les Irakiens (2004)
L'aube du monde (2008)

France, Irak | 2015 | 334 min
arabe, s.t. français et anglais

Production, image,

montage, son
 Abbas Fahdel

Contact

Abbas Fahdel
 abbas-fahdel@wanadoo.fr

Homeland (Iraq Year Zero)

Quand se précise la menace d'une guerre dans son pays, Abbas Fahdel, cinéaste irakien installé en France, décide de retourner auprès des siens avec sa caméra pour documenter leur quotidien. Il mettra dix ans à mener à terme son projet, ample chronique familiale bagdadienne composée de deux parties, avant et après l'invasion américaine de 2003. Œuvre-fleuve d'une force et d'une importance inestimable, *Homeland* nous fait vivre de l'intérieur, comme jamais, la descente d'un pays dans le chaos de la guerre. Meilleur long métrage international à Visions du Réel, ce roman tout à la fois intime et épique fait voler en éclat tous les clichés construits par des années d'images d'actualités occidentales, et redonne au peuple irakien toute sa dignité. Un grand film, indispensable, inoubliable. (CS)

When it becomes clear that his country is going to war, Abbas Fahdel, an Iraqi filmmaker living in France, decided to go home to document his people's daily lives. He spent ten years on the project, a sprawling chronicle of a family in Baghdad before and after the 2003 U.S. invasion. A two-part epic work of incredible power and importance, *Homeland* immerses us as never before in a country's descent into the chaos of war. Named best international feature film at Visions du Réel, this intimate yet expansive work shatters the clichés constructed by Western news reports, restoring complete dignity to the Iraqi people. A major, essential, unforgettable film.

Présenté en collaboration avec le
 Consulat général de France à Québec

**ANNA ROUSSILLON**

Premier long métrage
First Feature

France | 2014 | 111 min
arabe, s.t. français et anglais

Production

Karim Aitouna
Malik Menaï
Thomas Micoulet

Image

Anna Roussillon

Montage

Saskia Berthod
Chantal Piquet

Son

Jean-Charles Bastion

Contact

Thomas Micoulet (Production)
hautlesmains productions
contact@
hautlesmainsproductions.fr

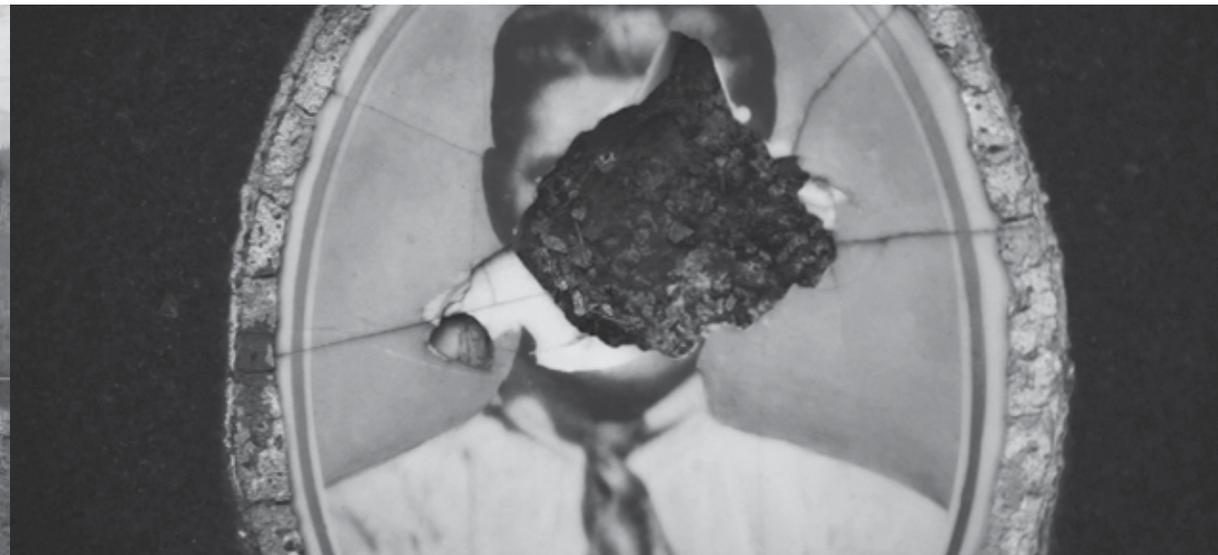
Je suis le peuple

I Am the People

Qu'ont signifié les révolutions successives en Égypte pour les villageois vivant loin du tumulte du Caire? Dans ce premier long métrage, Anna Roussillon, Française élevée en Égypte, propose un important contrechamp aux images spectaculaires de la place Tahrir. En janvier 2011, alors que des dizaines de milliers de manifestants envahissent les rues du Caire, la cinéaste commence à filmer son ami Farraj et sa famille, paysans de la vallée de Louxor. C'est sur leurs écrans de télévision qu'ils suivront pendant deux ans les bouleversements politiques du pays et feront l'expérience enthousiaste ou douloureuse de la démocratie. Avec humour, générosité et une formidable complicité avec ses protagonistes, la réalisatrice nous fait vivre leurs espoirs et leurs déceptions. Une superbe leçon d'humanité. (CS)

What did the successive Egyptian revolutions mean for villagers living far from the action happening in Cairo? In this first feature, Anna Roussillon, a French citizen raised in Egypt, offers an important counterpoint to the spectacular images captured in Tahrir Square. In January 2011, when tens of thousands of demonstrators took to Cairo's streets, the director started filming her friend Farraj and his family, peasants in the Luxor Valley. For two years, their television screens allowed them to follow the country's political upheavals, as it experienced an alternately enthusiastic and painful experiment with democracy. With wit, empathy and a powerful rapport with her subjects, the director makes us feel their hopes and disappointments. A superb lesson in humanity.

Présenté en collaboration avec la CSN,
l'Association du cinéma indépendant pour sa
diffusion et le Consulat général de France à Québec

**TRAVIS WILKERSON**

*Accelerated Under-Development:
In the Idiom of Santiago
Alvarez* (1999)

An Injury to One (2002)
Who Killed Cock Robin? (2005)
Distinguished Flying Cross (2011)
*Los Angeles Red Squad:
The Communist Situation
in California* (2013)

États-Unis | 2015 | 71 min
anglais, s.t. français

Production, montage

Travis Wilkerson

Image

Erin Wilkerson
Travis Wilkerson

Son

Adva Wilkerson
Travis Wilkerson

Contact

Travis Wilkerson
exlow@mac.com

Machine Gun or Typewriter?

«Punk-agit-noir». C'est ainsi que Travis Wilkerson, cinéaste américain profondément influencé par Chris Marker et le «troisième cinéma» (*Tercer Cine*) de Santiago Alvarez et Fernando Solanas, définit son nouvel essai personnel. Sous forme de monologue imaginaire, *Machine Gun or Typewriter?* est le récit à la première personne d'un inconnu qui revisite l'histoire sociale cachée de Los Angeles et fait appel à son amour perdu sur une station de radio pirate. Mêlant avec brio une narration puissante, un montage d'images éblouissant et une bande musicale hypnotisante, le film réactualise vigoureusement les luttes et répressions passées de la ville, et leur donne une couleur à la fois intime, mélancolique et légèrement espiègle. Une œuvre aussi jouissive que politiquement percutante. (CS)

"Punk-agit-noir." That's how Travis Wilkerson, an American filmmaker deeply influenced by Chris Marker and the "third cinema" (*Tercer Cine*) of Santiago Alvarez and Fernando Solanas, defines this new personal essay. Taking the form of an imaginary monologue, *Machine Gun or Typewriter?* is the first-person narrative of an unknown man who revisits the hidden social history of Los Angeles and sends out an appeal to his lost lover via pirate radio. Combining powerful narration, dazzling editing and a hypnotic soundtrack, the film is an energetic update to the city's past struggles and repressions, giving them an intimate, melancholy and slightly playful tone. A hard-hitting and highly entertaining work.

Présenté en collaboration avec CHOQ.ca

**SERGIO OKSMAN**

The Beautician (2004)
Goodbye America (2007)
Notes on the Other (2009)
A Story for the Modlins (2012)

Espagne | 2015 | 68 min
portugais, s.t. anglais

Production

Guadalupe Balaguer Trelles
 Sergio Oksman

Image

André Brandão

Scénario, montage

Carlos Muguero
 Sergio Oksman

Son

Eduardo G. Castro
 João Godoy
 Vitor Coroa

Contact

Sergio Oksman
 soksman@gmail.com

O futebol

On Football

O futebol est l'histoire d'un fils et son père qui ne se sont pas vus depuis près de vingt ans. Alors que commence la Coupe du monde de football, Sergio, établi à Madrid, retourne dans sa ville natale, São Paulo, pour suivre les matchs avec son père: un contexte idéal pour des retrouvailles père-fils. Articulées autour du calendrier de la Coupe, leurs rencontres, faites de longs silences et de sentiments mal exprimés, prennent un tour de plus en plus inattendu... Après *Une histoire pour les Modlins* (mention spéciale RIDM 2013), Sergio Oksman signe un premier long métrage où des procédés de fiction s'appliquent habilement à son propre réel. Soigneusement scénarisée et mise en scène, sa vraie situation familiale n'en est pas moins traitée avec sincérité, humour, émotion, et pas mal d'imprévu. (CS)

O futebol is the story of a father and son who haven't seen each other for 20 years. As the World Cup of Football gets underway, Sergio, living in Madrid, returns to his birthplace, São Paulo, to watch the games with his father – the perfect setting for a reunion. Paced by the schedule of Cup matches, their get-togethers, punctuated by long silences and awkwardly expressed feelings, take a series of turns, each less expected than the last. After *A Story for the Modlins* (special mention, RIDM 2013), Sergio Oksman's first feature uses fiction techniques adeptly in telling his true story. Carefully written and directed, his real family situation is nevertheless handled with sincerity, humour and emotion, and includes unexpected developments.

ROBERTO MINERVINI

The Passage (2011)
Low Tide (2012)
Stop the Pounding Heart (2013)

France/Italie | 2015 | 92 min
anglais

Production

Muriel Meynard
 Paolo Benzi
 Dario Zonta

Image

Diego Romero Suarez-Llanos

Montage

Marie-Hélène Dozo

Son

Chico Bernat Fortiana
 Ingrid Simon
 Thomas Gauder

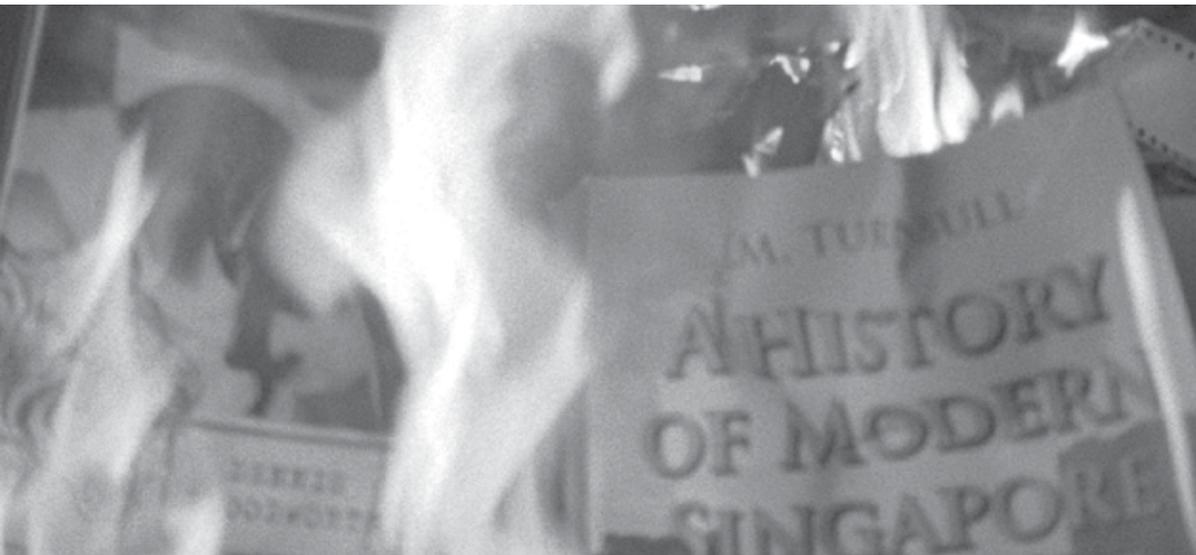
Contact

Maxwell Wolkin (Distribution)
 Film Movement
 maxwell@filmmovement.com

The Other Side

Voici la face cachée des États-Unis. Celle de la culture *white trash* du sud du pays, trop simplement caricaturée ou oubliée par les médias. Scindé en deux parties, le nouveau docu-fiction de Roberto Minervini (*Stop the Pounding Heart*) s'attarde tout d'abord au quotidien d'un toxicomane en fuite dans les tréfonds de la Louisiane, avant de plonger brutalement au cœur d'un groupe de Texans prêts pour la guerre civile. Armé d'un regard juste et d'un sens du cadre d'une beauté vénéneuse, le cinéaste utilise la structure dialectique de son récit pour exposer sans fard une société au bord de l'implosion, dans laquelle la misère sociale passe brutalement de la détresse psychologique à la préparation d'une révolution. Un électrochoc d'autant plus angoissant qu'il semble arriver trop tard. (BD)

Here is the hidden America: the Southern so-called "white trash" culture variously caricatured or ignored by the media. Presented in two parts, this new docu-fiction by Roberto Minervini (*Stop the Pounding Heart*) starts by examining the life of a drug addict on the lam in the underbelly of Louisiana, before landing brutally amidst a group of Texans readying for civil war. With a keen eye and a treacherously beautiful sense of composition, the filmmaker uses the dialectical structure of his narrative to bluntly expose a society on the verge of implosion, in which social misery leads brutally from psychological distress to incipient revolution. Shock therapy, all the more shocking because it seems to have arrived too late.

**DANIEL HUI***Eclipses* (2011)

Portugal/Singapour | 2014 |
105 min
anglais, s.t. anglais

Production

Pedro Fernandes Duarte
Joana Gusmão
Daniel Hui
Bee Thiam Tan

Image, montage

Daniel Hui

Son

Daniel Hui
Tiago Matos

Contact

Daniel Hui
danielhsf@gmail.com

Snakeskin

La prémisse de cette œuvre inclassable ne peut qu'intriguer. En 2066, le seul survivant d'une secte de Singapour récupère les bobines filmées par son gourou en 2014. À travers le montage de ce matériel, ce cinéaste amateur réfléchit sur sa propre crise d'identité et celle de son île. Mélange poétique de documentaire et de fiction, *Snakeskin* superpose de faux récits à de véritables témoignages, des images de la réalité à des mythes fondateurs artificiels et trompeurs. Au gré d'une pensée aussi singulière que brillante, Daniel Hui tisse des liens entre son récit imaginaire de la chute d'un gourou et l'histoire des nombreuses répressions populaires de Singapour. Conjurant de véritables fantômes, sa fable devient peu à peu l'exorcisme improbable d'une mémoire collective refoulée. (BD)

An unclassifiable work with a most intriguing premise. In 2066, the lone survivor of a Singaporean cult recovers reels of footage filmed by the leader in 2014. By editing the material, the amateur filmmaker reflects on his own identity crisis and that of his island. A poetic blend of documentary and fiction, *Snakeskin* superimposes false narratives on real testimonials and images of reality on an artificial, misleading founding mythology. Following a unique and brilliant train of thought, Daniel Hui forges links between his imaginary narrative of a cult leader's fall and the history of Singapore's frequent acts of repression. Conjuring up real ghosts, his fable gradually becomes the unlikely exorcism of repressed collective memories.

Présenté en collaboration avec le Festival du nouveau cinéma

**JEAN-GABRIEL PÉRIOT***We Are Winning, Don't Forget* (2004)*Eût-elle été criminelle...* (2006)*Les barbares* (2010)*Nos jours, absolument, doivent être illuminés* (2012)*We Are Become Death* (2014)

France | 2015 | 93 min
allemand/français, s.t. anglais

Production

Nicolas Brevière

Montage

Jean-Gabriel Périot

Son

Etienne Curchod

Contact

Valeska Neu (Ventes)
Films Boutique
valeska@filmsboutique.com

Une jeunesse allemande

A German Youth

Dans l'Allemagne des années 1970, la Fraction Armée Rouge (FAR) devint progressivement une source de terreur nationale à la suite de plusieurs actions terroristes. Alors que l'histoire officielle n'a eu de cesse de revenir sur les événements spectaculaires qui menèrent à l'arrestation des membres fondateurs de ce groupe d'extrême gauche, Jean-Gabriel Périot tente plutôt de retracer les origines de la FAR. Comment de jeunes intellectuels éduqués tels que Meinhof et Baader ont-ils pu, en l'espace de quelques années, se radicaliser au point de plonger dans la lutte armée? Entièrement composé d'images d'archives, *Une jeunesse allemande* propose une contre-histoire passionnante des mouvements sociopolitiques allemands des années 1960-70, plus pertinente que jamais. (BD)

In West Germany in the 1970s, the Red Army Faction (RAF) became a growing source of domestic terror as its violent attacks multiplied. While official history has frequently revisited the spectacular events leading to the arrest of the extreme-left group's core members, Jean-Gabriel Périot opts to examine the RAF's origins. How did educated young intellectuals like Meinhof and Baader become, in just a few years, radicalized to the point of taking up armed struggle? Relying exclusively on archival footage, *A German Youth* is a fascinating counter-history of German socio-political movements in the 1960s and 70s, and it's as relevant as ever.

Présenté en collaboration avec le Centre Phi

TV5 Québec Canada et TV5MONDE présentent

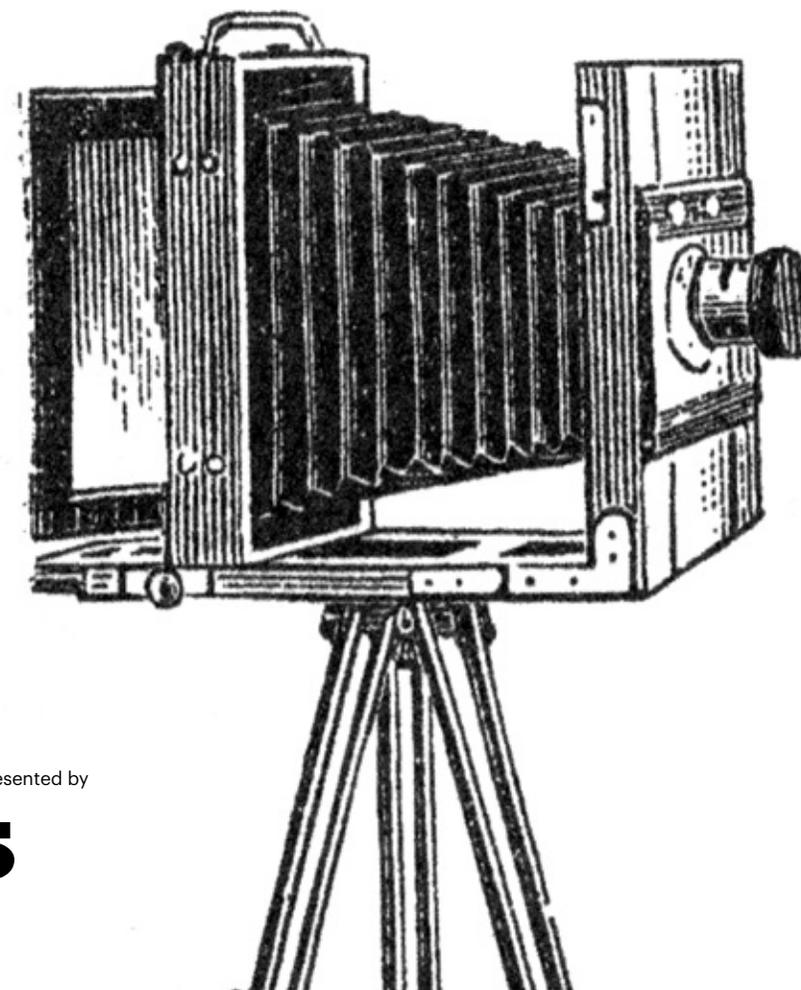
CLIMAT SOUS TENSION

Une expérience interactive documentaire
sur les enjeux climatiques

climatsoustension.com

TV5 TV5MONDE

**Compétition
nationale
longs métrages
Canadian Feature
Competition**



Présenté par | Presented by

TV5

**ISIAH MEDINA**

Semi-auto colours (2010)
Time is the sun (2012)
(3u) [u ≤ f and u ≤ m] (2013)

Canada | 2015 | 65 min
 anglais/français, s.t. français

Production, montage

Isiah Medina

Image

Alexandre Galmard
 Nic Kriellaars
 Isiah Medina

Son

Kieran Daly
 Isiah Medina

Contact

Isiah Medina
 info@isiahmedina.com

88:88

Dès les premières secondes, Isiah Medina annonce clairement sa démarche et ses ambitions. Une série de brefs plans et de surimpressions visuelles accompagnées de multiples voix off abruptement interrompues proposent de redéfinir notre rapport à l'espace-temps et accumulent les références disparates. Le basketball, la culture hip-hop et les confessions intimes deviennent autant de signes primordiaux du quotidien d'une jeunesse urbaine actuelle observée par le prisme de la philosophie. À l'aide d'un montage dense et rigoureux qui, inspiré par la pensée d'Alain Badiou, prend appui sur la logique mathématique, **88:88** propose un nouveau langage pour notre monde. Pas étonnant que le film s'ouvre sur un panneau de sortie d'usine. C'est le vieux cinéma des frères Lumière que Medina tente de réinventer. (BD)

In the film's opening seconds, Isiah Medina lays bare his approach and ambitions. A series of brief shots and visual superimpositions, accompanied by multiple abruptly interrupted voiceovers, argue for a redefinition of our relationship with space-time and make disparate references. Basketball, hip-hop culture and private confessions become primordial signs of the everyday lives of today's urban youth as seen through the prism of philosophy. With dense, precise editing that, inspired by the thinking of Alain Badiou, relies on mathematical logic, **88:88** proposes a new language for our world. It is no surprise that the film opens on a factory exit: Medina wants nothing less than to reinvent the Lumière Brothers' old cinema.

Présenté en collaboration avec le collectif
 Double Négatif, le Centre Phi et Film POP

**VIVEKA MELKI**

The Time It Takes (2010)
Correspondances de guerre: 1914-1918 — Au-delà des mots (2014)
Correspondances de guerre: 1939-1945 — La mémoire de l'eau (2014)

Québec | 2014 | 78 min
 anglais, s.t. français

Production

Adam Pajot Gendron

Image

François Vincelette

Montage

Vincent Guignard

Son

Gabriel Boucher

Contact

Adam Pajot Gendron
 (Production)
 Tortuga Films
 coordination@tortugafilms.ca

After Circus

Passé un certain âge, lorsque leur corps commence à faire défaut, que deviennent les clowns et les voltigeurs qui nous ont émerveillés dans les cirques de notre enfance? Viveka Melki nous en donne un aperçu en allant filmer la petite communauté de Sarasota en Floride, où de nombreux artistes de cirque passent leurs vieux jours. Loin des projecteurs de leur jeunesse, ils se rappellent leurs exploits, partagent avec nous leur quotidien, mais continuent parfois aussi de s'entraîner en vue d'un dernier tour de piste! Peuplé de personnages aussi attachants que cocasses, et ponctué de magnifiques performances, **After Circus** est une incursion profondément émouvante dans le monde unique de ces originaux dans l'âme, ainsi qu'une belle méditation sur les coulisses de l'art et de la vie. (ACO)

Once they reach a certain age and their bodies start to fail them, what happens to the clowns and acrobats who thrilled us at the circuses of our childhood? Viveka Melki shows us by visiting a small community in Sarasota, Florida, where many circus artists spend their old age. Far from the spotlight, they recall their exploits, show us how they live now, and even do a little training for a possible final circus act. Full of endearing, amusing characters and magnificent performances, **After Circus** is a deeply moving look at the unique world of retired performers, and a fine meditation on the behind-the-scenes realities of art and life.

Présenté en collaboration avec Canal D



GENEVIÈVE DULUDE-DE CELLES

La coupe (2014)

Québec | 2015 | 75 min
français, s.t. anglais

Production

Fanny Drew
Sarah Mannering

Image

Léna Mill-Reuillard
Étienne Roussy

Montage

Emmanuelle Lane

Son

Marie-Pierre Grenier

Contact

Sarah El Ouazzani (Distribution)
3.14* Collectif
sarah@314collectif.com

Bienvenue à F.L. Welcome to F.L.

Pour son premier long métrage documentaire, Geneviève Dulude-De Celles (*La coupe*, grand prix du jury du court métrage de fiction, Sundance 2014) est retournée sur les bancs de son école secondaire de Sorel-Tracy. Elle y effectue la chronique de la dernière année d'une cohorte de 5^e secondaire. Entre les défis de l'adolescence et la perspective d'une vie adulte qui arrive à grands pas, les finissants de l'école exposent avec une étonnante sincérité leurs univers intérieurs à la cinéaste. Alors que les confessions à la caméra et les scènes de la vie quotidienne permettent d'aborder avec sensibilité les enjeux liés à l'intimidation et à la quête d'identité, le film parvient à révéler les rêves, les angoisses et les passions de la jeunesse actuelle. (BD)

For her first feature documentary, Geneviève Dulude-De Celles (*La coupe*, Short Film Grand Jury Prize, Sundance 2014) returns to her high school in Sorel-Tracy, where she documents a group of seniors in the months before graduation. Between the challenges of adolescence and rapidly approaching adulthood, the members of the graduating class reveal their inner worlds to the filmmaker with remarkable frankness. While on-camera confessions and scenes of everyday life allow her to tackle issues of intimidation and the search for identity with sensitivity, the director also reveals the dreams, fears and passions of today's youth.

HIND BENCHEKROUN

Taxi Casablanca (2008)
Les tortues ne meurent pas de vieillesse (2010)

SAMI MERMER

La boîte de Lanzo (2006)
Les tortues ne meurent pas de vieillesse (2010)

Québec | 2015 | 105 min
arabe/français/kurde/turc,
s.t. français

Production

Hind Benchekroun

Image, montage

Sami Mermer

Son

Martin Allard

Contact

Sami Mermer
samimermer@gmail.com

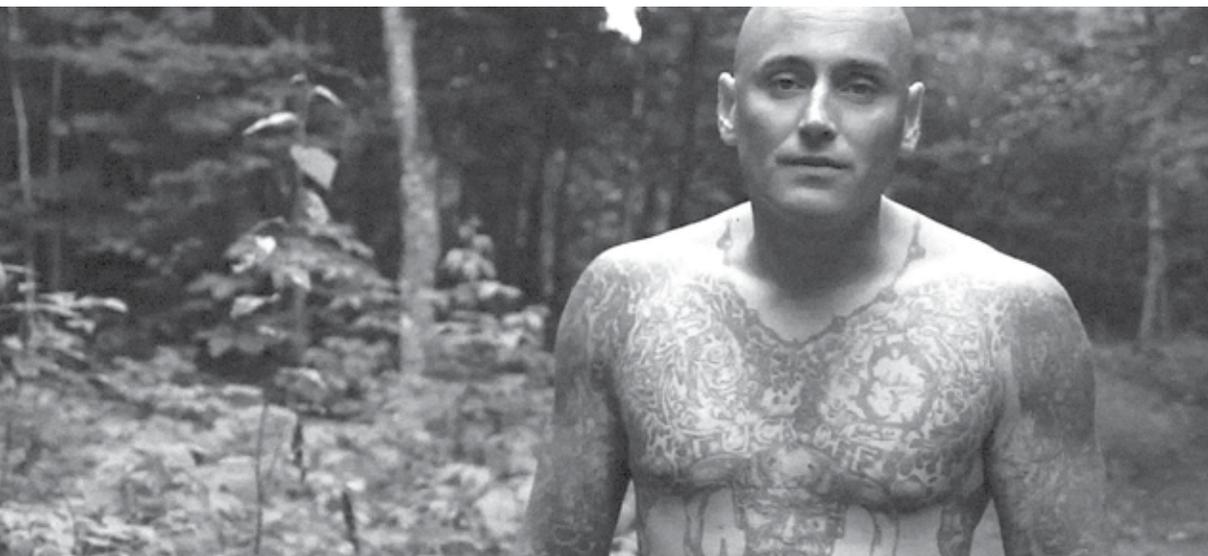
Callshop Istanbul

Istanbul, métropole à cheval entre l'Europe et l'Asie, a toujours été un lieu de passage pour les marchands et voyageurs du monde entier. Aujourd'hui, elle représente pour les émigrés issus d'Afrique et du Moyen-Orient une porte d'entrée vers la terre promise européenne. Réfugiés syriens et irakiens, jeunesse cosmopolite en quête d'un avenir meilleur, désillusionnés des printemps arabes, clandestins d'Afrique noire, tous se retrouvent dans un espace exigu et grouillant de vie: le *callshop*. Situés à tous les coins de rue, ces centres d'appel renouent les liens de l'étranger avec sa terre d'origine. Hind Benchekroun et Sami Mermer y ont capté des conversations, des confidences et des moments uniques d'émotion, qui témoignent avec force et dignité de la situation de ces migrants du 21^e siècle. (CS)

Istanbul, a metropolis at the crossroads of Europe and Asia, has always been a way station for the merchants and travellers of the world. Today, for migrants from Africa and the Middle East, it is a gateway to the promised land of Europe. Syrian and Iraqi refugees, cosmopolitan youth seeking a better future, disillusioned Arab Spring supporters and undocumented migrants from Black Africa all congregate in cramped hives of activity: the city's callshops. Found on every street corner, these businesses provide a vital link to the migrants' home countries. Hind Benchekroun and Sami Mermer capture the conversations, confidences and emotionally charged moments that happen in callshops every day, creating a powerful and dignified testament to the migrant's condition in the 21st century.

Présenté en collaboration avec Télé-Québec

Présenté en collaboration avec la CSN

**MIA DONOVAN***Inside Lara Roxx* (2011)Québec | 2015 | 86 min
anglais**Production**

Bob Moore

ImageMia Donovan
Nathan Truesdell**Montage**

Hannele Halm

Son

Kyle Stanfield

Musique

Ramachandra Borcar

ContactBob Moore (Production)
EyeSteelFilm
bob@eyesteelfilm.com

Deprogrammed

Qu'elles soient hippies, religieuses ou satanistes, comment combattre les sectes? En déprogrammant les membres, même contre leur gré, pense encore Ted «Black Lightning» Patrick qui a instauré cette technique à la légalité douteuse et à la violence réelle dans les années 1970. Mais quels effets ont réellement ces déprogrammations? Ont-elles aidé ou nuï? À partir du cas de son propre demi-frère, Matthew, déprogrammé par Patrick dans les années 1980, de rencontres et de documents d'archives, Mia Donovan (*Inside Lara Roxx*) déroule une mise en scène aussi calme que saisissante, portée par la musique anxiogène de Ramachandra Borcar, pour mener une enquête passionnante et terrifiante sur cet homme, 84 ans aujourd'hui, et les implications concrètes de sa pratique. (HF)

No matter what kind of cult you're dealing with – hippie, religious, satanic – how do you fight it? By deprogramming the members, even against their wishes. At least that's the unshakable opinion of Ted "Black Lightning" Patrick, who started the practice – of dubious legality and undeniable violence – back in the 1970s. What are the true effects of deprogramming? Does it help or hurt? Using the case of his own half-brother, Matthew, who was deprogrammed by Patrick in the 1980s, along with interviews and archival materials, Mia Donovan (*Inside Lara Roxx*) creates a calm and engaging backdrop, with nervy music by Ramachandra Borcar, for a fascinating and terrifying study of Patrick, now 84, and the real implications of his activities.

**BILLIE MINTZ***Surviving the Treatment:
The Return of Myles McLellan*
(2007)*The Ponzi Scheme* (2010)**JULIAN T. PINDER***Land* (2010)
Trouble in the Peace (2012)Canada/États-Unis | 2014 | 77 min
anglais**Production**Tyler Measom
Alana Yankowitz**Image**Billie Mintz
Julian T. Pinder**Montage**

Genéa Gaudet

Son

Charles Bernstein

ContactRebecca Celli (Distribution)
Cargo Film and Releasing
rebeccacellifilm@gmail.com

Jesus Town, USA

Chaque année, les paroisses chrétiennes organisent un chemin de croix le Vendredi saint. Pour une petite bourgade d'Oklahoma, cette activité n'était manifestement pas suffisante. Depuis 88 ans, c'est un spectacle à grand déploiement de la Passion du Christ qui surgit au beau milieu du désert américain. Une tradition qui nécessite des moyens énormes, et qui semble aussi folle qu'inamovible. C'était sans compter l'arrivée d'un nouveau Jésus en remplacement de son prédécesseur retraité. Fan grassouillet de jeux vidéos, Zach n'a peut-être pas le profil de l'emploi, mais il possède une joyeuse passion communicative. Jusqu'à ce qu'il découvre le bouddhisme! Entre le pastiche de western-spaghetti et le making of, les coulisses d'un spectacle biblique n'auront jamais été si divertissantes. (BD)

Every year, Christian congregations organize pageants for Good Friday. For one Oklahoma village, a mere Way of the Cross is clearly not enough. For 88 years, they have produced a grandiose Passion of the Christ in the middle of the desert. It is a tradition that requires considerable resources. A tradition that seems as insane as it is immutable. And then there's the matter of a new Jesus coming on board to replace his retired predecessor. A chubby video gamer, Zach doesn't seem quite right for the job, but he does have a joyful and passionate way of communicating with others. Until, that is, he discovers Buddhism. In this pastiche of spaghetti westerns and making-of movies, a backstage look at a Biblical spectacle has never been more entertaining.



PABLO ALVAREZ-MESA

Presidio Modelo (2008)
Jelena's Song (2010)
Cuando suena el clarin (2012)
Speaking into the Air (2014)

Québec/Colombie | 2015 |
 96 min
 espagnol, s.t. français et anglais

Production

Selin Murat
 Sarah Spring

Image, montage

Pablo Alvarez-Mesa

Son

Bruno Bélanger
 Kyle Stanfield

Contact

Sarah Spring (Production)
 Parabola Films
 sarah@parabolafilms.ca

Nuestro Monte Luna

Bâtie à flanc de colline, la petite bourgade colombienne de Choachi devient, dans ce premier long métrage de Pablo Alvarez-Mesa (*Jelena's Song* et *Speaking Into the Air*), le théâtre d'un récit initiatique aux ramifications éminemment politiques. Alors que le maire de Bogota vient de décider de bannir la corrida, considérée comme un symbole de barbarie et d'héritage colonial, de jeunes passionnés du village continuent de s'entraîner chaque jour, perpétuant ainsi ce sport traditionnel sur le déclin et rêvant d'un avenir glorieux hors de la pauvreté et de ces montagnes au passé douloureux. Avec un sens de l'observation minutieux, le cinéaste ne se contente pas d'observer ses personnages. Il accompagne vers une vie adulte pleine de craintes et d'espoirs ceux qui constitueront la Colombie de demain. (BD)

Built on a hillside, the Colombian village of Choachi becomes, in this first feature film by Pablo Alvarez-Mesa (*Jelena's Song* and *Speaking Into the Air*), the setting for a coming-of-age story with deep political ramifications. While the mayor of Bogotá has decided to ban bullfighting – considered a barbaric colonialist symbol – young devotees in Choachi keep training every day, preserving the fading traditional sport and dreaming of a glorious future away from the mountains and their painful, impoverished past. Capturing the smallest details, the filmmaker is not content to observe his characters. He accompanies them on a road to adulthood full of hopes and fears, the building blocks of tomorrow's Colombia.

Présenté en collaboration avec Radio-Canada



of the North

DOMINIC GAGNON

RIP in Pieces America (2009)
Data (2010)
Pieces and Love All to Hell (2011)
Big Kiss Goodnight (2012)
Hoax_Canular (2013)

Québec | 2015 | 74 min
 anglais/inuktitut

Production, montage

Dominic Gagnon

Son

Bruno Bélanger
 Dominic Gagnon

Contact

Alexandra Dagenais
 (Distribution)
 Vidéographe
 festival@videographe.qc.ca

«*In the land of ice and snow, don't call me Eskimo*» («dans le pays de la glace et de la neige, ne m'appelle pas Esquimau»). Tel est le refrain d'une chanson entendue dans le dernier film de Dominic Gagnon. Dans la lignée de ses œuvres récentes, *of the North* est un collage de vidéos amateurs du web qui propose une vision hallucinée et hallucinante de l'Arctique. Bénéficiant d'un travail sonore exceptionnel qui joue habilement des silences, de la rugosité des enregistrements et de chants de gorge aussi fascinants qu'angoissants, le film ne présente pas juste le regard des Inuits sur eux-mêmes mais aussi celui d'un cinéaste qui, propulsé par l'intensité vitale inouïe de ces peuples aux prises avec un environnement sans pitié, exacerbe la violence, les chocs culturels et l'âpre beauté d'un monde qui devient sous ses yeux une véritable Interzone. (BD)

"In the land of ice and snow, don't call me Eskimo." That is the refrain of a song heard in Dominic Gagnon's latest film. In a similar vein to his recent works, *of the North* is a collage of amateur web videos that together provide a hallucinatory vision of the Arctic. Thanks to exceptional sound work that makes fine use of silences, the roughness of the recordings and fascinating but also unsettling throat singing, the film not only presents Inuit self-perceptions, but those of a filmmaker who, driven by the uncanny intensity of a people who live in a merciless environment, exacerbates the violence, culture shock and fierce beauty of a world that becomes, before his eyes, a true Interzone.

**DANAE ELON**

Never Again, Forever (1996)
Another Road Home (2004)
Partly Private (2007)

Canada | 2015 | 87 min
 anglais/arabe/hébreu,
 s.t. anglais

Production
 Paul Cadieux

Image
 Danae Elon

Montage
 Sophie Farkas-Boulas

Son
 Philippe Attié
 Benoît Dame

Contact
 Isabelle Legault (Distribution)
 Filmoption International
 ilegault@filmoption.com

P.S. Jerusalem

Malgré les avertissements de son père, un grand journaliste israélien opposé aux politiques de son pays et parti vivre en Toscane, Danae Elon décide de quitter Brooklyn avec son mari photographe et leurs deux jeunes garçons pour retourner vivre dans sa ville natale de Jérusalem. Pendant trois ans, elle va filmer les défis quotidiens de sa famille. De l'apprentissage d'une nouvelle culture par ses enfants aux profondes difficultés d'intégration de son mari, en passant par la prise de conscience inévitable des tensions insurmontables au sein de la région, ce retour aux sources va devenir une véritable quête d'identité. Avec une grande sincérité, la cinéaste nous propose une chronique autobiographique, familiale et politique aussi juste qu'inoubliable. (BD)

Despite warnings from her father, a respected Israeli journalist opposed to his country's policies and now based in Tuscany, Danae Elon decides to leave her home in Brooklyn with her photographer husband and their two young sons to live in her birthplace, Jerusalem. For three years, she filmed the family's daily challenges. From her children learning a new culture to her husband's serious difficulties integrating into Israeli society, not to mention inevitable coverage of the region's intractable tensions, a homecoming becomes a full-on search for identity. With complete sincerity, the filmmaker presents an unforgettable autobiographical, family and political chronicle.

**ANDRÉ-LINE BEAUPARLANT**

Trois princesses pour Roland
 (2001)
Le petit Jésus (2004)
Panache (2006)

Québec | 2015 | 75 min
 français/anglais,
 s.t. français et anglais

Production
 Stéphanie Morissette

Image
 André-Line Beauparlant
 Robert Morin

Montage
 Sophie Leblond

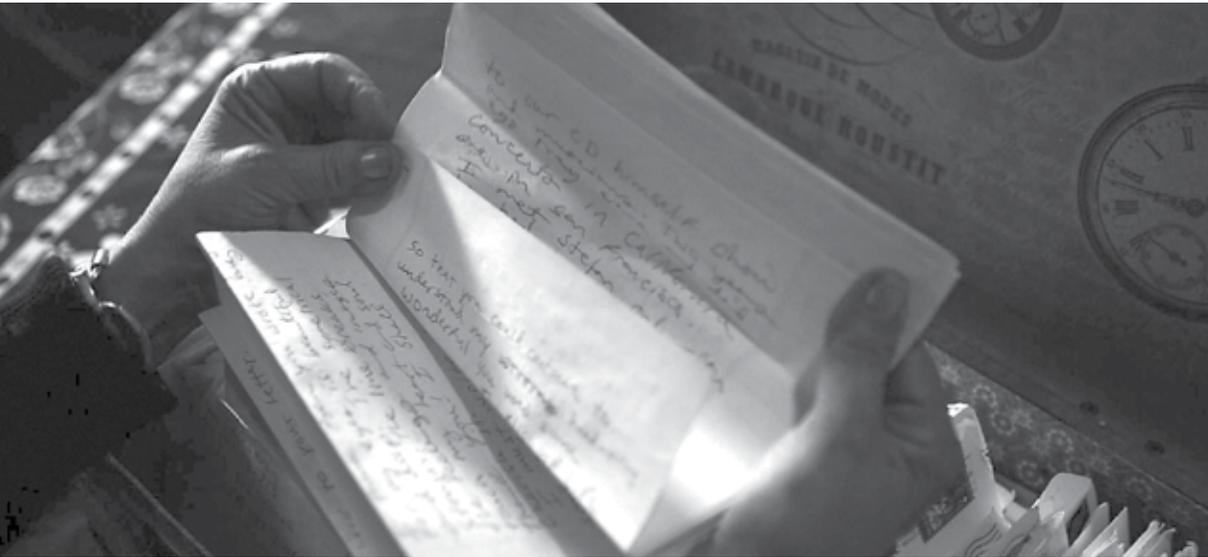
Son
 Mathieu Beaudin
 Sylvain Bellemare
 Jonathan Millette
 François Pinet Forcier

Contact
 Clotilde Vatrinet (Distribution)
 Les Films du 3 mars
 coordination@f3m.ca

Pinocchio

Éric a fait le tour du monde. Il est marin, il est libre, terriblement charmeur, et incroyablement astucieux. Malheureusement, Éric est sans doute aussi mythomane. Même sa famille, dont sa sœur la cinéaste André-Line Beauparlant, ignore le lieu où il se trouve et ses véritables occupations. La réalisatrice se lance dans une quête labyrinthique pour démasquer, et secourir, ce frère aujourd'hui emprisonné au Brésil pour escroquerie. Habitée des portraits de famille complexes (*Trois princesses pour Roland*, *Le petit Jésus*), son enquête internationale cède à une peinture psychologique fine et sans jugement de ce menteur invétéré, si proche et si inconnu. Avec un ton doux-amer unique et un montage habile qui ne cesse de brouiller les pistes, *Pinocchio* désoriente autant qu'il fait sourire. (CS)

Éric has been around the world. He's a sailor, he's carefree, very charming and incredibly clever. Unfortunately, Éric is also, unquestionably, a compulsive liar. Even his family, including his sister, the filmmaker André-Line Beauparlant, do not know where he is and what he's really doing. The director sets out on a convoluted quest to unmask and save her brother, imprisoned in Brazil for his misdeeds as a con man. An expert at capturing complex family portraits (*Trois princesses pour Roland*, *Le petit Jésus*), Beauparlant's international investigation becomes a detailed, non-judgmental psychological profile of an inveterate liar, so close to her yet terribly unknown. With a unique sense for the bittersweet and astute editing that muddies the trail, *Pinocchio* is as disorienting as it is pleasing.



MICHKA SAÄL

L'arbre qui dort rêve à ses racines (1992)
La position de l'escargot (1998)
Zéro Tolérance (2004)
Prisonniers de Beckett (2006)
China Me (2014)

Québec | 2015 | 65 min
 anglais/français, s.t. français

Production
 Michka Saäl

Image
 Sylvestre Guidi

Montage
 Michel Giroux

Son
 Pierre Bertrand
 Benoît Dame
 Catherine Van Der Donckt

Contact
 Michka Saäl
 saalmichka@gmail.com

Spoon

En recherche pour un projet de film, Michka Saäl (*Prisonniers de Beckett*) rencontre Spoon par hasard, dans une prison américaine. Spoon est un *lifer*, un condamné à vie. Il est aussi un poète et un écrivain activiste. La cinéaste et lui se sont mis à échanger, par lettre ou par téléphone: ils ont construit un monde en suspens, entre eux, entre le dedans et le dehors, entre la poésie et la réalité crue. De ces échanges est né ce film. Michka Saäl donne un écho visuel sensible aux récits de Spoon: le désert de Mojave où il a grandi, les paysages où il n'est pas, n'est plus... Ces déambulations cinématographiques dialoguent avec la parole mélodique de Spoon, et l'on finit par avoir l'impression de rencontrer bel et bien celui dont l'absence hante cette balade somptueuse. (ACO)

While looking for a new film subject, Michka Saäl (*Prisoners of Beckett*) had a chance encounter with Spoon in an American prison. Spoon is a *lifer*, and he's also an activist poet and writer. He and the filmmaker started discussions by mail and phone, building a world in suspension: between each other, between inside and outside, between poetry and brutal reality. Those conversations led to this film. Saäl creates sensitive visual echoes of Spoon's words: the Mojave Desert where he grew up, the landscapes where he is not, is no longer. These cinematic rambles form a dialogue with Spoon's melodic voice, and we come away with the impression that we truly know the person whose absence haunts these splendid wanderings.

JEAN-FRANÇOIS LESAGE

Une nuit en Chine (2004)
Comment savoir si les petits poissons sont heureux? (2009)
Conte du Mile End (2013)

Québec | 2015 | 63 min
 français/anglais,
 s.t. français et anglais

Production
 Jean-François Lesage

Image
 Jean-François Lesage
 Marianne Ploska

Montage
 Mathieu Bouchard-Malo
 Ariane Pétel-Despots

Son
 Alexis Pilon-Gladu
 Aude Renaud-Lorrain

Musique
 Gold Zebra

Contact
 Clotilde Vatrinet (Distribution)
 Les Films du 3 mars
 coordination@f3m.ca

Un amour d'été

A Summer Love

C'est la nuit, l'été à Montréal. Sur le mont Royal, tout le monde est amoureux ou prétend l'être. Les corps se frôlent, les visages s'animent, les couples se sourient dans l'herbe. La poésie est à chaque détour du parc. En rôdant pendant un mois sur la « montagne », le cinéaste Jean-François Lesage (*Conte du Mile End*) a capturé sur le vif des bribes de conversations languides ou passionnées, des instants de fébrilité amoureuse, des états tardifs de paradis artificiels. Somptueusement filmé, monté comme un poème et rehaussé d'une musique envoûtante signée Gold Zebra, *Un amour d'été* fait vivre des moments d'émerveillement audiovisuel qui en raviront plus d'un. Un vrai cadeau avant d'affronter l'hiver, offert par le plus romantique des documentaristes québécois! (CS)

A summer night in Montreal. Mount Royal is thick with lovers and would-be lovers. Bodies touch, faces light up, couples lie smiling in the grass. There is poetry in every corner of the park. By spending a month wandering around the Mountain, filmmaker Jean-François Lesage (*A Mile End Tale*) captured snippets of languid and impassioned conversation, moments of amorous excitement, lingering states of artificial paradise. With its rich imagery, poetic editing and entrancing music by Gold Zebra, *A Summer Love* inspires a genuine sense of wonderment. A gift to see us through the cold winter, from Quebec's most romantic documentary director.

Présenté en collaboration avec Télé-Québec
 et Brasserie Dieu du Ciel!

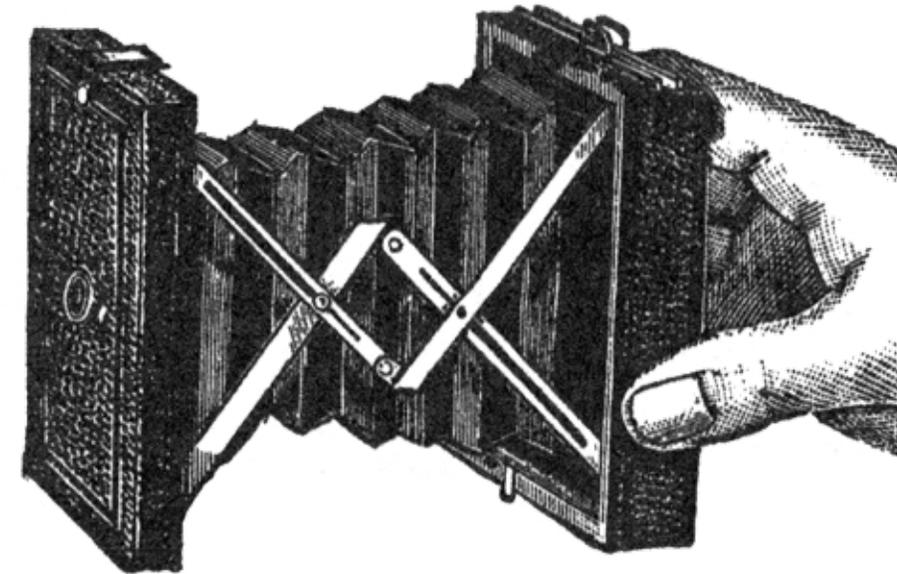
**Le cinéma
engagé ouvre
les yeux
et les esprits**

Soutenons-le

csn.qc.ca



**Compétition
internationale
courts métrages**
International Short
Film Competition



Présenté par | Presented by





**LUCIEN
CASTAING-TAYLOR**

Sweetgrass (2009)
The High Trail (2010)
Leviathan (2012)

ERNST KAREL
Single Stream (2013)

VÉRÉNA PARAVEL
7 Queens (2008)
Foreign Parts (2010)
Leviathan (2012)

États-Unis | 2015 | 23 min
sans paroles

Production, image, montage

Lucien Castaing-Taylor
Ernst Karel
Véréna Paravel

Son
Ernst Karel

Contact
Claire Hazart (Production)
F93
c.hazart@f93.fr

Ah Humanity!

L'humanité, au lendemain d'une catastrophe nucléaire. Partant de l'accident de Fukushima, Véréna Paravel et Lucien Castaing-Taylor (*Leviathan*, RIDM 2013), en coréalisation avec le concepteur sonore du Sensory Ethnography Lab Ernst Karel (*Single Stream*, RIDM 2014), nous montrent un monde apocalyptique marqué à jamais par l'inconscience dévastatrice des hommes. La dangereuse démesure et la fragilité des activités humaines sont rendues par des images vacillantes d'un environnement à la fois familier et hostile, saisies au travers d'un télescope par un téléphone portable. La composition sonore, mélange de son direct, d'enregistrements sismiques et d'extraits audio de films japonais inspirés par la bombe atomique, complète ce tableau impressionniste d'une modernité vouée à s'autodétruire. (CS)

Humanity the day after a nuclear disaster. Inspired by the Fukushima accident, Véréna Paravel and Lucien Castaing-Taylor (*Leviathan*, RIDM 2013), and co-director and sound designer from the Sensory Ethnography Lab, Ernst Karel (*Single Stream*, RIDM 2014), show us an apocalyptic world, forever scarred by humans' deadly negligence. The dangerous excess and fragility of human activities are highlighted with flickering images of a familiar yet hostile environment, captured using a cell phone peering through a telescope. The sound design, a live mix of location sound, seismometer recordings and audio clips from Japanese films inspired by the H-bomb, complete this impressionistic tableau of self-destructive modernity.



GUIDO HENDRIKX

*Day is Done** (2010)
Escort (2013)

Pays-Bas | 2014 | 24 min
néerlandais, s.t. anglais

Production

Erik Glijnis
Zinzy Nimako
Jonne Roos

Image

Emo Weemhoff

Montage

Lot Rossmark

Son

Tijn Hazen

Contact

Wouter Jansen (Distribution)
Some Shorts
info@someshorts.com

Among Us

Onder Ons

Dans son nouveau film, Guido Hendrikk (*Escort*, RIDM 2014) explore avec beaucoup de sensibilité l'un des plus grands tabous contemporains. En recueillant les témoignages de trois pédophiles, il donne la parole à des hommes cultivés, intelligents et condamnés à vivre avec une identité qu'ils ne peuvent pleinement assumer. Afin de préserver l'anonymat de ses témoins, le cinéaste illustre leurs confessions d'une franchise rare à l'aide d'images en noir et blanc empreintes d'une profonde mélancolie. Au-delà des mots, il nous invite ainsi à partager momentanément leur perception du monde. Tourmentés par les regards accusateurs de la société tout entière, luttant quotidiennement pour ne pas assouvir leur sexualité, ils n'ont de cesse de chercher leur place parmi nous. (BD)

In his new film, Guido Hendrikk (*Escort*, RIDM 2014) tackles one of the biggest modern taboos with great sensitivity. Recording testimonials from three pedophiles, he gives a voice to cultivated, intelligent men who are condemned to live with an identity they cannot embrace. In order to preserve the anonymity of his subjects, the filmmaker illustrates their painfully honest confessions with deeply melancholic black and white images. Beyond words, he invites us to share, for a moment, their perceptions of the world. Tormented by the accusatory gaze of an entire society, they fight daily to avoid expressing their sexuality, and search constantly for their place among us.



DAPHNÉ HÉRÉTAKIS

Ici rien (2011)
+ 54 (2012)
26 (2013)

France/Grèce | 2014 | 25 min
grec, s.t. français et anglais

Production

Lucie Bercez

Image, montage

Daphné Hérétakis

Son

Simon Apostolou
Horis Peridereo
Iason Theofanou

Contact

Daphné Hérétakis
daphneheretakis@gmail.com

Archipels, granites dénudés

Comment rassembler ses pensées dans une Grèce en crise? Daphné Hérétakis répond à cette question à travers ce court métrage essayiste, une tentative de redonner du sens à un monde qui n'en a plus. Sous la forme du journal intime, elle nous raconte la solitude et la lassitude d'une génération qui n'ose plus ouvrir les journaux. Mésaventures sentimentales et déceptions professionnelles semblent participer d'un même désœuvrement. Elle interroge ses compatriotes: que pensent-ils, qu'espèrent-ils? Elle filme la magnificence perdue d'Athènes, ville mythologique au bord de l'effondrement. Dans cette exploration à la fois intime et collective, la cinéaste pointe avec justesse ce qui gangrène son pays, et notre monde. Mais fatigue et mélancolie semblent ici le terreau d'une révolte poétique. (ACO)

How do you collect your thoughts in crisis-torn Greece? Daphné Hérétakis answers that question with this short essay, an attempt to restore meaning to a world that has lost whatever meaning it once had. In the form of a diary, she tells us about a lonely, weary generation that can no longer bear to read the newspaper. Emotional misadventures and professional disappointments feed into a monolithic idleness. She asks her compatriots what they think, what they hope for, and captures the faded glory of Athens, a legendary city on the verge of collapse. Both an intimately personal and collective exploration, the film exposes what ails the country and our world. Here, weariness and melancholy are fertile ground for a poetic revolt.

TATIANA HUEZO

The Tiniest Place (2011)

Mexique/Salvador | 2015 |
29 min
espagnol, s.t. français et anglais

Production

Julio López
Anaïs Vignal

Image

Ernesto Pardo

Montage

Lucrecia Gutiérrez Maupomé

Son

Pablo Tamez

Contact

Anaïs Vignal (Production)
La Sandía Digital
anaivignal@gmail.com

Ausencias

Absences

Chaque jour, Lulu fait face à l'absence de son fils Brandon et de son mari, kidnappés quatre ans plus tôt sur une autoroute mexicaine. Elle ne sait rien de leur sort, mais ne veut pas renoncer à les attendre. Dans le silence de sa maison comme dans le brouhaha des rues, elle ne cesse de se rappeler ou de guetter ces visages familiers et lointains à la fois. *Ausencias* est la chronique intimiste de ce parcours quotidien de souffrance et de courage. Les images de Tatiana Huezo (*The Tiniest Place*, RIDM 2011) dévoilent avec pudeur les états d'âme de Lulu: les souvenirs du bonheur, le vide destructeur laissé par la disparition, la culpabilité d'avoir mis de côté sa fille, celle qui reste, et qui finit pourtant par incarner sa nécessité de continuer à vivre, et d'espérer. (ACO)

Every day, Lulu tries to cope with the absence of her son Brandon and her husband, both kidnapped four years earlier on a Mexican highway. She has no idea what happened to them but cannot give up and stop waiting for them. In the silence of her house, and in the bustling streets, she constantly searches for and remembers their faces, so familiar and yet so distant. *Absences* is the intimate chronicle of a life of suffering and courage. The images captured by Tatiana Huezo (*The Tiniest Place*, RIDM 2011) modestly reveal Lulu's states of mind: memories of happiness, the devastating void left by the disappearance, guilt over ignoring her daughter – the daughter who remains, and who in the end represents the necessity of going on living and hoping.

**LOÏC DARSESES**

Première œuvre
First Film

Québec | 2015 | 28 min
français, s.t. anglais

Production

Loïc Darses
L'École des médias de l'UQAM

Image

Hubert Auger

Montage

Amélie Hardy

Son

Amélie Hardy
Philippe Lefebvre

Contact

Loïc Darses
darses.loic@gmail.com

elle pis son char

Derrière la simplicité de son titre et de son dispositif, *elle pis son char* est une œuvre d'une puissance émotionnelle rare. Montréal, hiver 2003. Après avoir écrit une lettre à l'homme qui a abusé d'elle alors qu'elle était enfant, Lucie décide de partir en voiture jusqu'à son village natal, afin de la lui remettre en main propre. Elle décide de filmer elle-même ce périple qui devient progressivement un exorcisme aussi nécessaire que douloureux. Une décennie plus tard, son fils retrouve les enregistrements et monte ce film qui devient à la fois un hommage au courage d'une femme qui sut se tenir debout, une déclaration d'amour à une mère, et un cri de rage contre tous les salauds qui, un jour, ont cru pouvoir abuser de l'innocence d'autrui. (BD)

Despite its simple title ("she and her car") and approach, *elle pis son char* is a work of rare emotional power. Montreal, winter 2003: after writing a letter to a man who abused her when she was a child, Lucie decides to drive to the village where she was born, to hand-deliver it. She films the trip, which steadily turns into an exorcism as painful as it is necessary. A decade later, her son finds the recordings and edits them into this film, which becomes both a tribute to the courage of a woman learning to stand up, a declaration of love to a mother, and a cry of rage against every bastard who thought he was free to take advantage of another person's innocence.

**JÓHANN JÓHANSSON**

Première œuvre
First Film

Danemark/Islande | 2014 |
29 min
sans paroles

Production

Louise Højgaard Johansen

Image, montage

Jóhann Jóhannsson

Son

Peter Albrechtsen
Jóhann Jóhannsson

Musique

Hildur Guðnadóttir
Jóhann Jóhannsson
Robert Aiki Aubrey Lowe

Contact

Louise Højgaard Johansen
(Production)
Killit Films
louise.johansen@gmail.com

End of Summer

À la fin de l'océan se dresse le majestueux continent austral, inhabité par l'homme mais non dénué de vie... Jóhann Jóhannsson, compositeur de musique de films acclamé (*Prisoners*, *Sicario*, *The Theory of Everything*), filme l'Antarctique à travers une succession de tableaux, tournés en super 8 dans un noir et blanc granuleux. Une expérience hypnotique, inspirée par la théorie de l'«écologie noire» de Timothy Morton. Dans une symphonie où la voix humaine n'a pas sa place, la cacophonie des oiseaux s'allie aux notes d'un violoncelle (le cinéaste a évidemment participé à la composition). À la façon d'un film d'exploration de 1900, *End of Summer* témoigne du déclin des jours avant la nuit polaire, mais aussi de la fragilité d'un lieu qui semble déjà être le souvenir d'un monde perdu. (ACO)

At the end of the ocean is the majestic southernmost continent, inhabited by humans but still teeming with other life. Jóhann Jóhannsson, the acclaimed composer of film scores (*Prisoners*, *Sicario*, *The Theory of Everything*), captures Antarctica through a series of tableaux filmed in grainy black & white Super 8. It is a hypnotic experience, inspired by Timothy Morton's theory of dark ecology. In a symphony in which the human voice has no part, the cacophony of birds joins the notes of a cello (the director clearly worked on the music as well). Like an explorer's film from 1900, *End of Summer* witnesses the shortening of days before the polar night, and the fragility of a place that already seems to be the memory of a lost world.

**NIKA KHANJANI**

I Am a Window (2004)
CopyRight (2006)
Texas, My Brother, and Me (2010)
Iran to Texas: Major Scale Minor Movement (2011)
The Loyola Chapel (2012)

Québec | 2015 | 20 min
 anglais, s.t. français

Production

Nika Khanjani

Image

Shannon Harris
 Adam Rosadiuk

Montage

Nika Khanjani
 Adam Rosadiuk

Son

Steve Bates
 Kelly Nunes

Contact

Nika Khanjani
 nkhanjani@gmail.com

FREE WORLD PENS

Depuis quatre ans, son frère est en cellule d'isolement dans une prison du Texas, sans que l'on sache exactement pourquoi ou quand il en sortira. La réalisatrice Nika Khanjani, elle, vit à Montréal, ce qui rend les visites compliquées. Alors il lui écrit, lui raconte son quotidien, l'aide à apprivoiser sa tristesse et sa solitude à elle. Des mots simples et tendres, sincères et bouleversants qui nous parviennent par la grâce d'une sublime voix off, tandis que l'écran s'emplit d'images et de sons de cette ville devenue vide, de ses couloirs de métro dépeuplés, de ses patinoires gelées, de ses ruelles enneigées. Avec un sens de la poésie visuelle unique, *FREE WORLD PENS* organise la rencontre de ces deux solitudes, celle du dehors et du dedans dans un film d'une beauté simple et captivante. (HF)

For four years, her brother has languished in solitary confinement in a Texas prison, without any indication as to why he is there or when he will be released. Filmmaker Nika Khanjani lives in Montreal, making visits complicated. So he writes to Nika, documenting his daily life, helping her cope with her own sadness and solitude. The words are simple, tender, sincere and heartbreaking, and we hear them in a sublime voiceover while the screen is filled with sounds and images of the deserted city – its vacant metro tunnels, frozen rinks, snow-filled alleyways. With a unique sense of visual poetry, *FREE WORLD PENS* arranges a meeting of two solitudes – inside and outside – in a film of simple, captivating beauty.

**ASTRID BUSSINK**

The Angelmakers (2005)
I Shot the Mayor (2007)
Mr and Mrs Gunya (2012)
Poule des doodds (2012)
Wool Fever (2013)

Pays-Bas | 2014 | 17 min
 néerlandais, s.t. anglais

Production

Renko Douze
 Hasse Van Nunen

Image

Diderik Evers
 Dirk-Jan Kerckamp
 Sal Kroonenberg

Montage

Femke Klein Obbink

Son

Tim Van Peppen

Contact

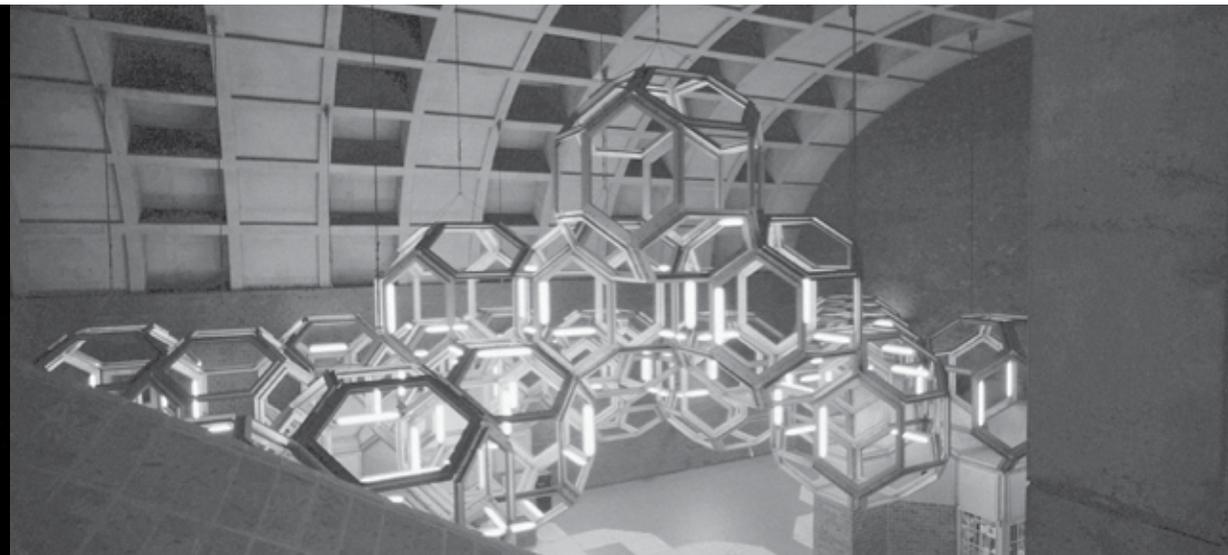
Renko Douze (Production)
 Een van de jongens
 renko@eenvandejongens.nl

Giovanni and the Water Ballet

Giovanni en het waterballet

Giovanni a dix ans, et il a un rêve: participer aux championnats de nage synchronisée des Pays-Bas. Seulement voilà, c'est un sport de fille. Mais ni l'étonnement ou les moqueries qu'il suscite, ni sa difficulté à faire le grand écart ne peuvent l'arrêter: dans un mois, il va passer l'examen. Heureusement, sa petite amie Kim croit très fort en lui. Entre deux entraînements, il la retrouve pour de grandes conversations sur le futur et sur l'amour. Entre le suspense de la compétition et les incursions aussi drôles qu'émouvantes dans le monde secret de Kim et de Giovanni, *Astrid Bussink* signe un court métrage empli de sincérité et de fraîcheur. Filmé comme une aventure épique à petite échelle, *Giovanni and the Water Ballet* est une ode délicate à l'anticonformisme et à la persévérance. (ACO)

Giovanni is 10 and he has a dream: to enter the Netherlands' synchronized swimming championships. But it's only open to girls. Astonishment, mockery or the trouble he has doing the splits can't stop him: he is determined to pass the test in one month. Fortunately, his girlfriend Kim believes deeply in him. Between training sessions, they have long conversations about the future and love. Filled with the suspense of the competition and touching, amusing looks inside the secret world of Kim and Giovanni, *Astrid Bussink's* short film is overflowing with sincerity and freshness. Filmed like an epic adventure on a small scale, *Giovanni and the Water Ballet* is a tender ode to non-conformity and perseverance.



CAMILO RESTREPO

Tropic Pocket (2011)
Como crece la sombra cuando el sol declina (2014)

Colombie/France | 2015 |
26 min
espagnol,
s.t. français et anglais

Production

Laurence Rebouillon

Scénario

Camilo Restrepo
Sophie Zuber

Image

Camilo Restrepo

Montage

Bénédicte Cazauran
Camilo Restrepo

Son

Mathieu Farnarier
Camilo Restrepo
Josefina Rodriguez

Contact

Laurence Rebouillon
(Production)
529 Dragons
contact@529dragons.com

La impresión de una guerra

L'impression d'une guerre

La impresión de una guerra (Léopard d'argent au Festival international du film de Locarno) est le décryptage image par image d'une guerre indiscernable et diffuse, dont les proportions ont pourtant pris l'ampleur d'un pays: le conflit armé interne qui déchire la Colombie depuis soixante-dix ans, laissant des marques discrètes mais pourtant bien présentes au quotidien. Camilo Restrepo donne une représentation à cette violence latente par le biais des «images collatérales» qu'elle a laissées dans la société. Des coupures de journaux mal imprimés aux tatouages d'anciens détenus, en passant par les inscriptions dans la rue, le cinéaste rassemble les signes fuyants des combats, des dissimulations et des injustices dans un film de l'ordre du collage impressionniste, où voix off et images travaillent ensemble à créer du sens là où il n'y a que chaos. (ACO)

La impresión de una guerra (Silver Leopard, Locarno International Film Festival) is an image-by-image deciphering of an indiscernible, diffuse war that has swallowed an entire country: the internal armed conflict that has raged through Colombia for 70 years, leaving subtle but very real impacts on everyday life. Camilo Restrepo represents this latent violence through the "collateral images" it has left behind. From badly printed newspaper clippings to the tattoos of former prisoners to markings on the street, the filmmaker collects ephemeral signs of armed conflict, deceptions and injustices in a film resembling an impressionist collage, in which voiceovers and images combine to create a sense that there is nothing but chaos.

NADINE GOMEZ

Le Horse Palace (2012)

Québec | 2015 | 17 min
sans paroles

Production

Nicolas Dufour-Laperrière

Image

Nicolas Canniccioni
François Messier-Rheault

Montage

Natalie Lamoureux

Son

Gabriel Dufour-Laperrière

Contact

Clotilde Vatrinet (Distribution)
Films du 3 mars
coordination@f3m.ca

Métro

D'immenses espaces dignes de cathédrales futuristes. De fascinants éléments architecturaux, parfois proches de l'abstraction. Des galeries de visages, aux airs de quasi-recueillement, constituent les foules mouvantes ou immobiles qui peuplent ce monde étrange et méconnaissable. Des travailleurs, enfin, veillent sur le lieu ou réparent ses murs. Il ne s'agit là que du métro de Montréal, traversé quotidiennement par des milliers de gens: transcendé par d'amples cadrages en noir et blanc et un montage précis, il devient sous l'œil de Nadine Gomez (*Le Horse Palace*, RIDM 2012) un espace à la mécanique fascinante. Filmé comme les artères vrombissantes de la ville (grâce à une attention remarquable au travail sonore), voici le métro comme vous ne l'avez jamais vu, ou peut-être comme vous avez oublié de le voir... (ACO)

Enormous, soaring spaces like futuristic cathedrals. Fascinating architectural elements, some bordering on abstraction. A sea of faces, many lost in thought, in the moving or standing crowds inhabiting this strange, unrecognizable world. Workers emerge to look after the place, or repair its walls. This is nothing more than the Montreal metro, used every day by thousands of people: transcended by generous black & white shots and meticulous editing. Through her film, Nadine Gomez (*Le Horse Palace*, RIDM 2012) turns it into a space of fascinating mechanics. Filmed as if it were the city's pulsing arteries (thanks to impeccable sound work), this is the metro as you have never seen it, or at least as you have never realized seeing it.

Présenté en collaboration avec la STM

**PAULINA SKIBINSKA**

The Kiss (2010)
48hTV (2012)
<http://> (2013)

Pologne | 2015 | 15 min
sans paroles

Production

Ewa Jastrzebska

Image

Jakub Stolecki

Montage

Katarzyna Boniecka

Son

Katarzyna Szczerba

Contact

Michalina Fabijanska
 (Production)
 Munk Studio /
 Polish Filmmakers Association
m.fabijanska@sfp.org.pl

Object

Obiekt

Une enquête sous-marine a lieu au beau milieu de ce qui semble être un désert de glace. Sous cet épais manteau naturel, un plongeur s'enfonce dans l'eau sombre et hostile. La caméra plonge avec lui et partage son pouls, sa vision limitée aux éclats de sa lampe et aux rares reflets du soleil réfractés par la glace. À la surface, quelques personnes attendent. Doté d'une magnifique photographie et d'un sens du montage aussi intrigant qu'angoissant, *Object* est une œuvre hypnotique qui mêle brillamment les codes du cinéma de suspense et un réel sens de l'épure narrative pour proposer une expérience sensorielle à nulle autre pareille. On ne saura jamais ce que cherche ce plongeur. Le film possède ainsi une mystérieuse aura qui n'a de cesse de s'épaissir après la projection. (BD)

An undersea investigation under an icy desert. Beneath the thick ice cover, a diver plunges into dark, forbidding water. The camera follows, sharing his pulse, his vision limited to the cone of light cast by his lamp and a rare glimpse of sunlight refracted by the ice. On the surface, several people wait. With superb photography and gripping, suspenseful editing, *Object* is a hypnotic work that brilliantly blends suspense-movie forms with a true sense of narrative structure to create an unprecedented sensory experience. We will never know what the diver is looking for, giving the film a sense of mystery that only keeps growing after we have seen the last frame.

**DAVID BRYANT**

Première œuvre
 First Film

KARL LEMIEUX

Mouvement de lumière (2004)
Western Sunburn (2006)
Mamori (2010)

Québec | 2015 | 14 min
anglais, s.t. français

Production

Julie Roy

Image

David Bryant
 Karl Lemieux
 Mathieu Laverdière

Montage

Mathieu Bouchard-Malo

Son

Olivier Calvert
 David Bryant

Contact

Élise Labbé (Distribution)
 Office national du film du Canada
festivals@onf.ca

Ondes et silence

Quiet Zone

Deux femmes témoignent de leur syndrome, l'hypersensibilité électromagnétique, un mal du nouveau siècle trop peu partagé ou écouté pour qu'il attire réellement l'attention. Sur leur récit de fuite et d'exil, David Bryant et Karl Lemieux (respectivement guitariste et auteur des performances visuelles pour le groupe Godspeed You! Black Emperor) incarnent viscéralement à l'écran la souffrance de ces personnes et l'ennemi invisible qui les traque, grâce à un travail sonore et visuel époustoufflant. L'image se déchire, brûle et tremble de façon frénétique, striée sans cesse par des ondes électromagnétiques rendues visibles sur les paysages en apparence paisibles de l'Amérique rurale. Le documentaire se mêle ici à l'expérimental pour une expérience hallucinatoire proche de la science-fiction. (ACO)

Two women discuss their affliction, electromagnetic hypersensitivity – a modern illness that isn't widely enough discussed or believed to gain serious attention. With their story of flight and exile, David Bryant and Karl Lemieux (respectively the guitarist and production designer for Godspeed You! Black Emperor) give a visceral on-screen portrayal of suffers and their invisible enemy, thanks to stunning visual and audio work. Images burn, rip and shake frenetically, constantly shredded by electromagnetic waves made visible over scenes of apparently peaceful landscapes in rural America. Here, documentary melds with experimental film, resulting in a hallucinatory experience akin to science fiction.

**JULIA POPŁAWSKA**

Children of the Dalai Lama
(2008)
Oh God, Dear God (2010)

Pologne | 2015 | 15 min
polonais, s.t. anglais

Production

Ewa Jastrzebska

Image, montage

Grzegorz Hartfiel

Son

Radoslaw Ochnio

Contact

Michalina Fabijanska
(Production)
Munk Studio /
Polish Filmmakers Association
m.fabijanska@sfp.org.pl

The Place

Miejsce

Les employés de l'observatoire météorologique de Kasprowy Wierch occupent le lieu de travail le plus élevé de la Pologne. Mais cette donnée importe-t-elle vraiment quand l'espace-temps est aussi indéchiffrable que dans le court métrage de Julia Popławska? Partant de la chorégraphie énigmatique de ces hommes et femmes qui observent impassiblement les éléments, la réalisatrice construit un univers surnaturel, qui évoque tout autant les alchimistes du temps passé que les astronautes des stations spatiales de demain. Par un remarquable travail audiovisuel, elle nous propose un spectacle poétique et métaphysique où la science la plus évoluée se heurte à la puissance de la nature. (CS)

The employees of the Kasprowy Wierch meteorological observatory work at Poland's highest workplace. But does that fact really matter when space-time is as indecipherable as it is in Julia Popławska's short film? Starting from the enigmatic dance of the men and women who impassively observe the elements at work, the director builds a supernatural universe, evoking both the alchemists of bygone eras and the astronauts of tomorrow's space stations. Her remarkable audiovisual work results in a poetic, metaphysical spectacle in which the most advanced science confronts the awesome power of nature.

**TANAWI XUCURU KARIRI**

Première œuvre
First Film

JOÃO VIEIRA TORRES

La bibliothèque, la nuit (2011)
Le bain (2012)
Ici, là-bas et Lisboa (2012)
La double coïncidence
des désirs (2013)

Brésil/France | 2015 | 15 min
portugais, s.t. français et anglais

Production, image, son

João Vieira Torres

Montage

Filipe Afonso

Contact

João Vieira Torres
joaotorresphoto@gmail.com

Toré

Dans une communauté autochtone du Brésil, les Xucuru Kariri, un enfant regarde *Fantasia* sur une télévision floue et grésillante. La caméra explore son visage, sa maison, puis le village, les gestes de ses habitants et les paysages somptueux qui l'entourent. Sur la musique de *Fantasia*, le film devient une exploration poétique où les images du quotidien se métamorphosent sans cesse, de façon aussi miraculeuse que dans un film d'animation. L'enfant est interrompu pour participer à un rituel: que pense-t-il lorsqu'il passe de la danse de la fiction à celle du réel? Les cinéastes laissent libre cours à cette réflexion et au mystère qu'elle implique. Au croisement de deux mondes étrangers l'un à l'autre, les images, les sons et les cultures se rencontrent autour d'une transcendance magique. (ACO)

In an aboriginal community in Brazil, the Xucuru Kariri, a child watches *Fantasia* on a blurry television set. The camera explores his face, his home, his village, the movements of the inhabitants and the lush surroundings. With the music of *Fantasia* for a soundtrack, the film becomes a poetic exploration in which images of everyday life are constantly transformed in ways as miraculous as an animated movie. The child is interrupted to participate in a ritual: what is going through his mind as he switches from a fictional dance to a real one? The filmmakers leave us to ponder the question and its implicit mystery. At the intersection of worlds alien to each other, images, sounds and cultures meet in a magical moment of transcendence.

FIER D'APPUYER LA PRODUCTION DOCUMENTAIRE CANADIENNE
PROUD SUPPORTER OF CANADIAN DOCUMENTARY PRODUCTION



■ All the Time in the World



■ Beyond Earth: The Story of NewSpace



■ A Different Drummer: Celebrating Eccentrics



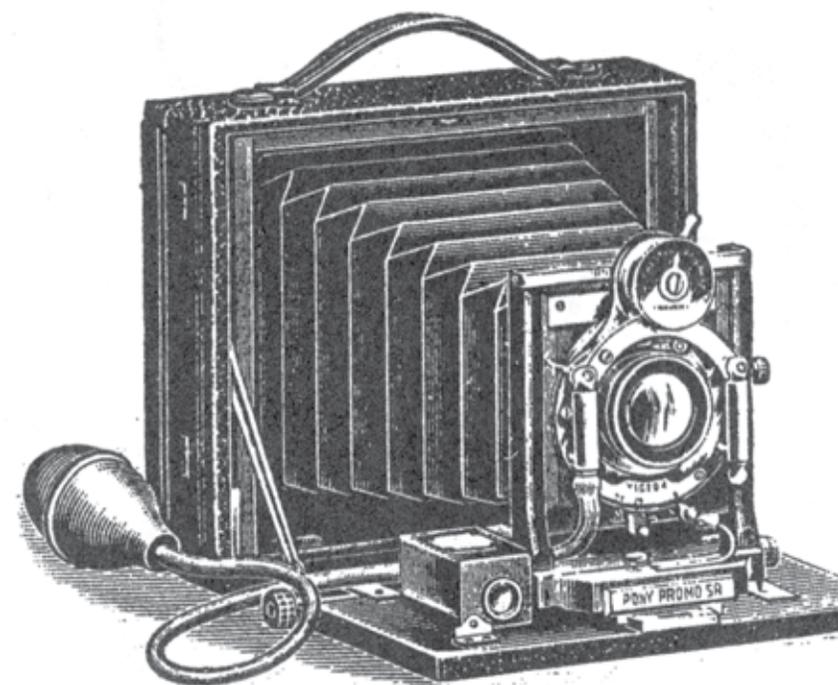
■ A Gay Girl in Damascus: The Amina Profile

8 CHAÎNES DE PREMIER CHOIX, DONT 4 EN HD
8 PREMIUM CHANNELS INCLUDING 4 IN HD

EN VERSION INTÉGRALE ET SANS PAUSES PUBLICITAIRES
UNEDITED AND COMMERCIAL-FREE

super 
CHANNEL
SUPERCHANNEL.CA

Compétition internationale moyens métrages International Medium-Length Competition



Présenté par | Presented by

super 
CHANNEL



ALEXANDRA LAFFIN

Les compères (2007)

Belgique | 2014 | 48 min
français, s.t. anglais

Production

Bertrand Leclipteux

Image

Pol Hermann
Alexandra Laffin

Montage

Audrey Coeckelberghs

Son

Roland Voglaire

Contact

Cécile Hiernaux (Distribution)
Wallonie Image Production
cecile.hiernaux@wip.be

Au secours Help

Le jour comme la nuit, ils ou elles répondent aux appels de personnes âgées en détresse. Télé-Secours est là pour aider en cas de petits ou gros problèmes, et souvent tout simplement pour écouter. Qu'il s'agisse d'une saute d'humeur ou d'un réel accident, la communication n'est pas toujours facile: quiproquos et incompréhensions ne manquent pas de faire sourire! Mais qu'à cela ne tienne, les employés de Télé-Secours affrontent toute situation avec une patience herculéenne... Avec un beau sens du cadre et du hors-champ, Alexandra Laffin dresse un portrait tendre de cette relation fusionnelle à distance, tantôt comique, tantôt tragique. Le cocasse et l'absurde ne cessent de pointer dans les conversations, mais n'éclipsent pas pour autant le drame de la solitude qui se joue au bout du fil. (ACO)

Day or night, they answer the calls of elderly people in distress. The employees of the Télé-Secours hotline are there to help with problems big and small, and often just to listen. Whether it's a mood swing or a physical accident, communication isn't always easy: misunderstandings and perplexity can still make people smile. No matter what the situation, the employees of Télé-Secours meet it with tremendous patience. With a well-honed sense of composition and the skilled use of off-camera voices, Alexandra Laffin creates a tender portrait of these remote but intense connections, whether comical or tragic. The amusing and the absurd constantly emerge from the conversations, but never eclipse the tragic loneliness at the other end of the line.

Présenté en collaboration avec la
Délégation Wallonie-Bruxelles à Québec



Bring Me the Head of Tim Horton

EVAN JOHNSON

The Forbidden Room (2015)

GALEN JOHNSON

Premier long métrage
First Feature

GUY MADDIN

*The Saddest Music
in the World* (2003)
Brand Upon the Brain! (2006)
My Winnipeg (2007)
Keyhole (2011)
The Forbidden Room (2015)

Canada | 2015 | 31 min
anglais

Production

Niv Fichman

Image

John Gurdebeke
Jody Shapiro

Montage

Evan Johnson

Son

Galen Johnson

Contact

Evan Johnson
evanjohnson@gmail.com

Guy Maddin, Evan et Galen Johnson sont engagés pour filmer les coulisses du tournage de *Hyena Road*, le dernier film de Paul Gross. Si une telle situation vous semble improbable, vous n'avez encore rien vu! Perdu en plein désert de Jordanie, Maddin réalise rapidement qu'il n'est pas l'homme qu'il faut pour réaliser un documentaire promotionnel. Il décide donc de concevoir son propre film-essai sur les films de guerre. Faisant preuve d'un sens de l'humour et d'un sarcasme décapants, il multiplie les expérimentations formelles et transforme le tournage en épopée vidéoludique psychédélique. Ce film, qui passe allègrement de la fausse confession à la science-fiction vintage et réussit l'exploit de relier Sun Tzu à Guy Lafleur, est peut-être le making of le plus halluciné de tous les temps. (BD)

Guy Maddin and Evan and Galen Johnson are hired to film the making of *Hyena Road*, the latest war film by Paul Gross. Even if that sounds unlikely to you, you're still in for a surprise! Lost deep in the Jordanian desert, Maddin soon realizes he is not the right man to make a promotional documentary. So he decides to create his own cinematic essay on war movies. Demonstrating his caustic wit and sarcasm, he tries one formal experiment after another, turning the filming into a psychedelic videogame of epic proportions. The film, which flits easily from fake confessions to vintage sci-fi, and manages to connect Sun Tzu and Guy Lafleur, is possibly the wildest making-of movie of all time.



CHLOÉ MAHIEU, LILA PINELL

Nos fiançailles (2012)
Boucle piqué (2013)

France | 2015 | 58 min
français, s.t. anglais

Production
Frank Eskenazi

Image
Xavier Liberman
Lila Pinell

Montage
Emma Augier

Son
Charlotte Butrak
David Lassalle
Chloé Mahieu

Contact
Lila Pinell
lilapinell@hotmail.com

Business Club

Arthur de Soultrait pourrait être une publicité pour la France rêvée de Sarkozy. Fils de bonne famille, il a lui-même fondé sa compagnie de vêtements en 2005. Succès incontestable, puisque les polos et les ensembles sport chics du jeune *self-made-man* millionnaire, après avoir conquis le cœur des aristos du tout Paris-Londres-New York, s'apprêtent à envahir la Chine. Avec une saine distance, Chloé Mahieu et Lila Pinell (*Boucle piqué*, RIDM 2014) suivent les tribulations de ce personnage haut en couleur qui, en plus d'être une source inépuisable de réflexions aussi drôles qu'ahurissantes, devient malgré lui le symbole d'une France qui n'existe plus que pour exploiter un passé mythifié à des fins mercantiles. Si le film n'était pas si drôle, on aurait plutôt envie de pleurer. (BD)

Arthur de Soultrait might as well be an advertisement for the France that Sarkozy dreamed of. The scion of a good family, he founded his own clothing company in 2005. His success is undeniable: the self-made millionaire's chic polo shirts and sportswear won the favour of the rich from Paris to London to New York, and are now set to conquer China. Keeping a healthy distance, Chloé Mahieu and Lila Pinell (*Toe Loop*, RIDM 2014) track the tribulations of the colourful man who, in addition to being an inexhaustible source of comical and astounding musings, becomes, in spite of himself, the symbol of a France that no longer exists, except as a mythical past convenient for exploiting business opportunities. If the film weren't so funny, it would make us cry.



KHALIK ALLAH

Popa Wu, A 5% Story (2010)
Urban Rashomon (2013)
Antonyms of Beauty (2013)
Khamaica (2014)

États-Unis | 2014 | 59 min
anglais

Production, image, montage
Khalik Allah

Son
Khalik Allah
Josh Furey

Contact
Khalik Allah
KhalikoVision
khalikallah@gmail.com

Field Niggas

Dans un discours prononcé par Malcolm X, les *field negroes* étaient les plus démunis des esclaves, ceux qui travaillaient dans les champs et n'avaient rien à perdre, par opposition aux *house negroes*, mieux nourris et mieux habillés, qui travaillaient et habitaient dans la maison du maître. Ce sont les esclaves des champs modernes auxquels le photographe Khalik Allah donne une voix, en braquant sa caméra, de nuit, sur les pauvres parmi les pauvres de Harlem, au coin de la 125^e rue et de l'avenue Lexington. Ceux qu'on préfère souvent ne pas voir, sans-abri et drogués, trouvent ici une parole intemporelle et une beauté fulgurante, grâce aux choix stylistiques inattendus de l'auteur: son asynchrone, ralenti élégants et couleurs violemment saturées. Un nouveau talent à suivre. (CS)

In a speech by Malcolm X, the "field negroes" were the most downtrodden of slaves: those forced to work the fields and who had nothing to lose, as opposed to the "house negroes," who were better fed and dressed for their work in the master's house, where they also lived. It is today's "field slaves" that photographer Khalik Allah gives a voice by focusing his camera on the poorest residents of Harlem, in the night, at the corner of 125th Street and Lexington Avenue. They are people we often try to avoid seeing – homeless, addicted – who we now hear in timeless tones and with flashes of great beauty, thanks to the director's unexpected stylistic choices: asynchronous sound, elegant slow-motion shots and garishly saturated colours. A new talent to watch.



JOÃO RUI GUERRA DA MATA

China China (2007)
Ce qui brûle guérit (2012)
La dernière fois que j'ai vu Macao (2012)
Mahjong (2013)

JOÃO PEDRO RODRIGUES

O fantasma (2000)
Mourir comme un homme (2009)
La dernière fois que j'ai vu Macao (2012)
Mahjong (2013)

Portugal | 2014 | 31 min
cantonais, s.t. français et anglais

Production

João Figueiras

Image

João Rui Guerra da Mata
João Pedro Rodrigues

Montage

Tomás Baltazar
João Rui Guerra da Mata
João Pedro Rodrigues

Son

Nuno Carvalho
Carlos Conceição
Elsa Ferreira

Contact

Salette Ramalho (Distribution)
Portuguese Short Film Agency
agencia@curtas.pt

Iec Long

João Pedro Rodrigues et João Rui Guerra da Mata, les cinéastes de *La dernière fois que j'ai vu Macao*, retournent dans l'ancienne colonie portugaise pour explorer Iec Long, une vieille usine de feux d'artifice. Fleuron économique historique de Macao, l'usine ferme ses portes dans les années 1970 et n'est plus qu'un champ de ruines dans lesquelles erre encore un ancien employé hanté par le passé et les fantômes de ce lieu de travail si dangereux qu'il fit de nombreuses victimes. Entremêlant les images d'archives et l'observation contemporaine, les cinéastes ne proposent pas tant un portrait classique de ce lieu unique qu'une visite totalement subjective, entre fulgurances poétiques et hallucinations fantastiques. (BD)

João Pedro Rodrigues and João Rui Guerra da Mata, the co-directors of *The Last Time I Saw Macao*, return to the former Portuguese colony to explore Iec Long, an old fireworks factory. Once the industrial pride of Macao, the factory closed in 1970; nothing remains but ruined buildings – still wandered by a lone former employee who is haunted by the ghosts of a dangerous workplace that claimed many victims. Combining archival footage and new observations, the filmmakers have not so much made a traditional portrait of a place as a thoroughly subjective tour, complete with poetic flashes and wild hallucinations.



JUAN DAVID MEJÍA VÁSQUEZ

Cine en la Isla (2012)
Arví la silleta marchita (2013)
Los niños del mar (2013)
Rey (2013)
Fotosíntesis (2014)

Colombie | 2014 | 39 min
espagnol, s.t. français et anglais

Production

Jair Pérez

Image

Liberman Arango

Montage

Juan David Mejía Vásquez

Son

Andrés Acevedo
Jose Jaramillo
Alejandra Mazo

Contact

Juan David Mejía Vásquez
Colectivo K-minantes
juanbocerrada@gmail.com

La muerte del Camajón

The Big Camajón's Death

Quelque part dans la forêt colombienne, à l'ombre d'un gigantesque arbre de Camajón: c'est là que vit Don Juan Manuel Ospino, un vieil ermite dont la solitude n'est interrompue que par la visite des animaux et de quelques amis. Un soir, son coq est tué par celui de son ami Estasnislao lors d'un combat. «Juancho» sent alors sa propre mort approcher... et le temps est venu de faire appel à ses fidèles compagnons pour un dernier voyage. Porté par des images d'une beauté à couper le souffle, *La muerte del Camajón* est une errance onirique dans le monde des esprits. Dans ce conte où la mort est indissociable de la vie, où l'alternance de la lumière et de l'obscurité habite l'image comme rarement, les regards et les rituels donnent à chaque scène une intensité mémorable. (ACO)

Somewhere in the forests of Colombia, in the shade of an enormous Camajón tree, lives Don Juan Manuel Ospino, an old hermit whose solitude is broken only by visits from animals and occasionally friends. One night, his rooster is killed in a cockfight by his friend Estasnislao's bird. "Juancho" senses his own coming demise, and decides the time has come to call on his loyal companions for one final trip. Featuring truly breathtaking images, *The Big Camajón's Death* is a dreamlike journey into the spirit world. In this tale in which life and death are inextricable, where alternating light and darkness inhabit the frame in ways rarely seen, gazes and rituals give each scene memorable intensity.



NICOLAS BOONE

La transhumance fantastique (2006)
BUP (série, 2008)
200% (2010)
Les dépossédés (2013)
Hillbrow (2014)

France | 2015 | 48 min
sans paroles

Production
 Nicolas Boone

Image
 Chris Vermaak

Montage
 Philippe Rouy

Son
 Antoine Bailly
 Thomas Fourel

Contact
 Nicolas Boone
 Tournage3000
 nicolasboone@gmail.com

Psaume

Dans une région indéterminée de l'Afrique subsaharienne, un petit groupe d'hommes mené par un âne erre à la recherche d'eau et d'une survie incertaine. Les villages poussiéreux qu'ils traversent n'hébergent plus qu'une poignée de fous et de handicapés, vestiges d'une guerre dont on ne sait rien. En longs plans-séquences d'une langueur fantomatique, la caméra enveloppe le cheminement de ces figures hagardes et nous plonge dans un univers postapocalyptique qui tient tout autant du paysage de science-fiction que des catastrophes contemporaines du continent africain. Après *Hillbrow* (meilleur court métrage international au Festival du nouveau cinéma 2014), Nicolas Boone compose une nouvelle fable abstraite, croisement inattendu et fascinant entre ethnographie, performance et fantastique. (CS)

In an unnamed part of Sub-Saharan Africa, a small group of men, led by a donkey, seek water and precarious survival. The dusty villages they cross are inhabited only by the mad and the infirm, the souls left behind by a war of which we know nothing. In long sequence shots, languid to the point of ghostliness, the camera embraces the slow progress of the haggard figures, immersing us in a post-apocalyptic world that resembles a science fiction landscape as much as it does the setting of a modern African catastrophe. After *Hillbrow* (best international short film, Festival du nouveau cinéma 2014), Nicolas Boone has made another abstract fable, a surprising cross of ethnography, performance and fantasy.

IRIS ZAKI

My Kosher Shifts (2011)

Israël/Royaume-Uni | 2015 |
36 min
hébreu, s.t. anglais

Production
 Iris Zaki

Image
 Ofir Peretz
 Iris Zaki

Montage
 Tal Cicurel

Son
 Souad Zaki

Contact
 Iris Zaki
 irismtv@gmail.com

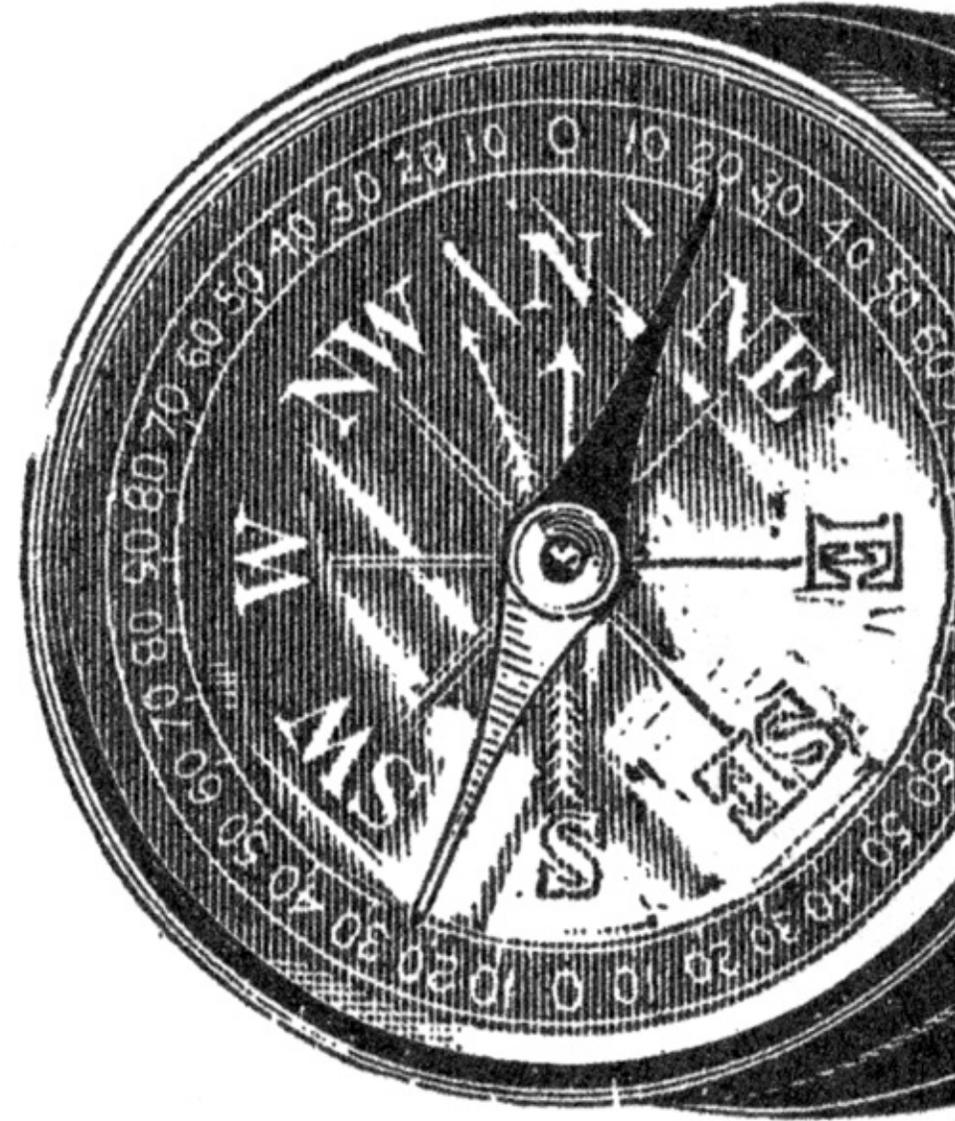
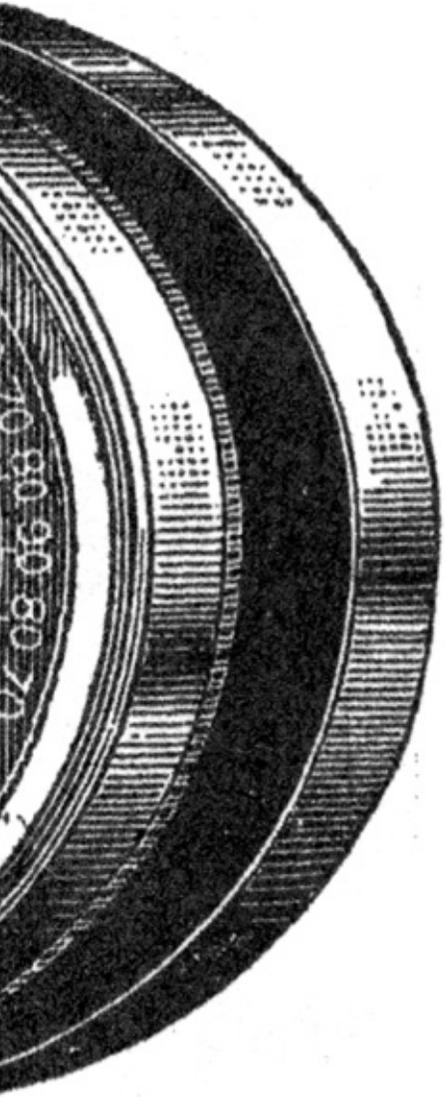
Women in Sink

Karin est enseignante et s'inquiète de la radicalisation de ses élèves. Helen a un père chrétien arabe et une mère juive. Reem s'est levée à 5h du matin. Léa est cliente depuis 1983. Yehudit a encore les larmes aux yeux quand elle se rappelle du soutien reçu lors de l'opération de sa sœur... Autant de femmes aux réalités et aspirations différentes, mais qui trouvent toutes chez Fifi, petit salon de coiffure à Haïfa, un havre où évacuer les tensions. Installant sa caméra juste au-dessus du bac à shampoing, la cinéaste Iris Zaki recueille leurs confidences et laisse voir tant les possibilités de coexistence des Arabes, des chrétiens et des juifs que la solidarité, pure et lumineuse, qui peut naître dans les lieux les plus insoupçonnés. (HF)

Karen is a teacher who is worried about radicalization among her students. Helen has an Arab Christian father and a Jewish mother. Reem got up at 5 a.m. Léa has been a client since 1983. Yehudit still tears up when she remembers the support she received when her sister had surgery... All of these women, with their different lives and aspirations, are clients at Chez Fifi, a small beauty salon in Haifa. It is an oasis where they can unburden themselves of their stress. Setting up a camera above a hair-washing sink, filmmaker Iris Zaki films them as they confide in her and give us a glimpse of the peaceful coexistence that can exist for Muslims, Christians and Jews and of the pure, shining solidarity that can take root in the most unlikely places.

Présenté en collaboration avec le
 Consulat général de France à Québec

Panorama



Présentations spéciales Special Presentations

Les nouveau-nés des maîtres du documentaire
et les films-événements de l'année festivalière

Discover the latest from master filmmakers
and the hottest films of the festival season



MARCIA TAMBUTTI ALLENDE

Premier long métrage
First Feature

Chili/Mexique | 2015 | 98 min
espagnol, s.t. anglais

Production

Paola Castillo Villagrán
Martha Orozco

Image

David Bravo
Eduardo Cruz-Coke
Daniel Dávila
Jaime Gándara

Montage

Coti Donoso
Maria Teresa Viera Gallo

Son

Roberto Espinoza
Cristián Larrea
Juan Pablo Manríquez

Contact

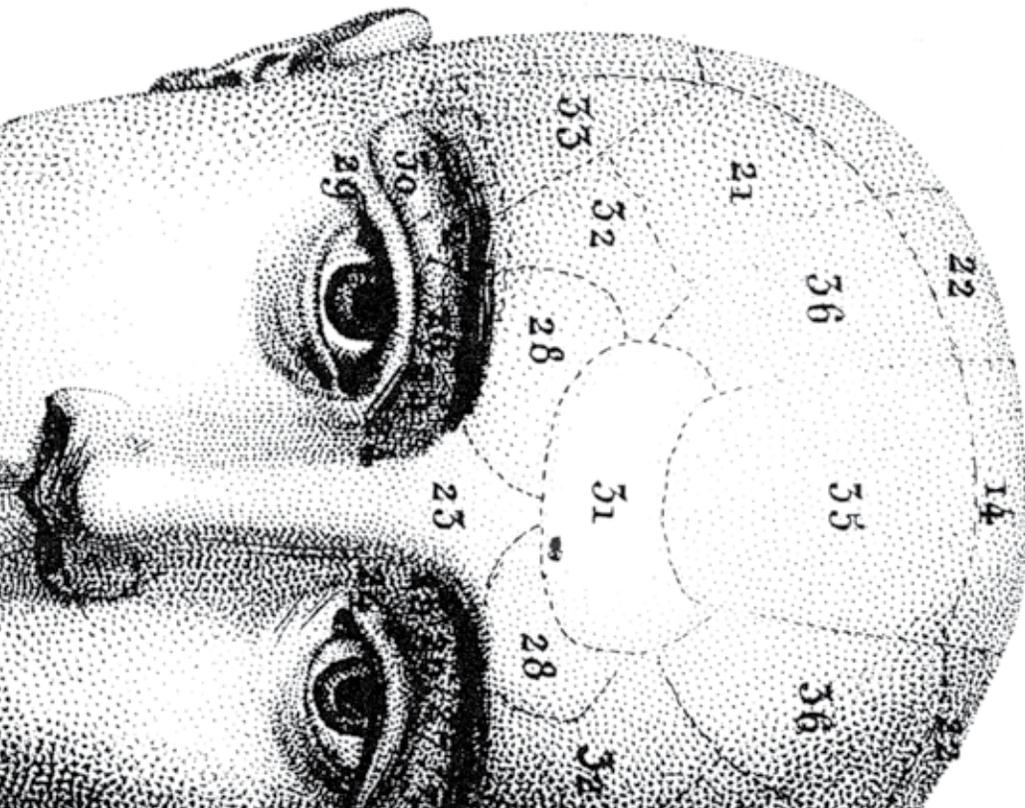
Hannah Horner (Ventes)
Doc & Film International
h.horner@docandfilm.com

Allende mi abuelo Allende

Beyond My Grandfather Allende

Pour le monde entier, il était un héros dont les ailes furent brutalement arrachées le 11 septembre 1973. Mais pour Marcia qui a grandi au Mexique, Salvador Allende, premier président socialiste élu démocratiquement au Chili, reste ce grand-père qu'elle n'a jamais connu et dont il reste extrêmement difficile de parler avec sa famille qui a préféré faire du silence une protection contre la souffrance. En 2008, 35 ans après le coup d'État, elle décide donc d'ouvrir la boîte de Pandore et d'essayer de les faire parler, notamment sa grand-mère, Tencha, 92 ans. Entre passé qui hante, douleurs de l'exil, cicatrices encore à vif et ombre mythique planant toujours, *Allende mi abuelo Allende* (Œil d'Or du meilleur documentaire, Festival de Cannes 2015) mêle l'intime et le politique en se révélant une enquête familiale aussi prenante que foncièrement touchante. (HF)

The world over, people considered him a hero whose wings were brutally ripped off on September 11, 1973. But for Marcia, who grew up in Mexico, Salvador Allende, the first democratically elected socialist president of Chile, was the grandfather she never knew. It is still painfully difficult for her to talk about him with her family, who would rather use silence as a shield against suffering. In 2008, 35 years after Allende's overthrow, Marcia decided to open Pandora's Box and get her relatives, particularly her 92-year-old grandmother, Tencha, to speak. Between a haunting past, painful exile, raw scars and the shadow of a legend, *Allende mi abuelo Allende* (Œil d'Or for best documentary, Cannes Film Festival 2015) blends the personal and the political into a gripping, deeply moving family story.



**CLAIRE SIMON**

Récréation (1992)
800 km de différence — Romance (2000)
Mimi (2002)
Les bureaux de Dieu (2008)
Géographie humaine (2013)

France/Suisse | 2015 | 144 min
français, s.t. anglais

Production

Jean-Luc Ormières

Image

Claire Simon

Montage

Luc Forveille

Son

Gabriel Hafner
 Olivier Hespel
 François Musy

Contact

Paméla Leu (Ventes)
 Be for Films
 pamela@beforfilms.com

Le bois dont les rêves sont faits

The Woods Dreams Are Made of

Pendant un an, au fil des saisons, la caméra de Claire Simon a parcouru le bois de Vincennes à la rencontre de ses «habitants». Avec pudeur, la cinéaste observe les habitudes quotidiennes et recueille les confessions des adeptes bigarrés de cette forêt urbaine. Lieu de travail pour les prostituées, de détente pour les familles, de drague pour les homosexuels, de vie pour un couple de marginaux, d'entraînement pour de nombreux cyclistes, de souvenirs émus pour la fille de Gilles Deleuze... L'identité singulière et multiforme de cet environnement naturel unique est captée avec empathie et poésie par la cinéaste. Au gré des discussions, le bois se révèle comme un microcosme inspirant où, l'espace d'un instant, la liberté, la diversité et la tolérance sont à nouveau au cœur de la vie. (BD)

For a year, through four passing seasons, Claire Simon's camera explored the Bois de Vincennes and its denizens. Respectfully, the filmmaker observed the daily lives and habits of the urban forest's wildly diverse people. A workplace for prostitutes, a place for families to relax, a gay cruising spot, home to a down-and-out couple, a training ground for cyclists, a storehouse of poignant memories for the daughter of Gilles Deleuze... The filmmaker captures the unique natural environment's distinctive, multifaceted identity with empathy and poetry. Through her conversations, the wood reveals itself as an inspiring microcosm where, for a moment, freedom, diversity and tolerance are once again central to life.

Présenté en collaboration avec le
 Consulat général de France à Québec

PATRICIO GUZMÁN

La bataille du Chili (1975-1979)
Chili, la mémoire obstinée (1997)
Le cas Pinochet (2001)
Salvador Allende (2004)
Nostalgie de la lumière (2010)

Chili/Espagne/France | 2014 |
82 min
espagnol, s.t. français

Production

Renate Sachse

Image

Katell Djian

Montage

Emmanuelle Joly

Son

Alvaro Silva Wuth

Contact

Francis Ouellette (Distribution)
 FunFilm Distribution
 fouellette@funfilm.ca

Le bouton de nacre

El botón de nácar

Après *Nostalgie de la lumière*, le cinéaste Patricio Guzmán propose à nouveau un superbe essai philosophique qui interroge l'Histoire par le biais des éléments naturels. C'est l'eau qui sert cette fois de fil directeur à l'exploration du passé, une eau qui, parce qu'elle constitue la frontière la plus longue du Chili, semble contenir toute la mémoire et les secrets du pays. Des profondeurs de l'Océan Pacifique s'élèvent les voix des Indiens de Patagonie, décimés par le colon blanc, et celles plus récentes des opposants politiques de Pinochet, disparus au large des côtes chiliennes. Ours d'argent du meilleur scénario au festival de Berlin, *Le bouton de nacre* est un hommage majestueux et bouleversant aux victimes de l'Histoire et à la grandeur de l'univers. (CS)

After *Nostalgia for the Light*, filmmaker Patricio Guzmán has made another fine philosophical essay that explores history through the prism of the elements. This time out, water is the common thread for an exploration of the past. Water, because it forms Chile's longest border, seems to contain all of the country's secrets and memory. From the depths of the Pacific are heard the voices of the Patagonian Indians, decimated by European colonists, and, more recently those of the political opponents of Pinochet who disappeared off the Chilean coast. Winner of the Silver Bear for best script at the Berlin Festival, *The Pearl Button* is a majestic and heartbreaking tribute to the victims of history and to the immensity of the universe.

Présenté en collaboration avec le festival Présence autochtone

**MOR LOUSHY***Israel Ltd (2009)***Israël | 2015 | 84 min
hébreu, s.t. anglais****Production**Hilla Medalia
Daniel Sivan
Neta Zwebner**Image**Itai Raziel
Avner Shahaf**Montage**

Daniel Sivan

SonYoss Appelbaum
Stefan Korte**Contact**Robin Smith (Distribution)
Blue Ice Docs
robin@blueicepics.com

Censored Voices

Le dénouement de la guerre des Six Jours, qui opposa Israël aux armées égyptienne, syrienne et jordanienne en juin 1967, tripla le territoire de l'État hébreu, annexant la bande de Gaza, la péninsule du Sinaï, le plateau du Golan et la Cisjordanie. Alors qu'Israël célébrait sa victoire, l'écrivain Amos Oz et l'éditeur Avraham Shapira enregistrèrent une série d'entrevues audio avec des soldats israéliens tout juste revenus du front. Censurées jusqu'à ce jour, ces confessions témoignent du scepticisme et des regrets de ces hommes face à la brutalité de l'occupation et des déplacements forcés. Près de 50 ans plus tard, Mor Loushy dévoile aux anciens soldats ces enregistrements qui, accompagnés d'images d'archives rares, viennent hanter les consciences et mettre en doute la légitimité du projet sioniste. (CS)

The end of the Six-Day War, pitting Israel against the Egypt, Syria and Jordan in June 1967, tripled the land mass of the Jewish State through the annexation of the Gaza Strip, the Sinai Peninsula, the Golan Heights and the West Bank. While Israel celebrated its victory, writer Amos Oz and editor Avraham Shapira recorded a series of audio interviews with Israeli soldiers who had served on the front lines. Censored until recently, their confessions testify to the men's skepticism and regret over the brutality of the occupation and forced displacements. Nearly 50 years later, Mor Loushy played the recordings for the old soldiers; accompanied by rare archival images, they haunt consciences and cast doubt on the legitimacy of the Zionist project.

SERGEI LOZNITSA*Blockade (2005)**Northern Light (2008)**My Joy (2010)**In the Fog (2012)**Letter (2013)**Maidan (2014)***Pays-Bas/Belgique | 2015 |
74 min****russe, s.t. anglais****Production**Sergei Loznitsa
Maria Choustova-Baker**Montage**Sergei Loznitsa
Danielus Kokanauskis**Son**

Vladimir Golovnitski

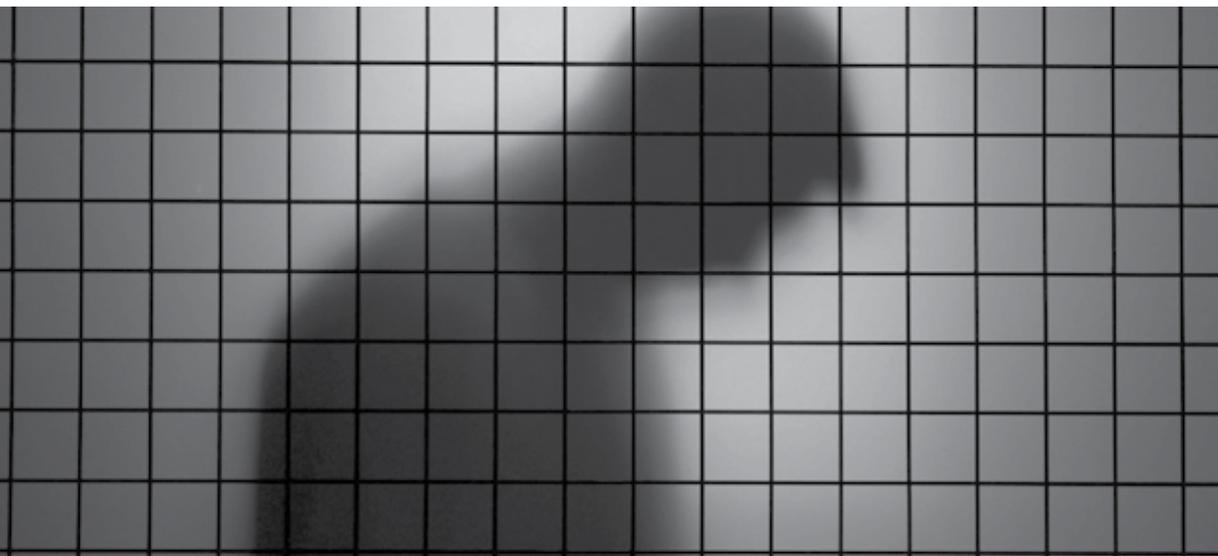
ContactMaria Choustova-Baker (Ventes)
Atoms & Void
atomypustota.info@gmail.com

The Event

Sobytie

Un an après son immersion au sein des premiers mois de la révolte ukrainienne (*Maidan*, RIDM 2014), Sergei Loznitsa nous propose de revivre l'un des événements majeurs de l'histoire russe contemporaine. Entièrement composé d'archives en noir et blanc dénuées de tout commentaire, *The Event* porte sur les tumultueuses journées du putsch raté d'août 1991 qui sonnèrent le glas de l'URSS. À mesure que la caméra scrute les visages tour à tour euphoriques et inquiets d'une population aux prises avec des enjeux qui la dépassent, Loznitsa nous invite à réfléchir sur l'impact paradoxal de ce moment historique pour la Russie. Par sa capacité d'observation, le cinéma devient un outil indispensable de réflexion sur les bouleversements de l'Histoire. (BD)

A year after documenting the beginnings of the Ukrainian Revolution (*Maidan*, RIDM 2014), Sergei Loznitsa revisits a watershed moment in modern Russian history. Made entirely from black and white archival footage, with no commentary at all, *The Event* looks back on the failed coup in August 1991 that led to the collapse of the USSR. As the camera studies the alternately euphoric and anxious faces of people living through an event much bigger than themselves, Loznitsa invites us to reflect on the paradoxical impact of this turning point in Russian history. Through its power of observation, cinema becomes an essential tool for reflecting on history's seismic events.

**PATRICK REED**

Triage (2007)
Tsepong: A Clinic Called Hope (2007)
The Team (2010)
Fight Like Soldiers,
Die Like Children (2012)

MICHELLE SHEPHARD

Premier long métrage
 First Feature

Canada | 2015 | 80 min
 anglais/arabe, s.t. anglais

Production

Peter Raymont

Image

John Westheuser

Montage

Cathy Gulkin

Son

Downy Karvonen
 Sanjay Mehta
 Peter Sawade

Contact

Davidagragor (Production)
 White Pine Pictures
 davidag@whitepinepictures.com

Guantanamo's Child: Omar Khadr

En 2002, Omar Khadr, un Canadien âgé de quinze ans seulement, est arrêté pour le meurtre d'un soldat américain en Afghanistan, où il a suivi sa famille. Dans le climat post-11 septembre, il devient l'objet d'un procès exemplaire et va grandir à Guantanamo. La journaliste de renom Michelle Shephard et le cinéaste Patrick Reed retracent cette histoire dans toute sa complexité, analysant les positions de l'Administration américaine, ainsi que la non-intervention du Canada. À l'aide d'archives prenantes et d'entrevues inédites, ils dévoilent le combat de longue haleine d'Omar et de son avocat, alors même que le gouvernement canadien fait appel quant à sa libération. Le film donne surtout longuement la parole, pour la première fois, à celui qui fut tant représenté sans pouvoir s'exprimer. (ACO)

In 2002, Omar Khadr, a 15-year-old Canadian, was arrested for the murder of an American soldier in Afghanistan, where he had followed his family. In the post 9/11 climate, Khadr was given a high-profile trial and sent to Guantanamo. Prominent journalist Michelle Shephard and filmmaker Patrick Reed recount the story in all its complexity, analysing the U.S. government's position and Canada's non-intervention. Using incredible archival footage and new interviews, they expose the marathon struggle of Khadr and his lawyer as the Canadian government appealed his release. Most notably, the film is the first time we hear Omar Khadr speak at length, after so many years of being forced to remain silent while others discussed him.

Présenté en collaboration avec Amnistie
 internationale Canada francophone et Planète +

FREDERICK WISEMAN

Titicut Follies (1967)
High School (1968)
Law and Order (1969)
Basic Training (1971)
Welfare (1975)
Domestic Violence (2001)
La danse — Le ballet de l'Opéra de Paris (2009)
Boxing Gym (2010)
Crazy Horse (2011)
At Berkeley (2013)
National Gallery (2014)

États-Unis | 2015 | 190 min
 anglais/arabe/espagnol,
 s.t. français et anglais

Production, montage, son
 Frederick Wiseman

Image

John Davey

Contact

Karen Konicek (Distribution)
 Zipporah Films
 karen@zipporah.com

In Jackson Heights

Récemment, la caméra de Frederick Wiseman s'est principalement intéressée à des espaces clos, qu'il s'agisse d'un musée (*National Gallery*), d'un cabaret (*Crazy Horse*) ou encore d'une université (*At Berkeley*). Pour ce nouveau projet, il explore, armé de son inégalable regard et de son sens acéré du montage, un canevas plus large et complexe: le quartier Jackson Heights de New York. Réputé pour sa diversité culturelle, terre d'accueil historique de nombreux immigrants, ce quartier populaire du Queens comporte une centaine de communautés et demeure à l'avant-garde des revendications LGBT. Observant à la fois la vie de quartier et le travail des associations, le cinéaste s'interroge sur l'avenir d'un tel espace d'intégration à l'ère de la gentrification à outrance et des tensions raciales grandissantes. (BD)

In recent years, Frederick Wiseman's camera has mainly been interested in self-contained spaces, from museums (*National Gallery*) to cabarets (*Crazy Horse*) to universities (*At Berkeley*). In this new project, the director, with his inimitable style and keen sense of editing, takes on a larger, more complex subject: the neighbourhood of Jackson Heights, in New York City. Known for its cultural diversity and as a first American home for numerous immigrants, this working-class area of Queens comprises a hundred different communities and remains a hotbed of LGBT activism. Observing neighbourhood life and the work of its organizations, the filmmaker wonders about the future of this kind of integrative space in the era of runaway gentrification and growing racial tension.

**ALBERT MAYSLES**

Salesman (1968)
Grey Gardens (1976)
Iris (2014)

LYNN TRUE,
NELSON WALKER
Lumo (2007)
Summer Pasture (2010)

DAVID USUI,
BEN WU
 Premier long métrage
 First Feature

**États-Unis | 2015 | 76 min
 anglais**

Production
 Erika Dilday
 Lynn True
 Nelson Walker

Image
 Albert Maysles
 David Usui
 Nelson Walker
 Ben Wu

Montage
 Lynn True

Son
 Ruy Garcia
 Branka Mrcic

Contact
 Erika Dilday (Production)
 Maysles Documentary Center
 erika@maysles.org

In Transit

Ultime voyage cinématographique du grand Albert Maysles, *In Transit* nous propose une immersion au sein de l'Empire Builder, le plus important train de passagers longue distance aux États-Unis. Avec pudeur et empathie, sa caméra capte la routine, les discussions et les confessions qui surgissent dans cet espace mythique du cinéma. Perpétuel lieu de transition, le train devient pour beaucoup l'occasion de réfléchir au passé, d'espérer un meilleur avenir et de faire des rencontres aussi fortes qu'éphémères. Chaque passager a une raison de voyager, qu'il s'agisse de renouer des liens ou de tenter une autre vie. À petite échelle, ce sont les drames et les espoirs de l'Américain moyen que Maysles a choisi d'immortaliser avant son propre départ. (BD)

The final film by the great Albert Maysles, *In Transit* immerses us in the world of the Empire Builder, the United States' flagship long-haul passenger train. Reserved and empathetic, the camera captures the daily routines, conversations and confessions that happen in this space rich with legendary cinematic associations. A site of perpetual transition, for many people the train is a place to reflect on the past, hope for a better future, and form ephemeral yet powerful bonds with others. Each passenger has a reason to travel, whether it be to reconnect with people or to start a new life. Working on a small scale, Maysles chose to immortalize the hopes and tragedies of Middle America before his own departure.

MARK LEWIS

Premier long métrage
 First Feature

**Canada/Royaume-Uni | 2015 |
 87 min
 sans paroles**

Production
 Gerry Flahive
 Eve Gabereau
 Anita Lee
 Emily Morgan

Image
 Bobby Shore
 Martin Testar

Montage
 Andrew Hulme

Son
 Michele Bianchin

Contact
 Élise Labbé (Distribution)
 Office national du film du Canada
 festivals@onf.ca

Invention

Tourné à Toronto, São Paulo et au Musée du Louvre à Paris, *Invention* est une exploration de l'espace urbain dans la lignée des symphonies urbaines du cinéma d'avant-garde des années 1920 comme du cinéma structuraliste de Michael Snow. L'artiste contemporain Mark Lewis signe un premier long métrage envoûtant, où le lien profond entre ville et cinéma est revisité avec une ampleur visuelle remarquable. De la pénombre qui entoure une statue de la Renaissance aux quadrillages d'une tour de Mies van der Rohe, en passant par les courbes des bâtiments d'Oscar Niemeyer, l'architecture devient sous l'œil du cinéaste la trame d'une mémoire autant qu'un décor vivant, où surfaces, cadres et réflexions de lumière répondent avec brio aux mouvements suspendus de la caméra. (ACO)

Filmed in Toronto, São Paulo and at the Louvre in Paris, *Invention* is an exploration of urban space in a similar vein to the urban symphonies of 1920s avant-garde cinema or the structuralist films of Michael Snow. Contemporary artist Mark Lewis's first feature is a captivating film in which the deep connections between city and cinema are revisited using a remarkable visual approach. From the half-light enveloping a Renaissance sculpture to the grid patterns of a Mies van der Rohe tower, to the curves in the buildings of Oscar Niemeyer, in the filmmaker's eye architecture becomes as much a frame for memory as a real-life movie set, where surfaces, shapes and reflected light brilliantly respond to the camera's suspended movements.



EDUARDO COUTINHO

Santo Forte (1999)
Master, A Building in Copacabana (2002)
The End and the Beginning (2005)
Playing (2007)
Songs (2011)

Brésil | 2015 | 85 min
portugais, s.t. anglais

Production
 João Moreira Salles
 Maria Carlota Bruno

Image
 Jacques Cheuiche

Montage
 Jordana Berg

Son
 Valeria Ferro

Versión finale
 João Moreira Salles

Contact
 Luiza Paiva (Distribution)
 Videofilmes
 luiza@videofilmes.com.br

Last Conversations

Últimas Conversas

Film posthume du regretté documentariste brésilien Eduardo Coutinho (*Songs*, RIDM 2012), *Last Conversations* recueille des discussions entre de jeunes Brésiliens et le cinéaste, peu avant sa mort en février 2014. Monté par sa collaboratrice de longue date Jordana Berg et terminé par le réalisateur João Moreira Salles, le film offre un aperçu de la vie et des rêves de la jeunesse brésilienne. Fidèle à son procédé habituel, le réalisateur adopte un dispositif minimaliste – une pièce vide, une chaise face à une caméra où les adolescents prennent place tour à tour – afin que les propos tenus se déploient dans toute leur émotion. Entre le rire et les larmes, ces entretiens révèlent aussi une dernière fois la profonde empathie de Coutinho, qui touchait en quelques mots l'humanité de ses sujets. (CS)

A posthumous film by the late Brazilian documentarist Eduardo Coutinho (*Songs*, RIDM 2012), *Last Conversations* collects the filmmaker's conversations with young Brazilians, shortly before his death in February 2014. Edited by his long-time collaborator Jordana Berg and completed by director João Moreira Salles, the film offers a look at the lives and dreams of Brazilian youth. True to Coutinho's usual approach, the director opts for a minimalist set-up – an empty room, a chair facing a camera, where the teens take turns sitting – so that their words carry their full emotional weight. From laughter to tears, the interviews unveil, one last time, Coutinho's deep empathy, which revealed his subjects' humanity in just a few words.

CHANTAL AKERMAN

Jeanne Dielman,
23, quai du commerce,
1080 Bruxelles (1975)
News From Home (1977)
Histoires d'Amérique (1989)
La captive (2000)
Là-bas (2006)
La folie Almayer (2011)

Belgique | 2015 | 115 min
français, s.t. anglais

Production
 Chantal Akerman
 Patrick Quinet
 Serge Zeitoun

Image
 Chantal Akerman

Montage
 Claire Atherton
 Clémence Carré

Son
 Chantal Akerman
 Éric Lesachet

Contact
 Hannah Horner (Ventes)
 Doc & Film International
 h.horner@docandfilm.com

No Home Movie

Film écho à *News From Home* (1977), où la cinéaste filmait New York en lisant en voix off des lettres envoyées de Bruxelles par sa mère, *No Home Movie* marque le retour de Chantal Akerman au documentaire et à la figure maternelle. Filmant la vieille dame dans les dernières années de sa vie, dans son appartement bruxellois ou sur une fenêtre Skype, la réalisatrice place cette fois cette mère survivante des camps, et dont l'anxiété chronique hante son œuvre, au centre du film. Posant discrètement la caméra sur un meuble, elle observe en longs plans fixes cette petite vie routinière et coupée du monde – on pense bien sûr à *Jeanne Dielman* –, mais aussi le mélange de tendresse et de malaise des rapports mère-fille. Sobre et calme, le film fait pourtant vivre la disparition comme une vague ravageuse. (CS)

Echoing *News From Home* (1977), in which the director filmed New York while reading letters, in voiceover, from her mother in Brussels, *No Home Movie* signals Chantal Akerman's return to documentary and to the mother figure. Filming the old woman, in her waning years, in her Brussels apartment or through a Skype window, this time the director puts her mother, a survivor of the death camps whose chronic anxiety haunts her work, at the centre of the film. Discreetly resting the camera on a piece of furniture, she observes, in long static takes, her mother's repetitive and isolated everyday life – recalling *Jeanne Dielman* – as well as the mingled tenderness and malaise of the mother-daughter relationship. Although solemn and calm, the film nevertheless makes us experience death as a devastating wave.



On vous parle du Québec Report on Quebec

La société québécoise vue différemment, par les cinéastes d'ici

Different perspectives on Quebec society, by Quebec filmmakers

NIKOLAUS GEYRHALTER

Pripyat (1999)
Elsewhere (2001)
Our Daily Bread (2005)
7915 Km (2008)
Donauspital (2012)

Autriche | 2015 | 188 min
allemand, s.t. anglais

Production, image
Nikolaus Geyrhalter

Montage
Wolfgang Widerhofer

Son
Florian Kindlinger
Peter Kutin

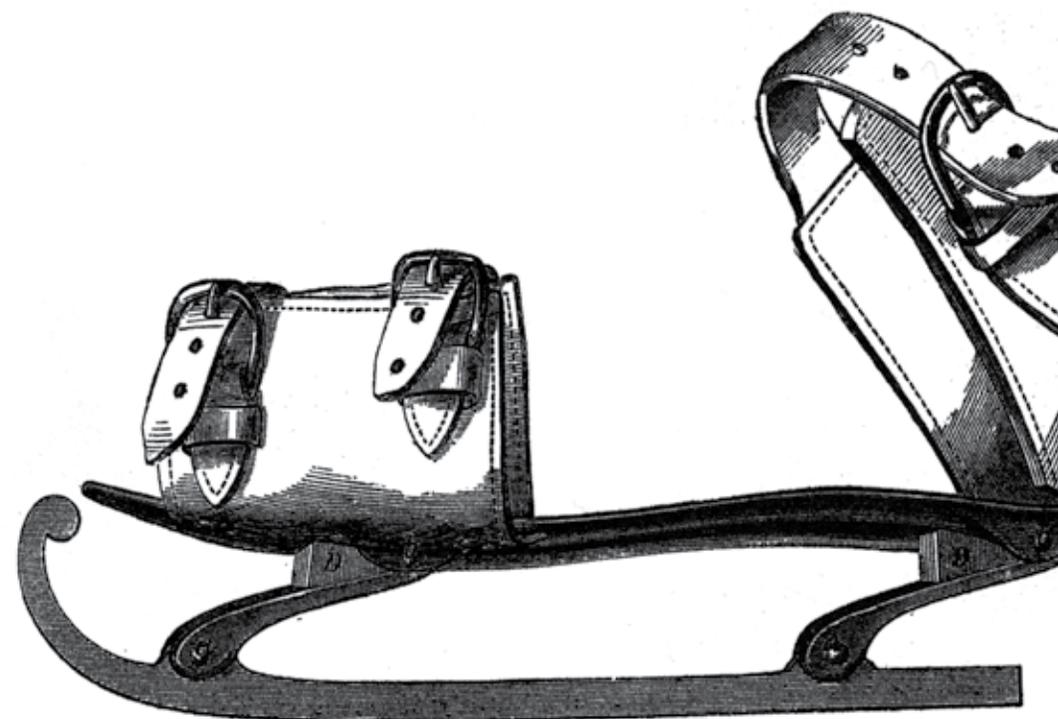
Contact
Anne Laurent (Distribution)
Austrian Film Commission
festivals@afc.at

Over the Years Über die Jahre

Nikolaus Geyrhalter (*Our Daily Bread*, RIDM 2006) signe avec ce nouveau film une épopée de la vie ordinaire. En 2004, le cinéaste débarque dans une usine textile centenaire. À travers quelques entrevues auprès des rares employés qui ont survécu à une récente vague de licenciement, Geyrhalter observe l'inexorable déclin de l'entreprise. Lorsque l'usine ferme ses portes, le film se transforme en une série de portraits au long cours. Certains employés parviendront à naviguer entre les petits boulots, d'autres ne trouveront plus jamais un emploi, par malchance ou par manque d'envie. Pendant neuf ans, le cinéaste suivra ainsi la vie quotidienne de ces laissés-pour-compte d'une Autriche qui n'a de cesse de vanter sa santé socio-économique. Sublimement photographié, le film devient un voyage poétique et existentiel inoubliable. (BD)

With this new film, Nikolaus Geyrhalter (*Our Daily Bread*, RIDM 2006) has created an epic of everyday life. In 2004, the filmmaker visited a century-old textile mill. Through interviews with the few employees who survived a recent wave of layoffs, Geyrhalter documented the company's inexorable decline. When the factory finally closed, the film became a series of long-term portraits. Some employees managed to survive on odd jobs, others never found work again, whether by misfortune or lack of desire. For nine years, the filmmaker followed the daily lives of workers marginalized in an Austria that endlessly touts its socio-economic strength. This beautifully photographed film is an unforgettable existential and poetic journey.

Présenté en collaboration avec la CSN



**MAGENTA BARIBEAU**

Premier long métrage
First Feature

Québec | 2015 | 74 min
français, s.t. anglais

Production, image
Magenta Baribeau

Montage
Étienne Langlois

Son
Gordon Neil Allen

Contact
Magenta Baribeau
magentabaribeau@gmail.com

Maman? Non merci!

No Kids for Me, Thanks!

Au Québec, en France et en Belgique, les femmes ont acquis depuis plusieurs décennies leurs droits reproductifs, mais la pression sociale de se reproduire est toujours bien réelle. Quelle femme non-mère dans la trentaine ne s'est pas heurtée aux jugements et critiques de parents qui, eux, ont « compris le sens de la vie »? Magenta Baribeau s'intéresse aux femmes qui, comme elle, contestent un modèle de bonheur imposé sans nuances par la société. Patricia, Claudette, Mélissa et bien d'autres articulent avec humour et intelligence la nécessité de voir leur choix de vie reconnu comme légitime. Un film rafraîchissant qui assume sans tabou un discours encore peu commun dans les médias, en hommage à toutes les femmes qui vécurent heureuses... et n'eurent pas d'enfants. (CS)

In Quebec, France and Belgium, women have won full reproductive rights in the last few decades, but there is still very real social pressure to have children. What childless woman in her 30s hasn't been judged by parents who "understand the meaning of life"? Magenta Baribeau looks at women who, like her, are challenging a model of happiness imposed unthinkingly by society. Patricia, Claudette, Mélissa and many more explain with wit and intelligence why their life choice should be considered a legitimate one. A refreshing film that defies taboo to engage in a discussion still rarely broached in the media, in tribute to every woman who has led a happy childless life.

Présenté en collaboration avec la
Fédération des femmes du Québec

MARTIN FOURNIER

Daytona (2004)

PIER-LUC LATULIPPE

Premier long métrage
First Feature

Québec | 2015 | 83 min
français, s.t. anglais

Production
Patricia Bergeron
Martin Fournier
Pier-Luc Latulippe

Image
Olivier Tétrault

Montage
JF Lord

Son
Martin Allard

Contact
Pier-Luc Latulippe
pl.latulip@gmail.com

Manoir

Manor

Qu'ils aient des problèmes mentaux ou de dépendance, Michel, Paul, Johnny, Philippe, Nathalie ou Gilles vivent sans réels soins au Manoir Gaulin, un endroit qui n'a de manoir que le nom. Avec ses airs de motel abandonné, cet établissement privé situé près du centre-ville de Saint-Hyacinthe et de l'autoroute 20 accueille littéralement la misère du monde. Après qu'un homme d'affaires ait annoncé son intention de le racheter, Martin Fournier (membre du collectif Amerika Orkestra qui réalisa l'étonnant Daytona) et Pier-Luc Latulippe s'y sont installés pour mieux chroniquer cette transition difficile dans un film aussi beau qu'il est triste, aussi attentif à la détresse qu'il sait ne pas être complaisant, et dont la magnifique mise en scène, émouvante et lumineuse, annihile tout sordide. (HF)

Whether mentally ill or caught in the grip of addiction, Michel, Paul, Johnny, Philippe, Nathalie and Gilles get by without any real care in Manoir Gaulin, a manor in name only. Looking like an abandoned motel, the private facility near downtown Saint-Hyacinthe, is a place steeped in misery. When a businessman announced plans to buy it, Martin Fournier (a member of the Amerika Orkestra collective, which made the stunning Daytona) and Pier-Luc Latulippe went inside to chronicle the difficult transition, resulting in a luminous, brilliantly directed film of great beauty and sadness, attentive to and respectful of its subjects' distress.

Présenté en collaboration avec la CSN et Post-Moderne



OLIVIER D. ASSELIN

Citoyens Inc. (2005)

Tout se tient (2008)

Les âmes en friche (2009)

Le goût du métal (2011)

Québec | 2015 | 90 min
français, s.t. anglais

Production

Denis McCready

Image

Olivier D. Asselin

Montage

Boban Chaldovich

Son

Patrice LeBlanc

Serge Boivin

Contact

Élise Labbé (Distribution)

Office national du film du Canada

festivals@onf.ca

Pipelines, pouvoir et démocratie

Depuis que TransCanada a annoncé son projet d'oléoduc Énergie Est — un pipeline de 4 600 km de long qui acheminerait le pétrole des sables bitumineux de l'Alberta jusqu'à Cacouna au Québec — les groupes écologistes québécois n'ont eu de cesse d'essayer de stopper ce plan aux conséquences environnementales désastreuses. Mais comment faire changer les choses? Olivier D. Asselin, réalisateur connu pour son engagement dans les causes sociales, a suivi de l'intérieur les différents moyens employés, des manœuvres politiques délicates à l'Assemblée nationale au lobbying d'associations militantes, en passant par les coups d'éclat médiatiques de l'action directe. Plus qu'un compte-rendu d'une bataille écologique primordiale, le résultat est un portrait intelligent et nuancé du pouvoir politique au Québec. (CS)

Since TransCanada announced its planned Energy East pipeline — a project that would carry oil-sands crude 4,600 km through Alberta to Cacouna, Quebec — environmental groups in Quebec have worked tirelessly to stop the project due to its potentially catastrophic environmental consequences. How can things be changed? Olivier D. Asselin, a director known for his commitment to social causes, takes an inside look at the various strategies, from delicate political manoeuvres within the Assemblée nationale to activist groups' lobbying, to media events and direct action. More than just an account of a crucial environmental struggle, the film is an intelligent and nuanced portrait of the workings of political power in Quebec.

Présenté en collaboration avec Télé-Québec
et le Cœur des sciences de l'UQAM

MÉLISSA BEAUDET

Premier long métrage

First Feature

Québec | 2015 | 87 min
français, s.t. anglais

Production

Stéphanie Verrier

Image

François Messier-Rheault

Montage

Jules Saulnier

Son

Sylvain Bellemare

Contact

Stéphanie Verrier (Production)

Les Productions Flow

info@productionsflow.ca

Police Académie

Comment sont formés nos policiers? Faisant preuve d'une belle objectivité et d'un réel sens de l'observation, Méliissa Beaudet tente de démystifier les racines de ce milieu souvent dénoncé pour son manque de transparence en suivant la dernière année de formation de trois recrues aux profils disparates. Jouant habilement des stéréotypes qu'incarnent malgré eux les trois protagonistes — le costaud naïf, la fille à papa et l'intello sensible —, la cinéaste parvient à décrire la complexité des enjeux que doivent relever ces policiers en devenir. Aux antipodes du pamphlet manipulateur, *Police Académie* rend justice aux efforts quotidiens que déploient les recrues et les formateurs de ce métier qui doit constamment jongler entre le maintien de l'ordre et le travail social. (BD)

How are our police officers trained? With commendable objectivity and a keen eye, Méliissa Beaudet tries to demystify the underpinnings of an occupation often decried for its lack of transparency by following three very different cadets during their final year of training. In spite of themselves, the three can't help but represent common stereotypes — the naïve brute, the daddy's girl, the sensitive intellectual. The director manages to see beyond clichés to describe the complexity of the issues these future police officers are dealing with. Anything but a manipulative broadside, *Police Académie* does justice to the daily efforts of cadets and their instructors, who must constantly juggle law enforcement and social work.

Présenté en collaboration avec Radio-Canada



États du monde The State of the World

**L'humanité en crise et le monde en conflit:
la planète dans tous ses états**

Humanity in crisis and the world in conflict:
the planet in all its states

BRUNO CHOUINARD

Paolo Ramoneur (2012)

Québec | 2015 | 70 min
français, s.t. anglais

Production

Bruno Chouinard

Image

Bruno Chouinard
Hugo Samson
Claire Sanford

Montage

Philémon Crête

Son

Claude Langlois

Contact

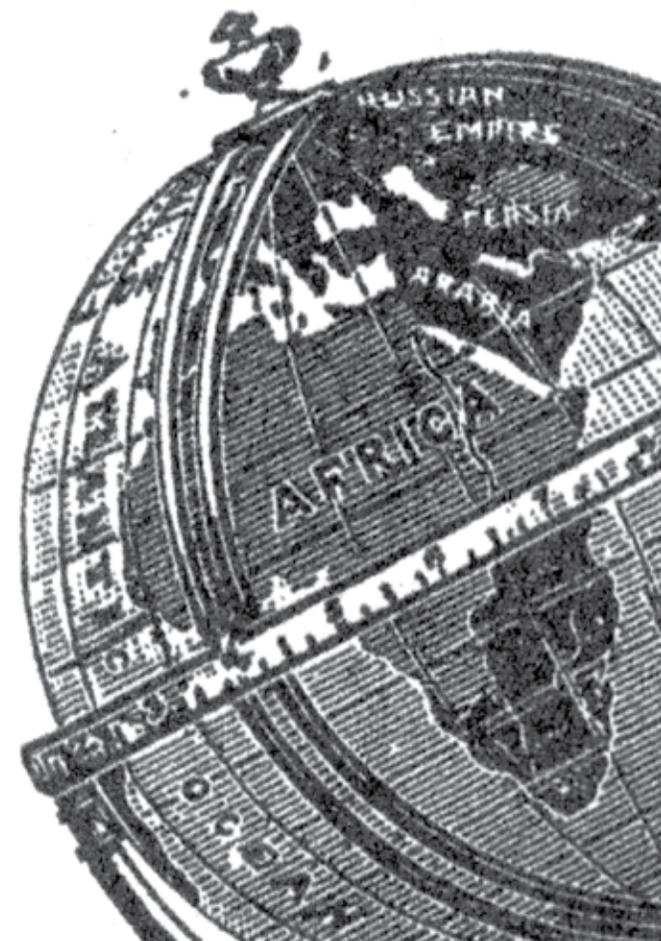
Bruno Chouinard
bruno@lesfilmselgaucho.com

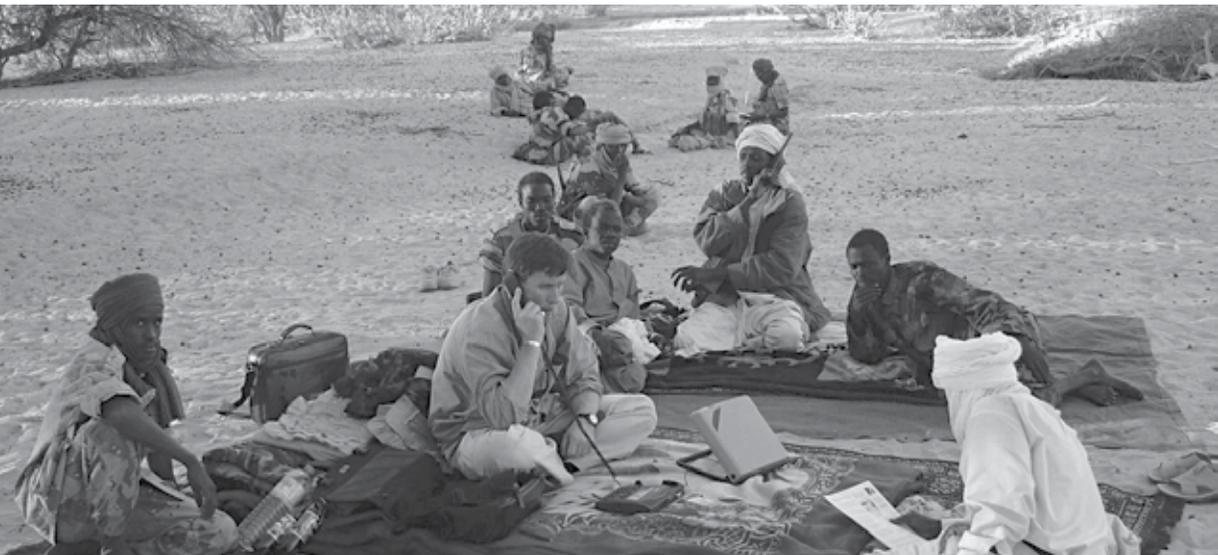
Pouding chômeurs

En janvier 2013, le gouvernement fédéral a procédé à une réforme majeure des conditions d'accès à l'assurance-emploi. Fondés sur un discours populiste de lutte contre les «profiteurs du système», les changements effectués ont eu des conséquences désastreuses pour les travailleurs saisonniers et les plus démunis. En recueillant les témoignages de plusieurs rejetés du système, mais aussi de Sylvie Therrien, l'ancienne employée de Service Canada licenciée pour avoir dénoncé les pratiques internes douteuses de l'agence, le cinéaste Bruno Chouinard réalise un pamphlet enflammé et nécessaire contre une idéologie politique qui n'a de cesse de détourner le bien public à son profit. Un appel à la mobilisation citoyenne qui ne laissera personne indifférent. (BD)

In January 2013, the federal government undertook a major reform of the employment insurance program. Based on populist rhetoric about people who "abuse the system," the changes have had disastrous consequences for seasonal workers and the poorest Canadians. With testimonials from several people shut out by the system, and from Sylvie Therrien, a former Service Canada employee who was fired for denouncing the agency's questionable internal practices, filmmaker Bruno Chouinard has made an angry but necessary broadside against a political ideology that relentlessly twists the public good for its own ends. A call to citizen action that will leave no one indifferent.

Présenté en collaboration avec la CSN et Société-Original



**GARRY BEITEL**

Asylum (2008)
The Man Who Learned to Fall
 (2004)
Chez Schwartz (2006)
Socalled, le film (2010)
Giota's Journey (2011)

Québec | 2015 | 85 min
 anglais/arabe/français,
 s.t. français

Production
 Barry Lazar

Image
 Philippe Lavalette

Montage
 Dominique Sicotte

Son
 André Boisvert
 Benoît Dame
 Catherine Van Der Donckt

Contact
 Garry Beitel
 reFrame Films
 garry@reframe-films.com

À la poursuite de la paix

République démocratique du Congo, Soudan du Sud, Irak, Kurdistan... partout dans le monde, les conflits sanglants, à petite ou grande échelle, se multiplient. Devenus plus complexes avec les années, ils touchent également de plus en plus les civils. Mais comment faire cesser ces guerres? Si les vœux pieux n'y peuvent pas grand-chose, médiateurs, négociateurs ou animateurs d'initiatives communautaires vont, eux, sur le terrain pour concrètement essayer de briser les cycles de violence. Garry Beitel en a rencontré plusieurs qui partagent avec une franchise rare leurs convictions et leurs désillusions, leurs méthodes et leurs visions dans un film élégamment photographié par Philippe Lavalette et résolument tourné vers l'espoir. (HF)

The Democratic Republic of the Congo, South Sudan, Iraq, Kurdistan... in every part of the world, bloody conflicts large and small are raging. They are growing more complex with time, and affecting civilians more than ever. How can these wars be ended? While pious pronouncements can't accomplish much, mediators, negotiators and community-based activists are heading into war zones to try to break the cycle of violence. Garry Beitel met some of them, and with rare candour they shared their convictions and disillusionments, their methods and their visions in this staunchly hopeful film, featuring elegant cinematography by Philippe Lavalette.

HAO ZHOU

Hou Jie Township (2001)
Senior Year (2005)
Using (2008)
The Transition Period (2010)
Cotton (2014)

Chine | 2015 | 86 min
 mandarin, s.t. anglais

Production
 Qi Zhao

Image
 Tianhui Zhang

Montage
 Tom Hsingming Lin
 Xiaochuan Yu

Son
 Jing Xiao

Contact
 Qi Zhao (Production)
 Zhaoqi Films
 zhaoqifilms@gmail.com

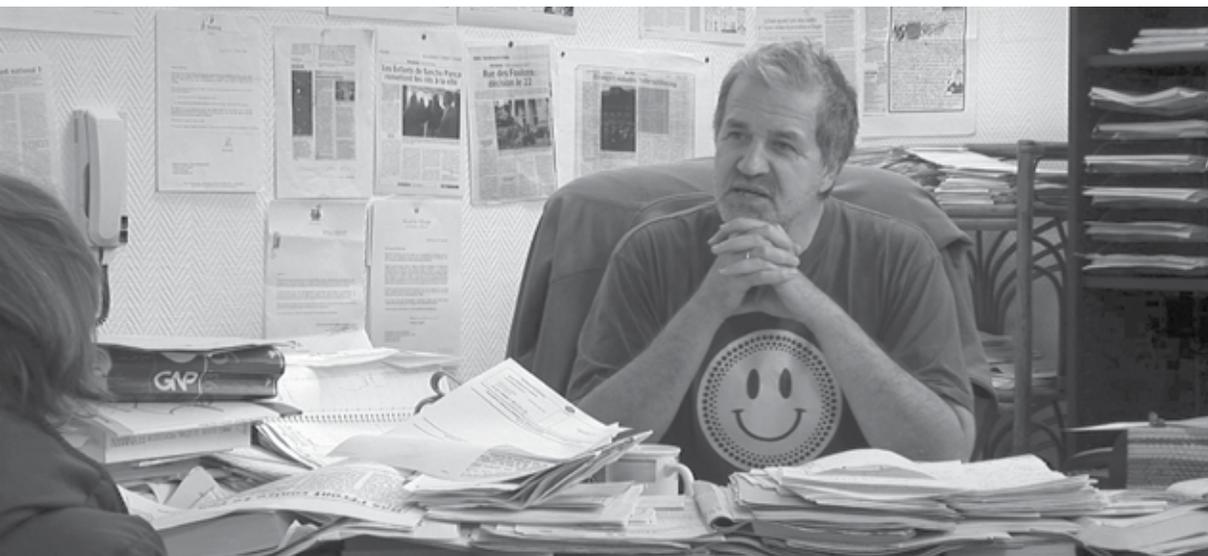
The Chinese Mayor Datong

Geng Yanbo, le maire de la ville chinoise Datong, est un homme très, très occupé. Obsédé par l'idée de redonner à cette ancienne cité impériale le lustre de ses belles années, il décide de détruire le tiers de sa ville afin de restaurer sa mythique muraille. Rien ne peut arrêter ce monstre d'énergie en perpétuel mouvement, qui possède un pouvoir de persuasion capable de convaincre un nombre non négligeable de sceptiques. Avons-nous affaire à un visionnaire ou à un fou du progrès à tout prix qui se dirige aveuglément vers un mur? Bénéficiant d'un accès presque illimité à son quotidien, le film laisse cette question en suspens, mais propose un regard de l'intérieur inédit sur les enjeux socio-économiques de la Chine actuelle. (BD)

Geng Yanbo, the mayor of the Chinese city of Datong, is a very, very busy man. Obsessed with the idea of restoring the old imperial city to its former glory, he has decided to demolish one third of the town so as to rebuild its legendary walls. Nothing can stop this hyper-energetic, permanently active man, who is blessed with powers of persuasion capable of swaying significant numbers of skeptics. Is he a visionary, or a progress-at-all costs type on a collision course with a wall? Thanks to almost unlimited access, the film leaves the question open but gives us an unprecedented behind-the-scenes look at how socio-economic issues are playing out in today's China.

Présenté en collaboration avec Radio-Canada

Présenté en collaboration avec la CSN



SWEN DE PAUW

Rencontre(s) au sommet (2011)
Jusqu'à la fin et jusqu'au bord
(2012)

France | 2015 | 95 min
français, s.t. anglais

Production

Cédric Bonin
Swen de Pauw
Antonin Dedet

Image

Swen de Pauw

Montage

Katharina Wartena

Son

Emmanuel Angrand
Kinane Moualla
Martin Sadoux

Contact

Cédric Bonin (Production)
Seppia
c.bonin@seppia.eu

Le divan du monde

Georges Federmann est un psychiatre atypique. Aux antipodes de la neutralité professionnelle qu'affichent ses collègues, il conçoit sa pratique comme un travail tant humaniste que politique. Dans son cabinet de Strasbourg enseveli sous une paperasse qu'il semble ignorer et d'innombrables ouvrages médicaux et philosophiques, Federmann est à l'écoute. Outre quelques patients de longue date, l'essentiel de sa clientèle est composé de réfugiés et d'immigrants. Pendant plusieurs années, le cinéaste Swen de Pauw va enregistrer les sessions de thérapie. À travers un parti-pris minimaliste d'une grande efficacité (une caméra sur le médecin, l'autre sur le patient), le film observe la réalité quotidienne du travail psychiatrique et interroge sans jugement sa place dans les bouleversements du monde actuel. (BD)

Georges Federmann is not a typical psychiatrist. Rejecting the professional neutrality embraced by his colleagues, he approaches his practice as a humanist and political enterprise. In his Strasbourg, France office, piled high with papers he seems not to see and countless books on medicine and philosophy, Federmann is listening. Aside from a few long-term patients, he sees mainly refugees and immigrants. For several years, filmmaker Swen de Pauw recorded his therapy sessions. Using a highly effective minimalist approach (one camera on the doctor, one on the patient), the film observes the everyday reality of psychiatric work and, without judging, questions its place in a world in turmoil.

LYDIE WISSHAUPT-CLAUDEL

Il y a encore de la lumière (2006)
Sideroads (2012)

France/Belgique | 2015 | 88 min
anglais, s.t. français

Production

Jérôme Laffont
Aurélien Lévêque
Sébastien Téot
Joachim Thôme

Image

Colin Lévêque

Montage

Méline Van Aelbrouck

Son

Félix Blume

Contact

Nevena Milašinovic
(Distribution)
Taskovski Films
submissions@taskovskifilms.com

Killing Time – Entre deux fronts

Twentynine Palms. Le nom seul respire le mythe. Pourtant, la réalité de cette petite ville perdue dans le désert californien du Mojave n'a rien de fabuleux : c'est là que les Marines atterrissent lorsqu'ils reviennent d'Irak ou d'Afghanistan. Là aussi qu'ils restent, en attendant la suite. Entre retrouvailles émouvantes, reprises d'entraînements militaires et moments d'ennui et de solitude comblés en toute banalité dans les fast-foods ou les boutiques de tatouages, Lydie Wisshaupt-Claudiel enregistre ces quotidiens étranges et ces petits moments où le temps se suspend, l'angoisse se fait sourde et les traumatismes affleurent. Avec patience, et par une mise en scène magnifique dans la pure tradition du direct, elle compose une atmosphère à la mélancolie poisseuse particulièrement saisissante. (HF)

Twentynine Palms: the name sounds like the stuff of legend, but in reality this small town deep in the Mojave Desert is nothing special. It's where the Marines land when they come home from Iraq or Afghanistan, and where they await new orders. Emotional reunions, additional training, boredom and loneliness, trips to local fast-food joints and tattoo parlours; these are the strange everyday lives, brief moments of suspended time, mute dread and latent trauma that Lydie Wisshaupt-Claudiel records. Patiently, working in fine cinéma-direct tradition, she composes a remarkably striking atmosphere of stubborn melancholy.

Présenté en collaboration avec la Délégation Wallonie-Bruxelles à Québec et le Consulat général de France à Québec

**RICHARD BROUILLETTE**

Trop c'est assez (1995)
L'encercllement – La démocratie dans les rets du néolibéralisme (2008)

Espagne/Québec | 2015 | 79 min
 français, s.t. anglais

Production, montage
 Richard Brouillette

Image
 Michel Lamothe

Son
 Simon Goulet

Contact
 Richard Brouillette
 Les films du passeur
 info@filmsdupasseur.com

Oncle Bernard – L'anti-leçon d'économie

Filmée en 2000 lors du tournage de *L'encercllement – La démocratie dans les rets du néolibéralisme*, cette entrevue avec Bernard Maris, alias Oncle Bernard, est une conversation passionnante avec le penseur indépendant que fut l'analyste économique de Charlie Hebdo, assassiné avec ses collègues en janvier dernier. Pourfendeur infatigable des fausses vérités d'une économie de marché toujours fondée sur la solidarité sociale qui a malheureusement plus que jamais besoin d'être diffusée. Minimisant les coupes, Richard Brouillette inclut également des moments hors caméra candides et chaleureux qui rendent hommage à l'homme derrière le penseur et, à travers lui, à cet esprit de Charlie qui continue de survivre. (BD)

Filed in 2000 during the making of *Encirclement – Neo-Liberalism Ensnares Democracy*, this interview with Bernard Maris, aka Uncle Bernard, is a fascinating conversation with an independent thinker who was the economic analyst at Charlie Hebdo, assassinated with his colleagues last January. A tireless debunker of the myths that prop up an ever less transparent market economy, this peerless populariser of ideas had a vision of the world founded on social solidarity – a vision that needs exposure more than ever before. Keeping edits to a minimum, Richard Brouillette also includes candid off-camera moments whose warmth honours the man beyond the thinker, and with him the living spirit of Charlie.

Présenté en collaboration avec la CSN

SAEED TAJI FAROUKY

I See The Stars At Noon (2005)
The Path of Most Resistance (2008)
The Runner (2013)
There Will Be Some Who Will Not Fear Even That Void (2014)

MICHAEL MCEVOY

Premier long métrage
 First Feature

Japon/Royaume-Uni | 2015 |
 83 min
 dari/pachto, s.t. anglais

Production
 Saeed Taji Farouky
 Michael McEvoy

Image
 Saeed Taji Farouky

Montage
 Gareth Keogh

Son
 Joe Lewis

Contact
 Ellie Davis (Production)
 Breakthrough Media
 ellie@breakthroughmedia.org

Tell Spring Not to Come This Year

En suivant pendant un an les combats en première ligne d'une division de l'Armée nationale afghane (ANA), Saeed Taji Farouky et Michael McEvoy abordent un aspect quasiment ignoré de la guerre en Afghanistan. Formées puis abandonnées par les forces de l'OTAN, les troupes de l'ANA combattent ici les talibans dans la province de Helmand, l'une des plus dangereuses du pays. Peu ou pas payés, mal équipés et doutant du bien-fondé d'un conflit qui déchire leur peuple sans que la paix ne soit jamais à l'horizon, les soldats afghans confient en voix off la difficulté et l'absurdité de leur situation. Malgré la dimension épique de superbes images en cinémascope, c'est sans fard que les cinéastes rapportent la violence viscérale des combats et le découragement de ceux qui les mènent. (CS)

By spending a year on the front lines with a division of the Afghan National Army (ANA), Saeed Taji Farouky and Michael McEvoy tackle a largely ignored facet of the war in Afghanistan. Trained then abandoned by NATO forces, the ANA's troops are fighting the Taliban in Helmand Province, one of the country's most dangerous areas. Receiving little or no pay, poorly equipped and unconvinced of the justice of the seemingly endless conflict tearing their people apart, the Afghan soldiers confide, in voiceover, the difficulty and absurdity of their situation. Despite the epic scale of their magnificent cinémascope images, the filmmakers give an unvarnished account of the bloody battles and the demoralized people fighting them.

Présenté en collaboration avec Cinema Politica

ARTifice

Le cinéma reflet des arts
et de la culture

Cinema explores the arts and culture



YVES MONTMAYEUR

Nice to Meet You,
Please Don't Love Me (2004)
In the Mood for Doyle (2006)
Johnnie Got His Gun (2010)
Pinku Eiga: Into the Pleasure
Dome of Japanese Erotic
Cinema (2011)
Michael H. Profession: Director
(2013)

France | 2015 | 66 min
anglais, s.t. français

Production

Thierry Tripod

Image

Yves Montmayeur

Montage

Fabien Bouillaud

Son

Stéphane Lévy

Contact

Thierry Tripod (Production)
BrainWorks
thierry@brainworks.tv

The 1000 Eyes of Dr. Maddin

Guy Maddin est certainement l'un des cinéastes canadiens les plus singuliers et célébrés des 30 dernières années. Depuis sa reconnaissance sur la scène internationale avec *Tales from the Gimli Hospital*, ce passionné de cinéma muet, de mélodrame, de spiritisme et de Winnipeg n'a de cesse de nous proposer des objets cinématographiques non identifiés. En marge du tournage de *The Forbidden Room*, son dernier long métrage, Yves Montmayeur décortique la méthode de travail de Maddin dans ce film primé à la Mostra de Venise 2015. Les scènes de coulisse et les hommages des fidèles acteurs tels que Udo Kier ou Isabella Rossellini dialoguent avec les confessions personnelles et cinéphiles de Maddin, dont l'univers se nourrit d'influences aussi diverses que Fritz Lang, les frères Quay et John Waters. Bienvenue dans la tête de ce savant fou du cinéma. (BD)

Guy Maddin is without a doubt one of the most distinctive and celebrated Canadian filmmakers of the last 30 years. Since his first international success, *Tales from the Gimli Hospital*, the director – a diehard fan of silent film, melodrama, spiritualism and Winnipeg – has given us a steady stream of unidentified filmic objects. During the making of his latest feature, *The Forbidden Room*, Yves Montmayeur focused his camera on Maddin's process in this film that won an award at the Venice Festival this year. Backstage scenes and tributes from loyal actors like Udo Kier and Isabella Rossellini enter into a dialogue with Maddin's personal and cinematic confessions, revealing a world built on influences as far-flung as Fritz Lang, the Brothers Quay and John Waters. Welcome inside the head of a cinematic mad genius.



MARJORIE STURM

Premier long métrage
First Feature

États-Unis | 2014 | 90 min
anglais

Production

Josh Melrod
Marjorie Sturm

Image

Peggy Peralta

Montage

Josh Melrod

Son

Ernesto Diaz-Infante
Dave Nelson

Contact

Lucas Verga (Ventes)
The Film Sales Company
lucas.verga@filmsalescorp.com

The Cult of JT LeRoy

Aux débuts des années 2000, le nom de JT Leroy était sur toutes les lèvres. Cet enfant terrible de la littérature américaine connut une célébrité instantanée dès la publication de *Sarah*, son premier roman à caractère ouvertement autobiographique. Décrit comme le nouveau Salinger, ce jeune homme de la rue à l'enfance difficile multiplia par la suite les apparitions énigmatiques. Affublé d'épaisses lunettes de soleil, maladivement timide, il devint la coqueluche des médias et le « meilleur ami » de Gus Van Sant, qui le crédita notamment comme scénariste original d'*Elephant*. Or, le personnage de JT Leroy cachait un secret qui n'allait pas tarder à bouleverser le monde artistique contemporain. Une enquête aussi surprenante que dérangeante sur un scandale qui continue de faire des vagues. (BD)

In the early 2000s, the name JT Leroy was everywhere. The enfant terrible of American literature became an overnight sensation with the publication of *Sarah*, his first explicitly autobiographical novel. Described as a new Salinger, the young man, who had a difficult childhood on the streets, made one enigmatic public appearance after another. Behind big sunglasses, painfully shy, he became a media darling and the "best friend" of Gus Van Sant, who gave him the original screenplay credit for *Elephant*. But JT Leroy had a secret that would rattle the art and entertainment world. This film is a surprising and disturbing investigation of a scandal that's still making waves.

FRANCESCO CLERICI

Premier long métrage
First Feature

Italie | 2015 | 77 min
italien, s.t. français et anglais

Production

Fonderia Artistica Battaglia
Velasco Vitali

Image, montage

Francesco Clerici

Son

Michele Brambilla
Fortuna Fontò
Francesco Mangini
Massimo Mariani
Mattia Pontremoli
Emanuele Pullini

Contact

Jon Barrenechea (Production)
jon.b@picturehouses.co.uk

Hand Gestures

Il gesto delle mani

Depuis le 6^e siècle av. J.-C., l'artisanat du bronze n'a pas changé. En témoigne la gestuelle minutieuse des travailleurs de la Fonderia Artistica Battaglia de Milan, identique à celle de leurs prédécesseurs. Francesco Clerici filme patiemment le processus de création complet d'un chien de bronze, sculpture de Velasco Vitali, en y rapportant parfois des images d'archives de la fonderie au siècle dernier. Ne vous y trompez pas, il ne s'agit pas là d'un film pour spécialistes, mais bien au contraire d'une fascinante expérience initiatique! Respectant le silence et la concentration du lieu, le cinéaste nous invite à contempler la danse codée des mains et des outils: ses plans et son montage sont d'une précision remarquable, tout en sachant préserver le mystère de ce ballet envoûtant. (ACO)

The art of bronze working has been essentially unchanged for 27 centuries. The proof is in the meticulous actions of workers at the Fonderia Artistica Battaglia in Milan, identical to those of their predecessors. Francesco Clerici patiently films the entire process of creating a bronze dog, a sculpture by Velasco Vitali, with occasional archival footage of work at the foundry in the last century. Make no mistake: this is not a film for specialists, but a fascinating introduction to an ancient art. Respecting the silence and concentration that reign in the place, the filmmaker invites us to contemplate the intricate dance of hands and tools. His shots and editing reveal remarkable attention to detail, yet still preserve the mystery of a captivating process.

Présenté en collaboration avec l'Institut Italien de Culture de Montréal et le Festival International du Film sur l'Art

**MARIANNE LAMBERT**

Premier long métrage
First Feature

Belgique | 2015 | 67 min
anglais/français, s.t. français

Production

Francis Dujardin
Patrick Quinet

Scénario

Luc Jabon
Marianne Lambert

Image

Rémon Fromont

Montage

Marc De Coster

Son

Philippe Charbonnel
Benjamin Charlier
Thomas Grimm-Landsberg

Contact

Gabriella Marchese
(Distribution)
CBA
promo@cbadoc.be

I Don't Belong Anywhere – Le cinéma de Chantal Akerman

Cinéaste atypique, femme entière, Chantal Akerman est de ces êtres qui font partie de la mythologie du cinéma. De l'argent amassé avec un petit boulot de caissière dans un cinéma porno gai qui lui permit de financer son premier long, *La chambre*, en 1972, à sa relation profonde et nourrissante avec sa mère qui lui inspira notamment son grand *Jeanne Dielman, 23, quai du commerce, 1080 Bruxelles*, en passant par l'échec de son *Divan à New York* ou sa perception de Bruxelles ou de New York, la cinéaste se confie sous l'œil attentif de Marianne Lambert. Complété par des extraits de ses films et des entrevues avec sa monteuse, et Gus Van Sant, *I Don't Belong Anywhere* est un portrait-hommage à celle qui sut faire du temps le véritable enjeu du cinéma. (HF)

An atypical filmmaker and complete woman, Chantal Akerman is one of those people who have earned the status of film legend. From the money she carefully saved from a job as a cashier in a gay porn theatre to make her first feature, *La chambre*, in 1972; to her deep, nurturing relationship with her mother, who inspired her landmark film *Jeanne Dielman, 23, quai du commerce, 1080 Bruxelles*; to the failure of her *Divan à New York* and her thoughts on Brussels and New York, the filmmaker confides everything to the attentive camera of Marianne Lambert. Complemented by excerpts from her films and interviews with her editor and with Gus Van Sant, *I Don't Belong Anywhere* is a portrait and a tribute to an artist who has made time the true backbone of cinema.

Présenté en collaboration avec la
Délégation Wallonie-Bruxelles à Québec

**LISA IMMORDINO
VREELAND**

Diana Vreeland:
The Eye Has to Travel (2011)

États-Unis | 2015 | 96 min
anglais

Production

Dan Braun
Stanley Buchthal
Lisa Immordino Vreeland
David Koh

Image

Peter Trilling

Montage

Bernadine Colish
Jed Parker

Son

Eric Milano

Contact

David Koh (Ventes)
Submarine Entertainment
dk@submarine.com

Peggy Guggenheim: Art Addict

Elle a découvert Jackson Pollock et épousé Max Ernst. Elle a exposé les œuvres du tout jeune Lucian Freud dans sa galerie londonienne, puis celles de la mère de Robert de Niro dans son palais à Venise. Son père est mort à bord du Titanic, elle a été photographiée par Man Ray, a joué au tennis avec Ezra Pound et vécu une passion amoureuse avec Samuel Beckett... Durant tout le 20^e siècle, elle aura assisté autant qu'accompagné la naissance des plus grands artistes contemporains tout en développant une personnalité aussi excentrique qu'attachante. Entre images d'archives rares, entrevues avec des spécialistes et enregistrements de ses entretiens avec sa biographe Jacqueline B. Weld, la cinéaste Lisa Immordino Vreeland décortique le parcours fascinant et romanesque de l'impétueuse Peggy Guggenheim. (HF)

She discovered Jackson Pollock and married Max Ernst. She exhibited the works of a very young Lucian Freud in her London gallery, and those of Robert de Niro's mother in her palace in Venice. Her father died on the Titanic, she was photographed by Man Ray, played tennis with Ezra Pound and had a passionate love affair with Samuel Beckett. In the 20th century, she witnessed and assisted with the making of the greatest contemporary artists, while developing an eccentric, endearing personality. Using rare archival images, interviews with experts and recordings of her interviews with biographer Jacqueline B. Weld, filmmaker Lisa Immordino Vreeland lays out the fascinating, stranger-than-fiction life of the most remarkable Peggy Guggenheim.

Présenté en collaboration avec Planète +
et le Festival International du Film sur l'Art

**PACHO VELEZ**

Occupation (2002)
Orphans of Mathare (2004)
Bastards of Utopia (2010)
Manakamana (2013)

États-Unis | 2014 | 9 min
 anglais

Production

Sierra Pettengill

Montage

Daniel Garber

Son

Mark Phillips

Contact

Pacho Velez
 pachoworks@gmail.com

The Reagan Shorts

Ronald Reagan était acteur avant de prendre d'assaut la Maison-Blanche. Pas étonnant qu'il fut le premier président à s'entourer d'une équipe de télévision prête à documenter la moindre activité de son mandat, pour le meilleur et, bien sûr, pour le pire. Il existe ainsi des milliers d'heures d'archives incongrues dans lesquelles le président et sa femme deviennent malgré eux des génies de l'humour absurde. Qu'ils discutent de leur chien, qu'ils tentent d'allumer maladroitement un arbre de Noël ou qu'ils donnent l'absolution à une dinde, ces courts moments de vie de la famille Reagan sont de véritables bijoux de malaise. Assemblés par Pacho Velez (*Manakamana*, RIDM 2013), ces trois courts métrages sont des apéritifs savoureux qui ne donnent qu'une envie: voir très bientôt le long métrage! (BD)

Ronald Reagan was an actor before he became President of the United States, so it's no surprise that he was the first president to surround himself with a television crew responsible for documenting the smallest details of his tenure for better and, of course, for worse. As a result, there are thousands of hours of incongruous archival footage in which the president and his wife become unintentional masters of absurdist comedy. Whether talking about their dog, clumsily trying to put lights on a Christmas tree or granting a pardon to a turkey, these snippets of Reagan family life are cringeworthy gems. Assembled by Pacho Velez (*Manakamana*, RIDM 2013), the three short films are tasty teasers for what we really want to see: the upcoming feature film!

**JEAN-SÉBASTIEN FRANCOEUR**

Premier long métrage
 First Feature

ANDREW MARCHAND-BODDY

Premier long métrage
 First Feature

Cambodge/Québec | 2014 |
 76 min
 français/anglais/khmer,
 s.t. français

Production

Jean-Sébastien Francoeur
 Andrew Marchand-Boddy
 Rithy Panh

Image

Jean-Sébastien Francoeur
 Andrew Marchand-Boddy

Montage

Edmund Stenson

Son

Karl De Serres

Contact

Jean-Sébastien Francoeur
 rootsremain@gmail.com

Retour aux sources

Graffeur et artiste muraliste, élevé en France et installé au Québec, FONKI retourne au Cambodge, le pays de ses ancêtres que ses parents ont fui sous le régime khmer rouge. Parti pour réaliser des murales et transmettre sa passion aux enfants de là-bas, FONKI découvre un univers artistique dynamique (graffeurs, musiciens de hip-hop), nourri par la diaspora, et qui donne un nouveau souffle à une culture ancestrale brisée par l'Histoire. Son voyage devient alors une confrontation au passé et un hommage poignant à sa famille, autant qu'un passage à la maturité. Avec un sens remarquable du rythme et de l'image, *Retour aux sources* (coproduit par Rithy Panh, S21) témoigne de cette jeunesse forte qui se réapproprie une culture pour prendre en main, à travers l'art, le pays de demain. (ACO)

FONKI is a graffiti artist and muralist raised in France and living in Quebec. He returns to Cambodia, the ancestral homeland that his parents fled during the Khmer Rouge's reign of terror. On a journey to make murals and share his passion with the country's children, FONKI discovers a dynamic artistic community of graffiti artists and hip-hop musicians, reinvigorated by the diaspora, giving new life to an ancient culture broken by history. His voyage becomes a confrontation with the past and a poignant tribute to his family, as well as a coming of age. With a remarkable sense of rhythm and imagery, *Retour aux sources* (co-produced by Rithy Panh, S21) is a testament to strong youth who are reclaiming a culture and, through art, building a country for the future.

Présenté en collaboration avec Planète +,
 le Centre Khemara et le Festival MURAL



SAËL LACROIX

Premier long métrage
First Feature

Québec | 2015 | 75 min
français, s.t. anglais

Production

Marc-André Faucher

Image

David Marescot

Animation

Rodolphe Saint-Gelais

Montage

René Roberge

Son

Patrice LeBlanc

Contact

Clotilde Vatrinet (Distribution)
Les Films du 3 mars
coordination@f3m.ca

Sur les traces d'Arthur

Dans les années 1960, à 25 ans seulement, André Montpetit, surnommé Arthur, était déjà l'un des talents les plus reconnus de la bande-dessinée, de l'affiche et de l'art graphique au Québec. Pourtant, l'étoile fila bien vite. Au point qu'aujourd'hui, aucun de ceux qui entourèrent à l'époque cet homme sensible, dont le coup de crayon et l'humour aiguisés ont toujours été rongés par le doute, ne sait ce qu'il est devenu. Parti à la rencontre de ces témoins et acteurs qui incarnèrent le renouveau culturel du Québec (Serge Chapleau, Richard Lacroix, André Gladu, Marc-Antoine Nadeau, Claude Haefely...), Saël Lacroix tente de percer le mystère de cet artiste hors du commun, au parcours aussi fugace que marquant, au son d'une magnifique bande musicale du Quatuor de jazz libre de Montréal. (HF)

By the time André Montpetit, nicknamed Arthur, turned 25 back in the 1960s, he was already one of Quebec's most acclaimed comic book, poster and graphic artists. While his star burned bright, it burned briefly. He was a sensitive man whose sharp pencil and sharper wit were always undermined by gnawing doubt; today, no one who knew him back then knows what became of him. Seeking out the people who witnessed and participated in Quebec's cultural renaissance (Serge Chapleau, Richard Lacroix, André Gladu, Marc-Antoine Nadeau, Claude Haefely...), Saël Lacroix tries to solve the mystery of an uncommon artist remembered for a fleeting yet significant career, set to a superb original score by the Quatuor de jazz libre de Montréal.

Portraits

Parcours uniques ou histoires universelles: l'humanité en gros plan

Unique lives and universal stories:
focus on humanity





EDOUARD MILLS-AFFIF

La cité des pieds-noirs (1997)

Au pays des gueules noires.

La fabrique du Front national (2004)

La saga des immigrés (2005)

Ya mamma! (2009)

Nouvelle vague (2012)

Bassin miné (2014)

France | 2015 | 63 min
arabe, s.t. français

Production

Nadège Hasson

Image, son

Edouard Mills-Affif

Montage

Anne Riegel

Contact

Cara Saposnik (Distribution)

Ruth Diskin Films

cara@ruthfilms.com

La fiancée du Nil

Un drame se joue dans un village du delta du Nil. Heba est amoureuse d'Ahmed, auquel elle est fiancée depuis trois ans. Mais du jour au lendemain, elle se voit promise à un inconnu. Son oncle, qui vit en France, tente d'intervenir lors de son retour, se heurtant violemment aux traditions et aux ambitions familiales, aux conventions d'une société rigide et à la résignation ambiante. Tourné en 2013 dans l'Égypte des Frères musulmans, *La fiancée du Nil* est une plongée directe et déchirante au cœur de cette tragédie intime, partagée par tant de jeunes femmes aujourd'hui. Avec une approche sans fard, qui parvient à être aussi discrète qu'omnisciente, aussi réfléchie que spontanée, Edouard Mills-Affif dévoile derrière ce drame familial la confusion qui règne dans une Égypte en crise. (ACO)

A tragedy is playing out in a village in the Nile Delta. Heba loves Ahmed, to whom she has been engaged for three years. But one day, she finds herself betrothed to a stranger. Her uncle, who lives in France, returns and tries to intervene, violently slamming into a brick wall of tradition, family ambitions, rigid social conventions and a general air of resignation. Filmed in 2013 while Egypt was led by the Muslim Brotherhood, *La fiancée du Nil* is a direct and wrenching descent into a personal tragedy experienced by so many young women today. Taking a stripped-down approach that proves to be both discreet and omniscient, both thoughtful and spontaneous, Edouard Mills-Affif reveals, behind the family drama, the deep confusion of an Egypt in crisis.

Présenté en collaboration avec le
Consulat général de France à Québec

ARTURO GONZÁLEZ VILLASEÑOR

Premier long métrage

First Feature

Mexique | 2015 | 90 min
espagnol, s.t. anglais

Production

Indira Cato

Image

Juan Antonio Mecalco Cruz

Montage

Lucrecia Gutiérrez Maupomé

Son

Lena Esquenazi

Rodrigo Villanueva Sánchez

Contact

Paul Hudson (Distribution)

Outsider Pictures

paul@outsiderpictures.us

Llévate mis amores

All of Me

Chaque jour, dans leur village mexicain, elles préparent une immense quantité de nourriture. Puis elles la répartissent dans des petits sacs et s'en vont se poster sur le passage de la «Bête»: un train qui file à toute allure, transportant des milliers de migrants prêts à tout pour atteindre la frontière avec les États-Unis. Depuis 1995, les Patronas ne dérogent pas au rôle qu'elles se sont donné dans la vie: offrir un instant de chaleur et un sac de vivres à ces âmes en peine. Ponctué de scènes d'une intensité rare, *Llévate mis amores* est le récit intimiste de cette aventure humaine, et le portrait de femmes hors du commun, figures maternelles qui refusent d'oublier la solidarité et la prévalence des individus dans un monde déchiré par les guerres, les inégalités et les frontières. (ACO)

Every day, in their village in Mexico, they prepare a huge amount of food. They package it in small bags and go wait for "the Beast", a speeding train that carries thousands of desperate migrants to the U.S. border. Since 1995, the Patronas have faithfully continued the mission they gave themselves: providing a moment of warmth and a good meal to the suffering transients. With several exceptionally intense scenes, *All of Me* is an intimate account of a human adventure, and a portrait of uncommon women: mother figures who refuse to abandon solidarity and humanity in a world shredded by war, inequality and borders.

Présenté en collaboration avec la CSN, le Consulat
général du Mexique à Montréal et Oxfam-Québec

**MOYOUNG JIN**

Premier long métrage
First Feature

Corée du Sud | 2014 | 86 min
coréen, s.t. français et anglais

Production

Kyungsoo Han

Image

Moyoung Jin

Montage

Zinsik Hyun

Son

Minu Jung

Contact

Maëlle Guenegues (Ventes)
Cat & Docs
maelle@catndocs.com

My Love, Don't Cross That River

C'est l'histoire d'un amour inconditionnel, plus grand que nature. Celui de Byeongman Jo, 98 ans, et de Kyeyeol Kang, 89 ans. Après 76 ans de mariage, ils continuent à se promener main dans la main dans leurs tenues assorties, ou à faire des batailles de boules de neige. Elle prend soin de lui, il chante et cueille des fleurs pour elle. Chaque instant témoigne d'une complicité absolue, qui a eu raison des écueils de leur rude existence. Mais voilà l'hiver de la vie qui approche... Pendant plus d'un an, Moyoung Jin a filmé avec une grande délicatesse le quotidien de ce couple hors du commun de gens pourtant ordinaires. Succès inégalé pour un documentaire indépendant en Corée, son film s'élève au rang des grandes romances tragiques. Une méditation bouleversante sur la fragile nature du bonheur. (ACO)

This is a story of unconditional, larger-than-life love. Byeongman Jo is 98 and Kyeyeol Kang is 89. After 76 years of marriage, they still hold hands as they stroll in their Sunday best; they still have snowball fights. She takes care of him, he sings and picks flowers for her. Every moment is proof of their indestructible bond, strong enough to overcome the struggles of a harsh life. But their twilight years are fast approaching... For more than a year, Moyoung Jin discreetly filmed the everyday life of this exceptional yet entirely ordinary couple. An unprecedented success for an independent Korean documentary, the film deserves a place among the great tragic romances. A heartbreaking meditation on the fragility of happiness.

CYRIL LEUTHY

Premier long métrage
First Feature

France/Algérie | 2015 | 101 min
français, s.t. anglais

Production

Alain Bastide
Juliette Cazanave
Cyril Leuthy

Image

Philippe Béziat
Pauline Coste
Marion Koch

Montage

Michael Phelippeau

Son

Olivier Laurent
Mélicha Petitjean
Loïc Pommiers

Contact

Juliette Cazanave (Production)
Kepler 22 Productions
kepler22productions@gmail.com

La nuit s'achève

The Night Is Fading

La nuit s'achève est le récit de multiples tentatives de réconciliation. En premier lieu, celle d'un pied-noir avec son pays natal, l'Algérie. Cinquante ans après son départ, il retourne sur les sentiers et les villages de sa Kabylie tant aimée, retrouve des sensations oubliées et renoue des liens qu'il pensait perdus à jamais. Filmé par son fils cinéaste et son compagnon, lui-même originaire d'Algérie, ce retour aux sources devient également le parcours sentimental d'un jeune homme qui tente d'affirmer son identité devant un père admiré et intimidant. Hanté par de nombreuses blessures ouvertes, *La nuit s'achève* évite miraculeusement tout pathos et se présente comme un récit de voyage lyrique et intime, comme une lettre pleine d'espoir et de doute écrite par un ami proche. (BD)

The Night Is Fading is the story of attempted reconciliation, first between a pied-noir and his birthplace, Algeria. Fifty years after leaving, he returns to the roads and villages of his beloved Kabylia, where he rediscovers forgotten sensations and rekindles ties he had thought forever lost. Filmed by his filmmaker son and his partner, also from Algeria, this return to roots also becomes an emotional path of discovery for a young man who wants to assert his identity for his admired but intimidating father. Haunted by countless open wounds, *The Night Is Fading* manages to avoid pathos, instead coming across as a lyrical, intimate travelogue, like a letter full of hope and doubt written by a dear friend.



ALISON ROSE

Galileo's Sons (2003)

Love at the Twilight Motel (2009)

Canada | 2015 | 87 min
anglais

Production

Alison Rose

Image

Daniel Grant

Montage

Dave Kazala

Son

Ken Myhr

Daniel Pellerin

Peter Sawade

Contact

Alison Rose

aer@inigofilms.com

Star*Men

Depuis plus de cinquante ans, ils ont la tête dans les étoiles. Jeunes titulaires de doctorats en astronomie en Grande-Bretagne, Roger le constructeur, Donald le théoricien, Nick le visionnaire et Wal l'observateur furent recrutés au début des années 1960 par les États-Unis, alors en pleine course aux programmes spatiaux avec la Russie, pour y passer une année à explorer l'environnement terrestre et céleste. Aujourd'hui, ils retournent tous les quatre dans le Sud-ouest américain pour des retrouvailles aussi émues que chaleureuses, hantées toutefois par le spectre de la mort. Montrant que la passion, la curiosité et l'amitié ne s'émoussent pas avec les années, Alison Rose a fait ce voyage unique aux côtés de ces hommes de l'ombre grâce à qui des découvertes fondamentales sur notre univers ont pu être faites. (HF)

For more than 50 years, they've had their heads in the stars. Back in the early 60s, they were young astronomy Ph.D.s from Great Britain: Roger the instrument-maker, Donald the theoretician, Nick the visionary and Wal the observer, recruited by the United States to help out with the Space Race. They were to spend a year exploring Earth and sky. Today, all four have returned to the U.S. Southwest for a reunion as poignant as it is joyful, yet haunted by the spectre of death. Showing how passion, curiosity and friendship endure through the years, Alison Rose joined a unique journey undertaken by these mysterious men, whose work has uncovered fundamental knowledge about the universe.

Présenté en collaboration avec Canal D
et le Cœur des sciences de l'UQAM

**STRANGER
DARKER
BRIGHTER
LOUDER
QUIETER
FUNNIER
THAN FICTION**

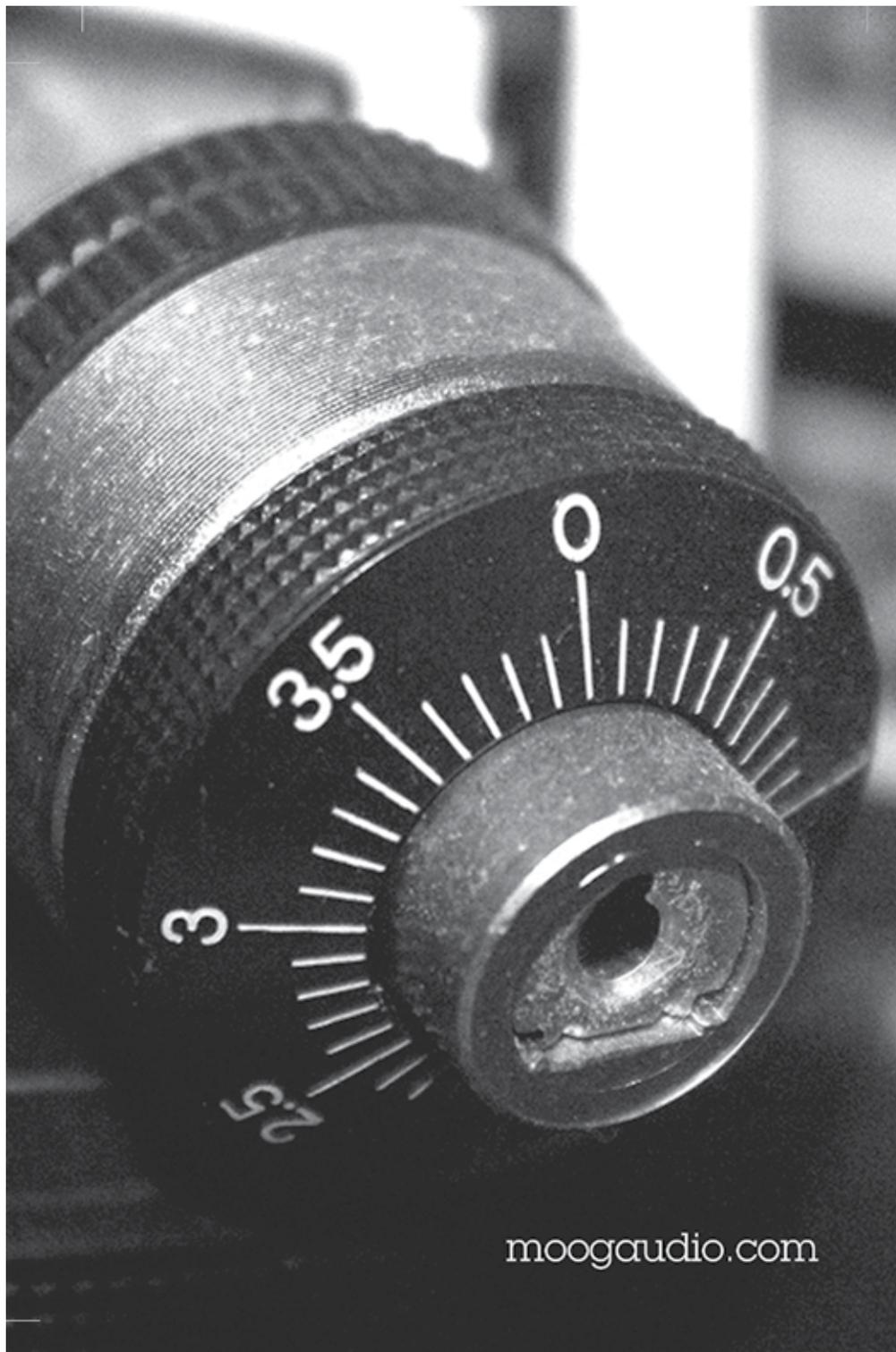
CAN'T GET ENOUGH DOCUMENTARIES?
Watch award-winning films and series at home, anytime.

Start watching great docs now. Subscribe today.

cbc.ca/docs

Documentary Channel available on:
Bell TV 336 / 1310 HD
Shaw Direct 513 (Classic), 151 (Advanced)
Videotron 151

d
documentary
channel

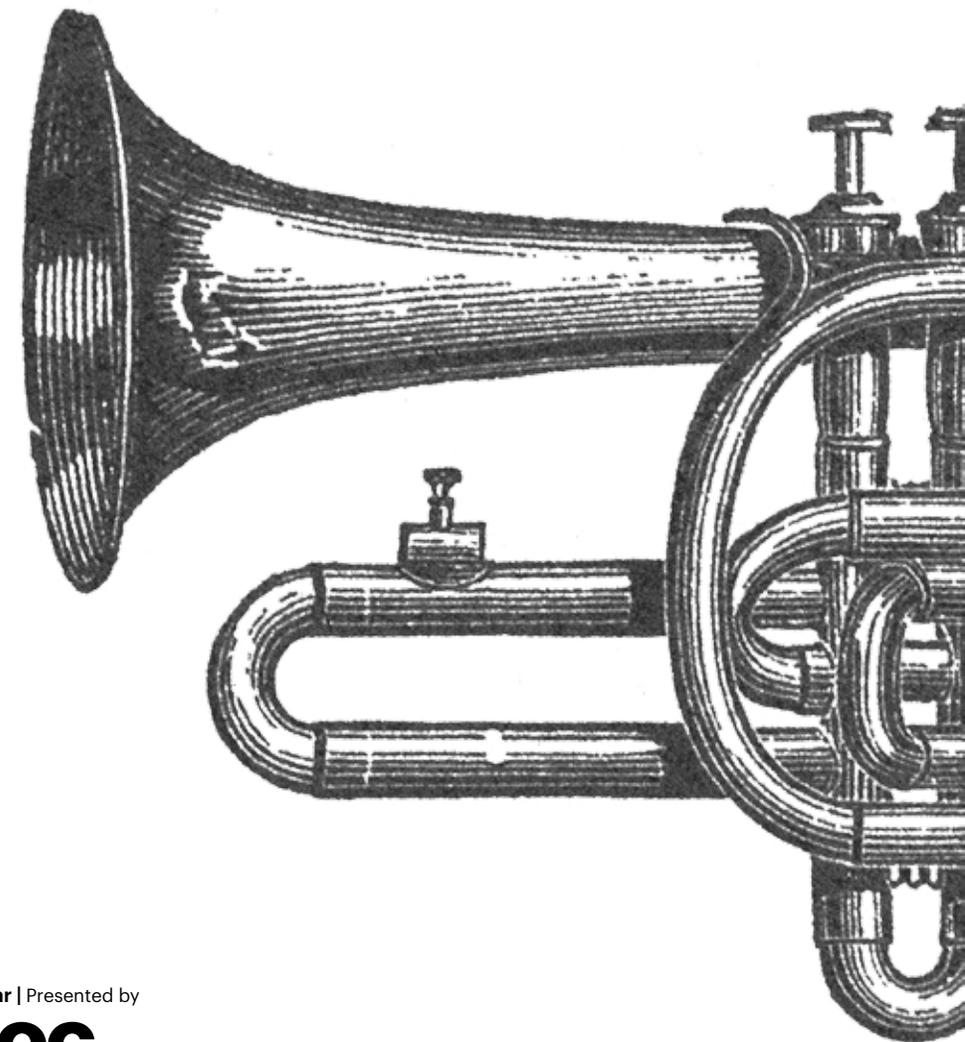


moogaudio.com

Beat Dox

Des films qui vibrent au rythme
de la musique

Movies with rhythm



Présenté par | Presented by

MOOG
AUDIO

**LUKE MEYER**

Darkon (2006)
New World Order (2009)

États-Unis | 2015 | 93 min
anglais

Production

Tom Davis
Thad Luckinbill
Trent Luckinbill
Molly Smith

Image

Ethan Palmer
Hillary Spera

Montage

Brad Turner

Son

Tom Paul

Contact

Tom Davis (Production)
SeeThink Films
tom@seethink.com

Breaking a Monster

En 2007, trois préadolescents afro-américains passionnés de métal deviennent des célébrités du jour au lendemain, lorsqu'ils publient des vidéos de leurs performances de rue sur Times Square. À peine formé, leur groupe *Unlocking the Truth* se retrouve sous la coupe de l'imprésario des Jonas Brothers, un ex-hippie qui flaire le bon coup et leur négocie un contrat en or avec une maison de disque. Entourés par ces professionnels de la musique commerciale, les trois amis doivent apprendre sur le tas à négocier leur statut de vedettes instantanées et à conserver leur identité tout en essayant d'exploiter à leur avantage les stratégies de marketing de ces adultes blancs qui «leur veulent du bien». Un regard aussi drôle que lucide sur la commercialisation actuelle de la musique. (BD)

In 2007, three African-American pre-teen metal heads became instant celebrities after posting videos of their street performances in Times Square. Their recently formed band, *Unlocking the Truth*, came to the attention of the Jonas Brothers' manager, an ex-hippie with a nose for a hit who negotiated a lucrative recording contract for them. Surrounded by music-industry pros, the three friends had to learn in a hurry how to cope with stardom and protect their identity while making the most of the marketing strategies developed by white adults who "want what's best for them." A funny, incisive look at music marketing today.

JULIE BOURBONNAIS

Premier long métrage
First Feature

GENEVIÈVE PHILIPPON

Premier long métrage
First Feature

Québec | 2015 | 82 min
anglais, s.t. français

Production, image

Julie Bourbonnais
Geneviève Philippon

Animation

Aaron Zak

Montage

Isabelle Darveau

Son

Bruno Bélanger
Simon Gervais

Musique

No Family

Contact

Clotilde Vatrinet (Distribution)
Les Films du 3 mars
coordination@f3m.ca

I'm Gone: A Film about Amy

Amy n'est pas votre musicienne junkie cliché. Cinquante-deux ans et mère de trois adultes, elle crée ses langoureuses mélodies *dark country* pour son groupe *No Family* quand elle est sobre et non sous l'effet des drogues. Héroïnomane en rémission, sa communauté tricotée serrée est composée de son ex-mari batteur, de son nouveau fiancé artiste-peintre de 31 ans et de son gendre joueur de banjo dans *No Family* – les deux derniers eux aussi ex-toxicomanes. Adoptant la simplicité de moyens du folk, les deux réalisatrices accompagnent les musiciens alors qu'ils prennent la route de Montréal à Bell Island en Nouvelle-Écosse pour enregistrer leur nouvel album. Rehaussée d'élégantes animations sur pellicule et de splendides paysages embrumés, cette ballade mélancolique est aussi l'histoire d'une réparation. (CS)

Amy isn't a stereotypical junkie musician. At 52 and the mother of three adults, she's clean and writing languid dark country tunes for her band *No Family*. This recovering heroin addict's tight-knit community includes her drummer ex-husband, her 31-year-old painter fiancé and her son-in-law, who plays banjo in *No Family* – the latter two are also ex-junkies. Adopting the simplicity of folk, the co-directors follow the musicians on the road from Montreal to Bell Island, Nova Scotia, where they will record their new album. Enhanced by elegant draw-on-film animations and gorgeous fog-blanketed landscapes, this melancholy ballad is a story of healing.

Présenté en collaboration avec la Micro-brasserie
Le Trou du diable, le Festival International
du Film Black de Montréal et Film POP

**STEFAN SCHWIETERT**

Accordion Tribe (2004)
Heimatklänge (2007)
Big Band Poesie (2007)
Balkan Melodie (2012)

Allemagne/Suisse | 2015 | 86 min
 anglais, s.t. français

Production

Helge Albers
 Brigitte Hofer
 Cornelia Seidler

Image

Adrian Stähli

Montage

Frank Brummundt
 Florian Miosge

Son

Jean-Pierre Gerth
 Dieter Meyer

Contact

Maya Galluzzi (Production)
 Maximage
 mgalluzzi@maximage.ch

Imagine Waking Up Tomorrow and All Music Has Disappeared

Bill Drummond est un drôle de personnage. Au début des années 1990, il était principalement connu comme l'un des membres du groupe house The KLF, qu'il saborda au faite de sa gloire, sans oublier de brûler en direct un million de livres sterling rapporté par les ventes d'albums! Depuis, il promène sa dégaine d'ancien punk à travers les routes du monde et de sa Grande-Bretagne natale, dans le but de confectionner une musique tout à fait unique, qu'il appelle *The 17*. Une série de compositions originales formées d'enregistrements de voix ordinaires: des ouvriers du bâtiment, des écoliers, des coiffeurs, les clients d'un bar... Drummond tente ainsi ni plus ni moins de redéfinir notre rapport à la musique et propose un voyage interactif aussi stimulant qu'original. Prêts à chanter? (BD)

Bill Drummond is an odd character. In the early 1990s, he was best known as a member of the house band The KLF, which he pulled the plug on at the height of its fame – and burned, on live TV, a million pounds sterling earned by their album. Since then, he has paraded his crusty-old-punk style around the world and throughout his native Britain, seeking to make entirely unique music under the name *The 17*. A series of original compositions created from recordings of ordinary voices: construction workers, schoolchildren, hairdressers, bar patrons... Drummond is attempting nothing less than to redefine our relationship with music, creating a stimulating, highly original interactive journey. Ready to sing?

JOHANNA SCHWARTZ

Premier long métrage
 First Feature

Mali/Royaume-Uni | 2015 |
100 min
 français/anglais/bambara/
 songhoï/tamashek,
 s.t. anglais

Production

Kat Amara Korba
 Sarah Mosses
 Johanna Schwartz
 John Schwartz

Image

Karelle Walker

Montage

Andrea Carnevali
 Guy Creasey

Son

Phitz Hearne

Contact

Johanna Schwartz
 Mojo Musique
 johanna.schwartz@soapbox.co.uk

They Will Have to Kill Us First: Malian Music in Exile

Être musicien n'est déjà pas une mince affaire en temps normal. L'être dans un pays en guerre devient littéralement une question de vie ou de mort. La preuve par quatre dans ce documentaire-choc signé Johanna Schwartz, qui évoque avec une rare puissance le destin de la grande chanteuse Khaira Arby, de l'engagée Disco, du guitariste Moussa Sidi et du groupe Songhoï Blues, tous affectés d'une façon ou d'une autre par la prise de possession du nord du Mali par les troupes djihadistes en 2012 qui y ont, entre autres atrocités, interdit toute diffusion de musique sous peine de torture ou de mort. Alors qu'un grand concert se prépare à Tombouctou, tous racontent leur quotidien, leurs peurs et leurs espoirs dans un film aussi violent qu'il sait être lumineux et stylé. (HF)

At the best of times, it isn't easy being a musician. But to be one in a country at war is truly a matter of life and death. Johanna Schwartz's intense documentary delivers ample proof of that assertion, as she powerfully captures the lives of the great singer Khaira Arby, the politically active Disco, guitarist Moussa Sidi and the band Songhoï Blues, all affected in some way by the invasion of northern Mali by jihadist forces in 2012. Among other atrocities, the occupiers have prohibited all music on pain of torture or death. When a large concert starts to take shape in Timbuktu, the musicians reveal their daily lives, their fears and their hopes in this film as luminous and refined as it is violent.

Présenté en collaboration avec la CSN



FARID ESLAM

Istanbul United (2014)

Allemagne/Canada/Égypte/
États-Unis/République
tchèque/Royaume-Uni |
2015 | 84 min
anglais/arabe, s.t. anglais

Production

Jeffrey Brown
Farid Eslam
Dina Harb
Dana Wilson

Image

Prokop Soucek

Montage

Jakub Vomacka

Son

Ladislav Greiner
Karel Havlicek

Contact

Farid Eslam
Mind Riot Media
farid@mindriot.com

Yallah! Underground

Qu'ils viennent du Liban, d'Égypte, de Palestine, de Jordanie ou d'Israël, qu'ils pratiquent le rap, le rock, l'électro ou le folk, tous ont une conscience aiguë de la dimension politique que revêt leur pratique de musicien. Une dimension qu'ils éprouvent d'ailleurs en subissant diverses représailles, concrètes ou symboliques, mais qui les encourage aussi à persister à faire de leur art un cri pour la liberté. À travers des rencontres avec ces musiciens, parmi les plus influents et revendicateurs du monde arabe, Farid Eslam prend le pouls de tous les rêves et aspirations d'une génération, certains encore bien vivants, d'autres mis à mal par les incertitudes et les désarrois causés par les suites du Printemps arabe. (HF)

They come from Lebanon, Egypt, Palestine, Jordan and Israel; they play rap, rock, electronica and folk, and they all share a heightened awareness of the politics of making music. It is a dimension that hits home when they experience reprisals both symbolic and tangible. Rather than being deterred, they are even more motivated to forge ahead and turn their art into a cry for freedom. Farid Eslam met these musicians, among the Arab world's most influential and outspoken, taking stock of a generation's hopes and dreams – some of them alive and kicking, others in tatters amidst the uncertainties and disruptions in the wake of the Arab Spring.

Présenté en collaboration avec le Goethe-Institut Montréal
et Cinema Politica

F	M	C		
+	V	O	U	S
=	DES RÉALISATIONS REMARQUABLES			

Nous finançons. Vous captivez.
Le Fonds des médias du Canada est engagé à financer nos contenus exceptionnels, à réaliser des recherches sur l'industrie et à promouvoir nos réalisations distinctives, ici et à l'étranger.

Découvrez-en plus sur CMF-FMC.CA [t](#) [f](#) [in](#)

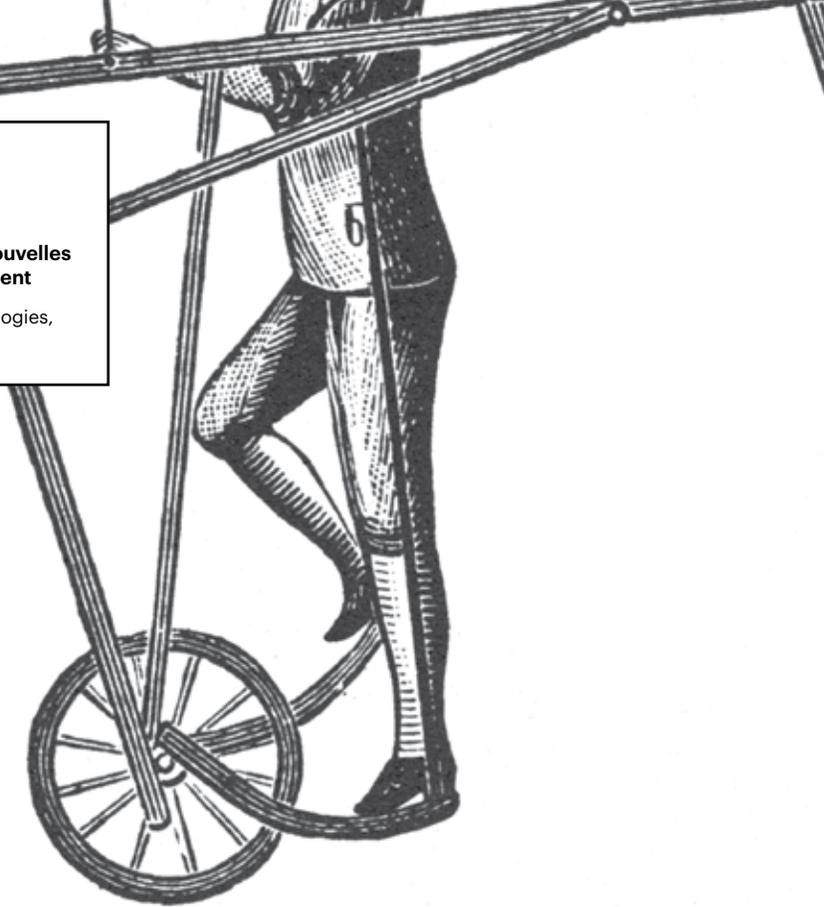
Présenté par le gouvernement du Canada et les services canadiens de câblodistribution, de télévision par satellite et de télévision IP.

Canada Media Fund
Fonds des médias du Canada

UXdoc

Quand le réel rencontre les nouvelles technologies et s'écrit autrement

Where reality meets new technologies, creating new narratives



Salle UXdoc

UXdoc Space

La salle UXdoc, située dans la salle Norman-McLaren de la Cinémathèque québécoise, est consacrée à un éventail de projets qui proposent des expériences singulières soulignant la présence accrue du virtuel dans nos vies. Cette salle abrite les œuvres de la section UXdoc programmée par Patricia Bergeron, ainsi que le volet webdocumentaire du programme Jeunes publics des RIDM (voir page 179). Déjà dans sa quatrième année, UXdoc revient en force avec une cohorte de projets interactifs, installations et œuvres de réalité virtuelle faisant la part belle aux nouvelles écritures du documentaire, de la reproduction d'un séjour dans un «love hotel» au portrait intimiste de réfugiés syriens, en passant par une enquête sur le minage de données personnelles.

The UXdoc Space, located in the Norman-McLaren Hall at the Cinémathèque québécoise, is dedicated to a range of projects involving unique experiences that underline the ever-increasing presence of the virtual in our lives. The space hosts the works in the UXdoc section, programmed by Patricia Bergeron, as well as the webdocumentary portion of the RIDM's Young Audiences program (see page 179). Now in its fourth year, UXdoc is returning with a strong slate of interactive projects, installations and virtual reality works that demonstrate new narrative forms in documentary, including a stay in a Japanese love hotel, an intimate portrait of Syrian refugees and an investigation into the harvesting of personal information.

Présenté par | Presented by



Canada Media Fund
Fonds des médias du Canada



BRETT GAYLOR
avec la collaboration
de Sandra Rodriguez
et Akufen (épisode *Big Data*)

Allemagne/France/Québec |
2015
allemand/anglais/français

Plateforme
Webdocumentaire

Site internet
donottrack-doc.com

Production
Alexandre Brachet
Margaux Missika
Louis-Richard Tremblay
Gregory Trowbridge

Direction artistique
Sébastien Brothier
avec la collaboration d'Akufen
(épisode *Big Data*)

Direction technique
Nicolas Menet
Maxime Quintard
avec la collaboration d'Akufen
(épisode *Big Data*)

Son
Jason Staczeck

Contact
Élise Labbé (Distribution)
Office national du film du Canada
e.labbé@onf.ca

Do Not Track

Traque interdite

Un avertissement figure bien en évidence: «*Do Not Track* vous **TRAQUE**». C'est donc avec une immédiate prise de conscience de ses gestes virtuels que l'utilisateur se livre au jeu proposé par cette série web documentaire interactive et personnalisée, fruit d'une ambitieuse collaboration internationale sous la direction du cinéaste militant du web Brett Gaylor (*Rip! A Remix Manifesto*). Parsemé d'interventions édifiantes d'experts en cybersécurité, *Do Not Track* s'attaque en sept épisodes à la question de la vie privée à l'ère numérique, nous incitant à prendre une part active au butinage d'informations nous concernant, nous confrontant par le fait même aux dessous de l'économie du web: la commercialisation des données personnelles, souvent récoltées à l'insu des internautes. (MLT)

There's a bold warning: "*Do Not Track* is TRACKING you." Users are immediately conscious of their every virtual gesture as they engage in this interactive, personalized, documentary web series, the product of an ambitious international collaboration led by activist web filmmaker Brett Gaylor (*Rip! A Remix Manifesto*). Enhanced by enlightening contributions from cyber-security experts, the seven episodes of *Do Not Track* explore privacy in the digital age, encouraging us to take an active interest in the compilation of data about us, in the process confronting us with the underbelly of the online economy: the buying and selling of personal information, often harvested without our knowledge or consent.

Présenté en collaboration avec l'INIS et
le Consulat général de France à Québec

FRANÇOIS QUÉVILLON

Québec | 2015
sans paroles

Plateforme
Installation

Site internet
francois-quevillon.com

Production, direction artistique
François Quévillon

Direction technique
Louis Commère
François Quévillon
Sean Wood

Son
Louis Commère
François Quévillon
Sean Wood

Contact
François Quévillon
francoisquevillon@sympatico.ca

En attendant Bárðarbunga

Incontrôlable et d'une inquiétante beauté, le volcan est indissociable de son iconique jaillissement de lave. Mais qu'en est-il des manifestations géothermiques qui précèdent cet ultime déploiement de force, et de la capacité humaine à le prévenir? Se trouvant en périphérie du volcan islandais Bárðarbunga lors des premières alertes sismiques en août 2014, l'artiste multidisciplinaire François Quévillon entreprend une captation des phénomènes observables sur le territoire, «en attendant» l'éruption (des fumerolles aux mares de boue en ébullition, en passant par les dispositifs de surveillance). Présenté en installation, l'enchaînement des vidéos varie selon un système de probabilités lié à l'activité de l'ordinateur qui les diffuse, soulignant avec lyrisme l'instabilité de l'environnement. (MLT)

The uncontrollable and eerily beautiful volcano is inseparable from its iconic lava flows. But what about the geothermal signals that precede the violent jets of molten rock, and the human ability to warn people about eruptions? Multidisciplinary artist François Quévillon was near the Icelandic volcano Bárðarbunga when seismic signs started to appear in August 2014. He set out to record the phenomena that were observable on the landscape while waiting for the eruption (fumaroles bubbling through steaming mud, readings on monitoring devices). Presented as an installation, the sequence of videos changes based on a probabilistic system linked to the workings of the computer showing them, eloquently underlining the instability of the environment.

Présenté en collaboration avec l'UQAM



KATERINA CIZEK

Canada | 2015
anglais

Plateforme
Webdocumentaire

Site
universewithin.nfb.ca

Production
Gerry Flahive
David Oppenheim

Direction artistique
Stefan Grambart

Direction technique
Josh Manricks

Son
Dafydd Hughes

Contact
Élise Labbé (Distribution)
Office national du film du Canada
e.labbe@onf.ca

Highrise: Universe Within

Des milliards d'individus vivent dans des tours d'habitation. Ces lieux, propices à l'isolement, incitent paradoxalement leurs résidents à se tourner vers Internet, qui facilite plus que jamais le rapprochement avec autrui. C'est dans ce contexte aux échos ballardiens que s'inscrit *Universe Within*, le dernier chapitre de la série *Highrise*, instiguée en 2009 par Katerina Cizek et déclinée depuis en une vingtaine de projets multiplateformes (incluant *A Short History of the Highrise*, RIDM 2013). Par le biais de trois guides holographiques en 3D, *Universe Within* nous invite à découvrir l'univers secret de certains de ces résidents à travers le monde (d'un blogueur azerbaïdjanais à une militante LGBT chinoise), leur appropriation du web et son impact sur leur relation avec le monde extérieur. (MLT)

Billions of people live in high-rise buildings. Paradoxically, these isolating places inspire people to turn to the Internet, which facilitates contact with others as never before. This is the Ballard-esque context of *Universe Within*, the last chapter in the *Highrise* series, begun in 2009 by Katerina Cizek and followed up by more than 20 multi-platform projects (including *A Short History of the Highrise*, RIDM 2013). Through three holographic 3D guides, *Universe Within* invites us to discover the secret world of high-rise dwellers around the world (from an Azerbaijani blogger to a Chinese LGBT activist), their use of the web and its impact on their relationship with the outside world.

RALPH DFOUNDI

Québec/Qatar | 2015
anglais/arabe/bosniaque/turc

Plateforme
Webdocumentaire

Site internet
lifeonhold.aljazeera.com

Production
Ghassan Fayad
Reem Haddad

Direction artistique
Kevin Lo

Direction technique
Alex Boisselle

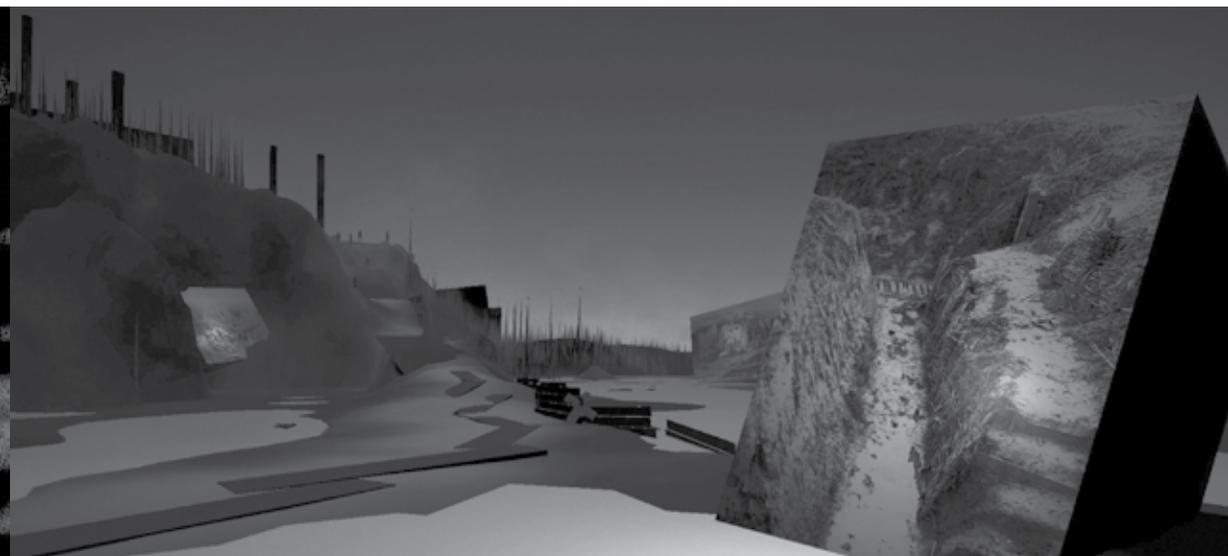
Son
Christelle Franca

Contact
Ghassan Fayad (Production)
Kngfu
gf@kngfu.com

Life on Hold

«Je me souviens de mon grand ours en peluche. Il est sûrement criblé de balles maintenant». C'est sur ce souvenir déjà lointain que démarre le portrait vidéo de Maya, 7 ans. Des quatre millions de Syriens ayant fui leur pays après l'éclatement de la guerre civile, Maya et sa famille appartiennent au million d'entre eux exilé au Liban. *Life on Hold* laisse la parole à dix de ces réfugiés sans nom, réservant à chacun un profil évoquant un *scrapbook* interactif. Au-delà des vidéos et photos documentant leurs histoires respectives, les internautes sont aussi invités à publier des mots d'encouragement, telles des étoiles porteuses d'espoir. Né d'une union entre Al Jazeera et l'agence interactive montréalaise Kngfu, *Life on Hold* donne un visage humain à la pire crise migratoire depuis la Seconde Guerre mondiale. (MLT)

"I remember my teddy bear. The big one. It's probably riddled with bullets right now." That already long-ago memory opens the video portrait of 7-year-old Maya. Of the four million Syrians who have fled their country since the beginning of the civil war, Maya and her family are among the million exiled in Lebanon. *Life on Hold* presents the firstperson accounts of ten of these nameless refugees, giving each one a profile akin to an interactive *scrapbook*. Beyond videos and photos documenting their stories, users are also invited to post encouraging words, like stars of hope. The result of a collaboration between Al Jazeera and the Montreal-based interactive firm Kngfu, *Life on Hold* puts a human face on the worst refugee crisis since the Second World War.



PHIL COX

France | 2014
anglais/français

Plateforme
Webdocumentaire

Site internet
love-hotel.france2.fr

Production
Alexandre Brachet
Margaux Missika
Sophie Parrault
Giovanna Stopponi
Gregory Trowbridge

Direction artistique
Sébastien Brothier

Direction technique
Maxime Quintard

Son
Dennis Wheatley

Contact
Margaux Missika (Production)
Upian
margaux@upian.com

Love Hotel

Votre soirée manque un peu de piquant? Versez-vous un verre de vin, et donnez rendez-vous à votre partenaire au *Love Hotel*. Visant à reproduire l'expérience d'une escapade en tandem dans l'une de ces célèbres institutions japonaises, ce projet web vous offre le choix de trois chambres, chacune proposant une expérience sensuelle et littéraire unique. Éternels romantiques avec un penchant pour les bougies et les pétales de roses? Ne cherchez pas plus loin que la «Chambre blanche». Avidé de passion torride et de plaisirs charnels enivrants? La «Chambre rouge» saura vous séduire. Pour les adeptes (ou curieux) de BDSM, c'est dans la «Chambre noire» que s'assouviront vos fantasmes à odeur de cuir et de latex. Peu importe vos inclinaisons érotiques, un moment mémorable à deux vous attend au *Love Hotel*. (MLT)

Is your evening looking a little dull? Pour yourself a glass of wine and tell your partner to meet you at the *Love Hotel*. With the aim of replicating the experience of a tryst at the fabled Japanese institutions, this web project gives you a choice of three rooms, each providing a different sensual experience. Eternal romantics who have a weakness for candlelight and rose petals will gravitate to the White Room; those who prefer torrid, passionate carnal pleasures should pick the Red Room; and if you're into (or curious about) BDSM, the Black Room is where your latex-and-leather fantasies will be fulfilled. No matter what your erotic predilection, a memorable date awaits at the *Love Hotel*.

Présenté en collaboration avec le
Consulat général de France à Québec

LOÏC SUTY

Québec | 2015
anglais/français

Plateforme
Réalité virtuelle (Oculus Rift)

Production
Marc Beaudet
Benoît Beauséjour
Claire Buffet
Louis-Richard Tremblay

Direction artistique
Claudine Matte

Direction technique
Osman Zeki

Son
Martin Fish

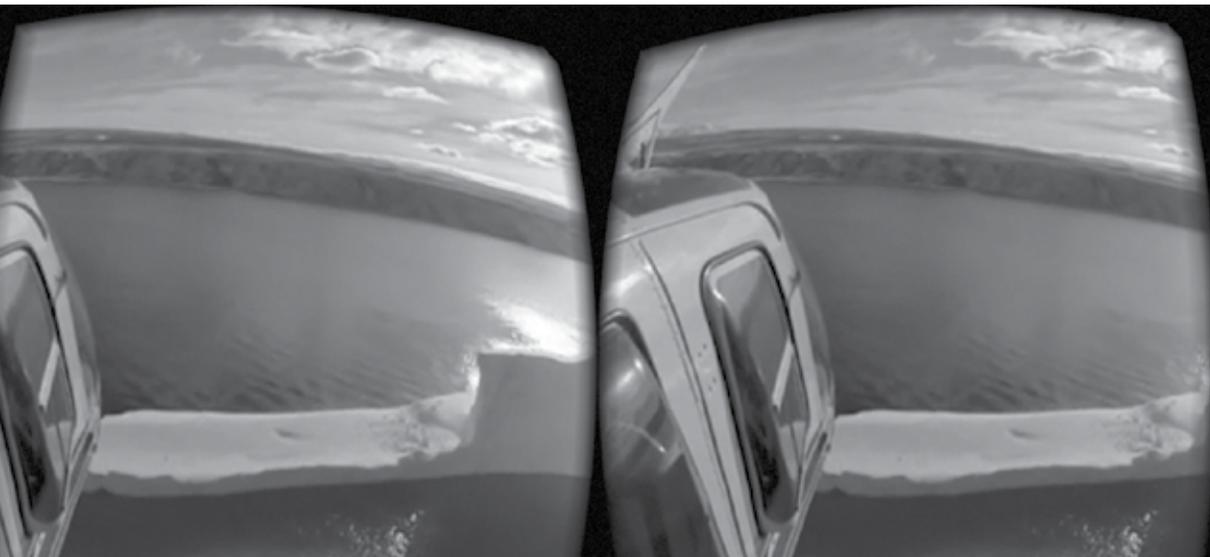
Contact
Élise Labbé (Distribution)
Office national du film du Canada
e.labbe@onf.ca

Le photographe inconnu

The Unknown Photographer

L'année 2014 a marqué le début du centenaire de la Première Guerre mondiale. Aujourd'hui, il ne reste plus aucun survivant de ce conflit ayant coûté la vie à près de 19 millions d'individus. Inspiré par la découverte d'un album photographique dans les Laurentides, *Le photographe inconnu* ramène cet événement au premier plan de notre mémoire collective, à travers un voyage onirique en 3D dans les parcelles de souvenirs d'un photographe de guerre. Mêlant d'authentiques documents à des récits et des personnages fictifs, cette réalité virtuelle quasi muséale ravive l'expérience humaine de l'un des épisodes les plus significatifs du 20^e siècle, nous confrontant par le fait même aux ravages actuels de la guerre. (MLT)

Last year marked the centennial of the beginning of the First World War. There are no surviving veterans of the conflict, which killed nearly 19 million people. Inspired by the discovery of a photo album in the Laurentians, *The Unknown Photographer* brings the war back to the forefront of our collective memory through a dreamlike 3D journey into the fragments of a war photographer's memory. Combining authentic documents with fictional narratives, this museum-style virtual reality immersion brings to life the human experience of one of the most important events of the 20th century, in the process forcing us to confront the continuing ravages of war.



**IRENE VANDERTOP,
THOMAS WALLNER**

Allemagne/Canada | 2014
allemand/anglais/français

Plateforme

Réalité virtuelle
(Samsung Gear VR)

Site internet

polarsea360.arte.tv

Production

Irene Vandertop
Thomas Wallner

Direction artistique

Vincent Marcone
Irene Vandertop

Direction technique

Wes Bos

Son

Janine White

Contact

Thomas Wallner (Production)
Deep inc.
thomas@deep-inc.com

Polar Sea 360°

Accessible depuis peu, la route maritime du passage du Nord-Ouest dans l'Arctique canadien est rapidement devenue une destination prisée par les touristes en quête de sensations fortes. La fonte des glaces qui rend désormais possible ce périple a toutefois d'importantes conséquences, notamment pour les communautés autochtones établies sur le territoire. Tout premier documentaire filmé à 360°, *Polar Sea 360°* nous place aux premières loges d'une traversée de ce couloir, nous immergeant dans l'étendue glaciale du Grand Nord. Décliné également en une série télé, une application mobile et un carnet de voyage web, cet imposant projet multiplateforme multiplie les perspectives sur les transformations environnementales et culturelles découlant du réchauffement climatique. (MLT)

The Northwest Passage through the waters of the Canadian Arctic has only been open for a short time, but it has quickly become a top destination for thrill-seeking tourists. The melting of the polar ice that makes their adventures possible comes with serious consequences, particularly for the aboriginal communities that live in the area. The world's first 360° documentary, *Polar Sea 360°* gives us front row seats for a trip through the Passage, immersing us in the vast, frozen Far North. Accompanied by a television series, mobile app and travel blog, this impressive multi-platform project provides a series of perspectives on the environmental and cultural changes resulting from global warming.

LA CINÉMATHEQUE QUÉBÉCOISE

BIEN PLUS QUE DES PROJECTIONS

MÉDIATHÈQUE

BAR SALON

EXPOSITIONS + VISITES COMMENTÉES

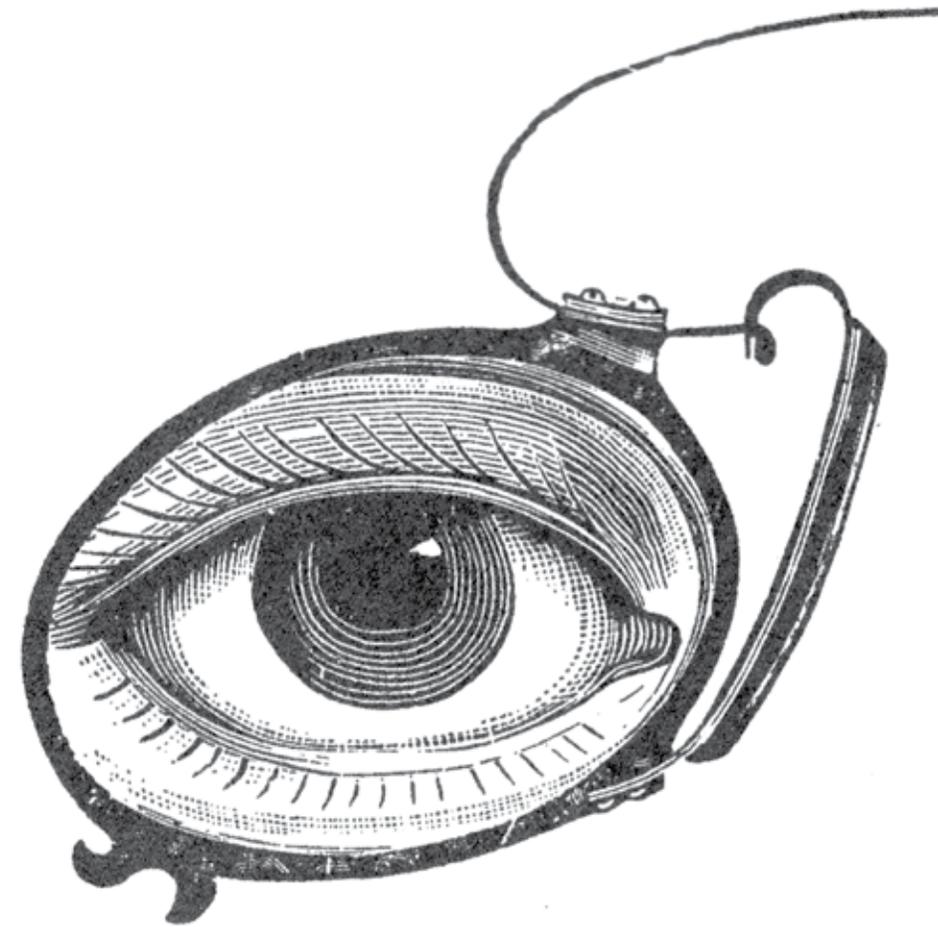
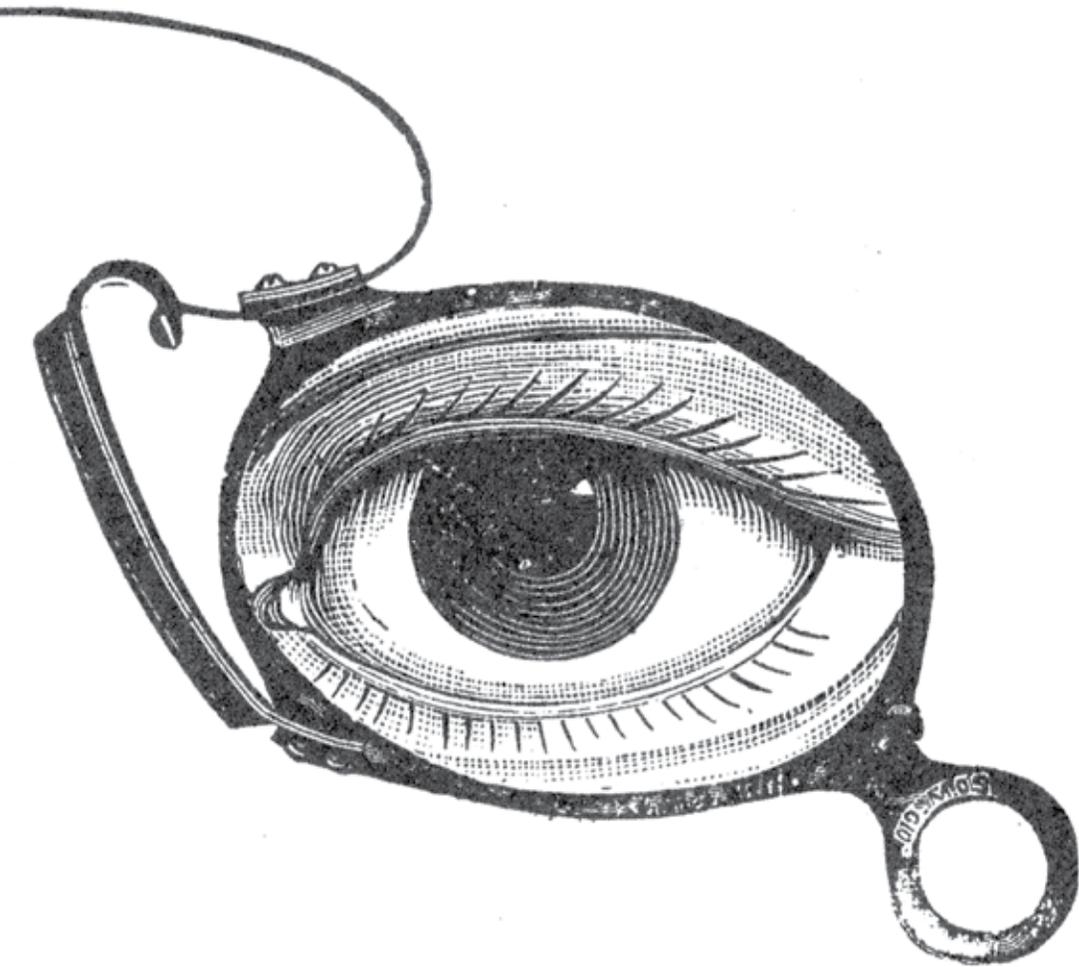
ESPACES DE LOCATION

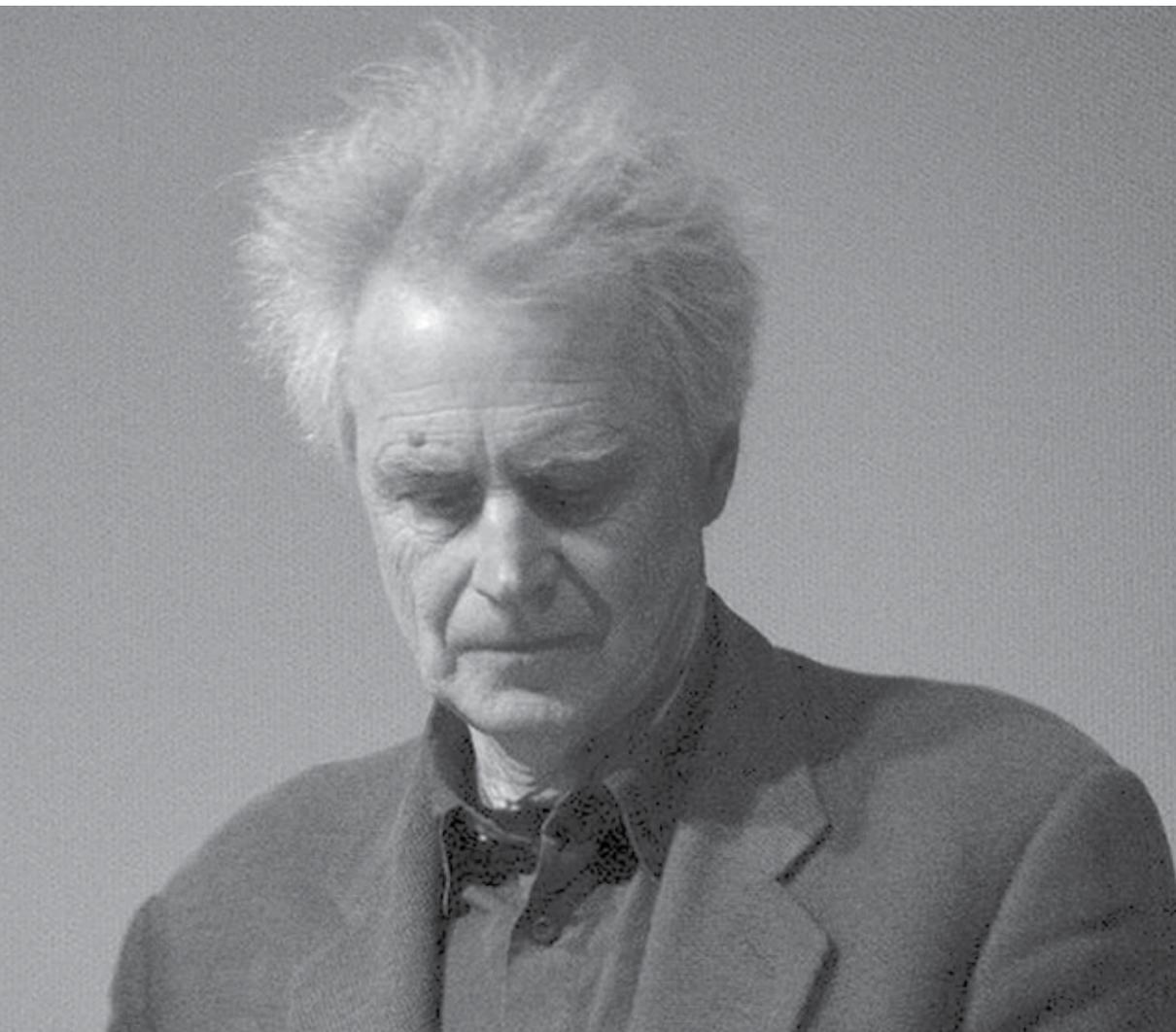
**CINEMATHEQUE
QUEBECOISE**

333, BOUL. DE MAISONNEUVE EST
MÉTRO BERRI-UQAM
TÉL. 514.842.9783
CINEMATHEQUE.QC.CA
COLLECTIONS.CINEMATHEQUE.QC.CA

#CINEMATHEQUEQC
CINEMATHEQUEQC
CINEMATHEQUE.QUEBECOISE
BARSalonCINEMATHEQUE

Rétrospectives
Retrospectives





Thom Andersen: la pensée des images

Thom Andersen: the thoughts of images

Présenté avec le soutien du Conseil des arts du Canada et en collaboration avec la Chaire René-Malo

Thom Andersen est considéré comme l'un des plus grands essayistes de l'histoire du cinéma, au même niveau que Chris Marker, Harun Farocki ou Jean-Luc Godard. À l'image de ces illustres artistes, la pratique documentaire d'Andersen est souvent fondée sur l'utilisation habile et inédite d'images d'archives. *Los Angeles Plays Itself*, son film le plus célèbre, assemble par exemple des images de Los Angeles, de même que plus de 200 extraits de films, afin de réfléchir sur les enjeux sociopolitiques et esthétiques générés par la représentation problématique à l'écran de cette ville qu'il connaît mieux que personne. Précurseur des essais vidéo contemporains, il exerce une influence considérable qui tend cependant à masquer la singularité de son art.

Passionné de cinéma, de géographie, d'architecture et de philosophie, Andersen fait preuve d'une grande érudition et d'une insatiable curiosité. Ses films explorent ainsi une multitude de sujets, de l'héritage des artistes de la tristement célèbre liste noire du maccarthysme (*Red Hollywood*) à la philosophie du cinéma de Gilles Deleuze (*The Thoughts That Once We Had*), en passant par les réalisations de l'architecte portugais Eduardo Souto de Moura (*Reconversão*) ou la carrière du célèbre photographe Eadweard Muybridge (*Eadweard Muybridge, Zoopraxographer*). Étant donné la présence fréquente d'une narration particulièrement articulée, ses films peuvent donner l'impression d'être d'excellentes présentations universitaires plutôt classiques. Or, il ne faut pas se fier aux apparences. Tout l'art d'Andersen réside plutôt dans le brouillage des pistes. Pour ainsi dire, il n'est jamais tout à fait là où on l'attend.

Ses commentaires subjectifs, qui sont paradoxalement toujours énoncés dans un style neutre par d'autres voix que la sienne, passent allégrement de l'anecdote concrète à la réflexion philosophique au fil d'une pensée imprévisible qui démontre un puissant niveau d'engagement politique. Chez Andersen, esthétique et politique sont intrinsèquement liées, et toute création visuelle (photographies, films, affiches publicitaires, bâtiments) est le reflet d'une vision du monde qu'il s'agit de révéler par le montage. Ses propres commentaires ne visent pas tant à épuiser le sens des images qu'à les mettre en contexte, afin qu'une véritable rencontre puisse avoir lieu avec les spectateurs. Comme le suggérait Deleuze, à qui il rend un hommage très personnel dans son dernier film, les images pensent, et son cinéma n'a de cesse de le prouver.

Bruno Dequen

Thom Andersen is considered one of the greatest essayists in the history of cinema, on a par with Chris Marker, Harun Farocki and Jean-Luc Godard. Like those acclaimed artists, Andersen takes a documentary approach often based on the adept, innovative use of archival footage and stills. For example, in *Los Angeles Plays Itself*, his best-known film, he assembled images of Los Angeles, along with more than 200 film excerpts, as the basis for a reflection on the socio-political and aesthetic issues raised by the problematic on-screen representation of a city that he knows better than anyone. A forerunner of today's video essayists, his considerable influence nevertheless tends to obscure the uniqueness of his art.

Fascinated by cinema, geography, architecture and philosophy, Andersen demonstrates deep erudition and insatiable curiosity. His films explore a vast range of topics, from the legacy of the artists who were blacklisted during the McCarthy era (*Red Hollywood*) to Gilles Deleuze's philosophy of cinema (*The Thoughts That Once We Had*), the work of Portuguese architect Eduardo Souto de Moura (*Reconversão*) and the career of a pioneering photographer (*Eadweard Muybridge, Zoopraxographer*). Given the frequent use of highly articulate narration, his films sometimes come across as excellent, classic academic presentations. But appearances can be deceiving: Andersen's art is grounded in unspecified trajectories. He is never quite where we expect him to be.

His subjective commentary, paradoxically always delivered in a neutral tone by voices other than his own, shift fluidly from factual anecdote to philosophical reflection, following unpredictable threads of thought that reveal deep political engagement. For Andersen, aesthetics and politics are deeply intertwined, and all visual creations (photographs, films, posters, buildings) reflect a vision of the world to be elucidated through editing. His own commentary is not so much aimed at exhaustively documenting the meaning of images so much as putting them in context, making possible a genuine connection with the viewer. As Deleuze (the subject of a highly personal tribute in Andersen's latest film) might suggest, images think. Thom Andersen's films prove it time and again.



Olivia's Place

États-Unis | 1966 | 6 min
anglais

Deuxième court métrage d'Andersen, *Olivia's Place* préfigure les œuvres à venir du cinéaste. Exploration en temps réel d'un café d'Hollywood, le film exploite son parti-pris minimaliste afin de porter une attention accrue à la géographie des lieux, à l'ambiance particulière de cette journée ordinaire. Une forme de nostalgie du présent s'installe à mesure que la chanson jouée par le juke-box et les visages des habitués sont immortalisés par la caméra.

Andersen's second short film, *Olivia's Place* prefigures the filmmaker's future work. A real-time exploration of a Hollywood café, the film exploits a minimalist approach to zero in on the geography of the place and the particular ambiance of an ordinary day. A kind of nostalgia for the present sets in as the song on the jukebox and the regulars' faces are immortalized by the camera.



CORÉALISÉ AVEC | CODIRECTED WITH MALCOM BRODWICK

États-Unis | 1967 | 11 min
anglais

Troisième court métrage d'Andersen, — — (prononcé «lambics») est un film phare de l'avant-garde américaine des années 1960-70. Cette œuvre de collage explore toutes les facettes de l'univers du rock (sa musique, sa mode, ses outils de consommation, sa présence dans les lieux publics, etc.) à travers un kaléidoscope hyperactif de sons et d'images. Les plans et les extraits de chansons se succèdent à une vitesse folle dans un tourbillon d'associations structurées et libres. Une expérience sensorielle unique.

Andersen's third short film, — — (pronounced "lambics") is a key work of the American avant-garde of the 1960s and 70s. A collage that explores every facet of the rock world (music, fashion, how people listened, visibility in public spaces, etc.) through a hyperactive kaleidoscope of sounds and images. The shots and song excerpts pile up at breakneck speed in a whirlwind of associations both free and structured. A unique sensory experience.



Eadweard Muybridge, Zoopraxographer

États-Unis | 1975 | 59 min
anglais

Premier long métrage de Thom Andersen, ce portrait du célèbre photographe, dont les innovations ont précédé de peu le cinéma, annonce déjà l'approche que le cinéaste emploiera pour ses films à venir. Une voix off précise et érudite y analyse l'impact tant technique et esthétique que philosophique et politique des œuvres de Muybridge, à partir d'une impressionnante quantité d'images de ses œuvres qu'Andersen anime partiellement afin d'en révéler la nature révolutionnaire.

Thom Andersen's first feature film is a portrait of the famous photographer whose innovations anticipated cinema. The film revealed what would become Andersen's signature approach: a precise, erudite narrator analyses the technical, aesthetic, political and philosophical impact of Muybridge's work, while using an impressive number of the photographer's images, which Andersen animates partially in order to demonstrate their revolutionary quality.



Red Hollywood

CORÉALISÉ AVEC | CODIRECTED WITH NOËL BURCH

États-Unis | 1996 - 2013 | 114 min
anglais

Coréalisé avec le théoricien Noël Burch, *Red Hollywood* porte sur l'héritage des tristement célèbres artistes de la liste noire d'Hollywood à l'époque de McCarthy. Composé de nombreux extraits de films et de témoignages, le film prend le contrepied de toutes les entreprises de réhabilitation de ces artistes en démontrant brillamment que leurs œuvres, aux qualités artistiques variables, faisaient preuve d'une véritable vision politique de gauche que l'histoire officielle a tenté de nier.

Co-directed with theoretician Noël Burch, *Red Hollywood* examines the sadly famous legacy of the Hollywood artists who were blacklisted during the McCarthy era. Comprising numerous film excerpts and testimonials, the film is a counterpoint to the standard rehabilitations of these artists. Andersen argues persuasively that their works, while of varied artistic quality, embodied a true left-wing political vision that official history has tried to ignore.



Los Angeles Plays Itself

États-Unis | 2003 – 2013 | 170 min
anglais

Los Angeles et le cinéma. À l'aide de plus de 200 extraits de films, l'œuvre culte d'Andersen est une fresque ambitieuse sur la représentation de la mégapole américaine. Divisé en trois parties, le film observe les choix effectués par les cinéastes sous de multiples angles, des lieux de tournage récurrents aux récits prenant la ville comme sujet. Le cinéma n'a pas simplement filmé Los Angeles, il lui a créé une histoire et un présent fictifs qui font désormais office de réalité.

Los Angeles and the movies. With more than 200 film excerpts, Andersen's best-known film is an ambitious look at the cinematic representation of the California metropolis. In its three sections, the film observes the choices made by filmmakers from various perspectives, from recurring locations to narratives that turn the city into a character. The movies have not simply filmed Los Angeles, they have endowed the city with a fictitious past and present that have gained currency as "reality."

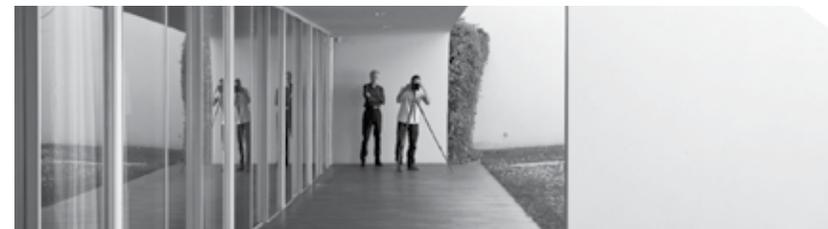


Get Out of the Car

États-Unis | 2010 | 34 min
anglais/espagnol

L'un des rares films de Thom Andersen intégralement composé de matériel original, *Get Out of the Car* est le complément de *Los Angeles Plays Itself*. Équipé d'une caméra 16 mm, le cinéaste parcourt les rues de Los Angeles afin d'observer les gigantesques panneaux publicitaires et les enseignes commerciales qui forment une importante partie du tissu urbain californien. Avec humour et nostalgie, il s'intéresse en particulier aux décors en voie de disparition, symboles de l'identité mouvante de la ville.

One of the few Andersen films based entirely on original footage, *Get Out of the Car* is a companion piece to *Los Angeles Plays Itself*. Armed with a 16mm camera, the filmmaker travels the streets of Los Angeles, observing the giant billboards and business signs that form such an important part of California's urban fabric. With wit and nostalgia, he takes a special interest in threatened landmarks as symbols of the city's constantly shifting identity.

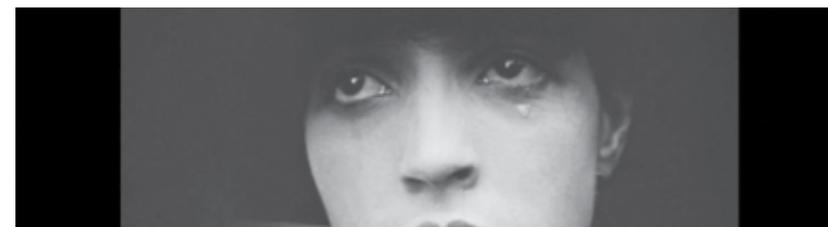


Reconversão Reconversion

Portugal | 2012 | 68 min
anglais/portugais, s.t. anglais

Thom Andersen explore les réalisations de l'architecte portugais Eduardo Souto de Moura. Bien qu'il comporte quelques propos de Souto de Moura, *Reconversão* n'est pas un portrait de l'homme. Il s'agit plutôt de multiples visites commentées des bâtiments sur lesquels celui-ci a travaillé au fil des années. Tourné à une vitesse d'une ou deux images par seconde, afin de proposer une expérience de temporalité adaptée à l'immobilisme apparent des lieux, Andersen s'attarde en particulier sur le rapport de Souto de Moura aux ruines et à l'histoire, qu'il intègre toujours brillamment à ses constructions modernes.

Thom Andersen explores the work of Portuguese architect Eduardo Souto de Moura. Although it does include some of Souto de Moura's reflections, *Reconversion* is not a portrait of the man. It is, rather, a compendium of visits to buildings the architect has worked on over the years. Filming at one or two frames per second – creating a sense of time consistent with the apparent immobility of the locations – Andersen pays particular attention to Souto de Moura's relationship with ruins and history, which he invariably integrates brilliantly into his contemporary buildings.



The Thoughts That Once We Had

États-Unis | 2015 | 105 min
anglais

Le dernier long métrage de Thom Andersen est un voyage subjectif à travers l'histoire du cinéma revisitée par la pensée du philosophe Gilles Deleuze. À partir d'une impressionnante sélection d'extraits disparates, le cinéaste ne cherche pas simplement à illustrer les concepts du philosophe. Il propose plutôt une rencontre entre Deleuze et son propre musée imaginaire, utilisant la philosophie comme activateur de réminiscences cinéphiles très personnelles.

Thom Andersen's latest film is a subjective look at film history through the prism of the thinking of philosopher Gilles Deleuze. Using an impressive selection of film excerpts, the filmmaker does more than illustrate the thinker's ideas; rather, he presents an encounter between Deleuze and his own inner museum, using philosophy as a trigger for very personal cinephilic reminiscences.



L'œil du photographe: la photographie et le documentaire poétique

A Photographer's Eye: Photography and the Poetic Documentary

Présenté en collaboration avec la Cinémathèque québécoise, le Département d'histoire de l'art et d'études cinématographiques de l'Université de Montréal et l'Observatoire du cinéma au Québec. Un merci tout particulier à Guillaume Lafleur pour sa précieuse collaboration.

Disciplines sœurs, la photographie et le cinéma documentaire entretiennent un rapport différent au réel, notamment puisque la première le transforme en images fixes alors que la seconde le travaille dans le mouvement et la durée. Les deux arts se croisent cependant dans certains documentaires où les auteurs font preuve d'une sensibilité photographique dans leur création d'images en mouvement. Les films en question sont tournés et montés avec un « œil de photographe »: que ce soit dans l'attention au cadre, l'immobilité réelle ou apparente des plans, ou encore la mise en rapport des images entre elles pour créer le sens et l'émotion, le cinéma y retient quelque chose de l'esthétique de la photographie. Ce sont quelques-unes de ces œuvres de ciné-photographes que les cinéastes et photographes Brian M. Cassidy et Melanie Shatzky (*The Patron Saints, Francine*), programmeurs invités aux 18^{es} RIDM, nous proposent de découvrir dans ce programme.

Traversée par un grand sens de la poésie et un rapport viscéral au réel, la sélection comprend d'abord des documentaires réalisés par des photographes de renom. On y retrouve des films des Américains Helen Levitt, William Wegman et Roger Ballen, du Français William Klein, du Britannique Richard Billingham, du Néerlandais Ed van der Elsen et du Suédois JH Engström, ainsi que des Québécois Donigan Cumming, Michel Lamothe et Guy Borremans (dont l'œuvre mythique *La femme image*, poème surréaliste entièrement fictionnel, fait exception à la sélection documentaire). D'autres titres, dont la plupart des auteurs ont partagé leur carrière entre la photographie et le cinéma, illustrent cette sensibilité photographique à l'œuvre dans le cinéma (les films de Johan van der Keuken, Chris Marker, Agnès Varda, Arthur Lipsett, Jem Cohen, Ulrich Seidl et Khalik Allah). Enfin, les films de Harun Farocki, Lisa Steele, Miroslav Janek, Karsten Krause et Philip Widmann permettent une réflexion additionnelle sur l'acte de photographier.

Les programmes de courts métrages mettent de l'avant certaines thématiques récurrentes: la famille, l'amour et la perte, filmées avec un réalisme presque brutal (*Culture, Fishtank, Bertil & Maggan*), la femme observée et qui observe (*Birthday Suit with scars and defects, An Image, The Photographer's Wife*), ou encore les univers étranges d'êtres vivant en marge (*Roger Ballen's Outland, Death in the Port Jackson Hotel, The Unseen*).

Charlotte Selb

The sister disciplines of photography and documentary film have different relationships with reality, in particular because the first transforms it into still images while the second works with motion and duration. Nevertheless, the two art forms converge in certain documentaries, in which artists demonstrate a photographic sensibility in their creation of moving images. The films in question are shot and edited with a photographer's eye: whether it is in the attention to composition, the apparent or real static nature of shots, or the relationships established between images to create meaning and emotion, these films retain something of the aesthetics of photography. In this program, two guest programmers for the 18th RIDM, the filmmakers and photographers Brian M. Cassidy and Melanie Shatzky (*The Patron Saints, Francine*), present several of these works by cine-photographers.

Infused with a deep sense of poetry and a visceral relationship with reality, the selection includes, first, documentaries made by well-known photographers. These include films by the Americans Helen Levitt, William Wegman and Roger Ballen, the French photographer William Klein, British photographer Richard Billingham, the Netherlands' Ed van der Elsen and Sweden's JH Engström, as well as Quebecers Donigan Cumming, Michel Lamothe and Guy Borremans (whose legendary work *La femme image*, an entirely fictional surrealist poem, stands as an exception in the otherwise all-documentary program). Other works, mainly by artists who have divided their careers between photography and film, illustrate the photographic sensibility in film (Johan van der Keuken, Chris Marker, Agnès Varda, Arthur Lipsett, Jem Cohen, Ulrich Seidl and Khalik Allah). Lastly, the films of Harun Farocki, Lisa Steele, Miroslav Janek, Karsten Krause and Philip Widmann open further avenues for reflecting on the act, itself, of photographing.

The short-film programs highlight certain recurring themes: family, love and loss, filmed with almost brutal realism (*Culture, Fishtank, Bertil & Maggan*); the observed woman who in turn observes (*Birthday Suit with scars and defects, An Image, The Photographer's Wife*); and the strange worlds – either imposed upon or inhabited by – people living on the fringes (*Roger Ballen's Outland, Death in the Port Jackson Hotel, The Unseen*).

Programme

1



Gray Hairs

WILLIAM WEGMAN

États-Unis | 1976 | 5 min | sans paroles

Étude sur Man Ray, le célèbre chien de William Wegman, composée de gros plans déroutants du pelage de l'animal qui halète, remue et se pourlèche. Grâce à ses textures et ses sons amplifiés, le film se fait à la fois poème et hommage.

An examination of William Wegman's famous dog, Man Ray, featuring disorienting close-ups of the dog's body as he pants, shifts and licks. Through amplified sounds and textures, the film becomes equal parts poem and homage.



Animal Love

Tierische Liebe

ULRICH SEIDL

Autriche | 1995 | 118 min | allemand, s.t. anglais

Des visages inconnus perdus dans Vienne. Âmes en peine dans une grande ville morne et terne. Leur petit rayon de soleil? Un chien, un cochon d'Inde, un lapin blanc... Des compagnons de longue date, témoins privilégiés d'un quotidien écrasant, des amis, voire plus si affinités! Dans une série de vignettes quasi fixes qui rappellent le travail de Diane Arbus, Ulrich Seidl nous montre une société où seul l'animal semble pouvoir apporter un peu d'intimité à l'homme.

Unknown faces lost in Vienna. Pained souls in a dull, dreary city. A ray of sunshine: a dog, a guinea pig, a white rabbit. Long-term companions, privileged witnesses to a crushing existence; friends – or more, if everyone's game! In a series of nearly still vignettes, filmed in Diane Arbus fashion, Ulrich Seidl depicts a society where only animals seem to bring people comfort and intimacy.

Programme

2



21-87

ARTHUR LIPSETT

Québec | 1963 | 10 min | anglais

Succession de perspectives décousues sur une foule en mouvement, 21-87 d'Arthur Lipsett est un commentaire acerbe sur l'ère de l'homme dominé par la machine: l'homme blasé, désintéressé de tout; l'homme qui n'attend plus que sa chance de tirer son numéro du lot. Un court métrage qui, dit-on, influença grandement George Lucas et ses *Star Wars*!

A series of disjointed views of a crowd in motion, Arthur Lipsett's 21-87 is an acerbic commentary on the machine age: jaded humans who have lost interest in everything; humans waiting only for their chance to win the lottery. A short that is rumoured to have had a strong influence on George Lucas and *Star Wars*.



Counting

JEM COHEN

États-Unis | 2014 | 110 min | anglais

Découpé en quinze chapitres distincts mais connectés, tournés à Moscou, New York, Porto ou Istanbul, le nouveau film de Jem Cohen (*Museum Hours*) est peut-être son œuvre documentaire la plus personnelle, à l'intersection de l'essai, du journal intime et de la symphonie urbaine. S'il est hanté par le ciné-journalisme impressionniste de Chris Marker, *Counting* évite toute sorte de narration pour laisser dialoguer les images: des images de la rue qui parlent de surveillance et de développement à outrance, mais aussi de résistance, de lumière et de poésie.

Presented in 15 distinct but connected chapters filmed in Moscow, New York, Porto and Istanbul, this new film by Jem Cohen (*Museum Hours*) is perhaps his most personal documentary work, sitting at the crossroads of essay, diary and urban symphony. While haunted by the impressionist film-journalism of Chris Marker, *Counting* eschews narration to let the images speak for themselves: images of the street that speak to surveillance and runaway development, but also resistance, light and poetry.

Programme

3



Qui hésite se perd

MICHEL LAMOTHE

Québec | 1990 | 55 min | français

Ce film-journal, signé par le ciné-photographe québécois Michel Lamothe, nous ramène au quotidien, au passage des saisons, à la durée nécessaire pour effectuer une action...

This diary, by Québécois cine-photographer Michel Lamothe, pulls us into the everyday, the passing seasons, the time needed to do something...

La femme image

GUY BORREMANS

Québec | 1960 | 35 min | français

Longtemps interdite et rarement diffusée, cette œuvre fictionnelle de Guy Borremans, la première à avoir été tournée indépendamment au Québec, met en images les rêveries sentimentales et érotiques d'un jeune homme solitaire. Véritable poème surréaliste sur l'amour et le désir, *La femme image* fait scandale malgré sa diffusion semi-clandestine, car jamais le cinéma québécois n'avait montré la nudité féminine intégralement!

Long banned and rarely seen, this fictional work by Guy Borremans, the first independent film made in Quebec, depicts a solitary young man's sentimental and erotic daydreams. A true surrealist poem about love and desire, *La femme image* sparked a scandal despite its semi-clandestine distribution, because never before had a Quebec-made film shown full-frontal female nudity.

Programme

4



Roger Ballen's Outland

BEN JAY CROSSMAN

Afrique du Sud | 2015 | 5 min | anglais

Le réalisateur Ben Jay Crossman nous plonge directement dans l'univers sombre et brutal du photographe Roger Ballen, en filmant chez eux certains de ses modèles, des Blancs sud-africains pauvres. Effrayés par la fin de l'apartheid et la perte de leurs privilèges, ces habitants sont partis vivre dans les quartiers démunis et les villages isolés d'Afrique du Sud.

Director Ben Jay Crossman takes us straight inside the dark, brutal world of photographer Roger Ballen by filming some of his models – all poor white South Africans – in their homes. Panicked by the end of apartheid and the loss of their privileges, they keep scraping by in the destitute neighbourhoods and isolated villages of South Africa.



Death in the Port Jackson Hotel

ED VAN DER ELSKEN

Pays-Bas | 1972 | 37 min | anglais

Le photographe néerlandais Ed van der Elsken filme l'artiste australienne Vali Myers, muse de Patti Smith et Tennessee Williams, alors âgée de 42 ans, et son amant de 19 ans. Revisitant des photos qu'il avait prises d'elle 18 ans plus tôt dans le Paris d'après-guerre, la «gitane beatnik mystique» parle d'art et d'opium, de suicide et d'amour. Les années 1970 dans toute leur splendeur...

Dutch photographer Ed van der Elsken films Australian artist Vali Myers, muse to both Patti Smith and Tennessee Williams. While revisiting photos he had taken of her nearly two decades prior in post-war Paris, the "beatnik gypsy mystical witch", now 42 and living with a 19-year-old lover, talks to van der Elsken about art and opium, suicide and love. The 1970s in all their glory.



The Unseen Nespatřené

MIROSLAV JANEK

République tchèque | 1997 | 53 min | tchèque, s.t. anglais

Dans une école à Prague, des enfants aveugles captent leur univers intime avec un appareil-photo. Pendant des excursions, à la maison et à l'internat, ils immortalisent le monde qu'ils n'ont jamais vu. Filmé par le photographe et réalisateur tchèque Miroslav Janek, *The Unseen* est un bijou de délicatesse et de sensibilité.

In a school in Prague, blind children capture their inner worlds with a camera. During field trips, at home and in boarding school, they immortalize a world they have never seen. Filmed by Czech photographer and director Miroslav Janek, *The Unseen* is a tender and poetic gem.

Programme

5

Muhammad Ali, the Greatest

WILLIAM KLEIN

France | 1974 | 122 min | français/anglais, s.t. français

En 1964, Cassius Clay devient le champion du monde poids lourd. Le lendemain de sa victoire, il révèle qu'il fait partie de la faction *Black Muslims*. Il défie l'Amérique blanche et prend le nom de Muhammad Ali. En 1974, Ali affronte George Foreman au Zaïre pour le championnat. Ali reconquiert sa gloire, sa couronne et sa légende. William Klein filme cette épopée unique dans son style incomparable.

In 1964, Cassius Clay becomes heavyweight champion of the world. The day after his victory, he reveals that he is a Black Muslim. He defies white America, and changes his name to Muhammad Ali. In 1974, Ali fights George Foreman for the championship in Zaire. Ali reclaims his glory, his crown, and his legend. In his inimitable style, William Klein filmed this unique saga.

Programme

6



Culture

DONIGAN CUMMING

Québec | 2002 | 17 min | anglais, s.t. français

Devant l'urgence à nettoyer un appartement insalubre, l'artiste Donigan Cumming se confronte à la dégénérescence de son passé. La «culture» dans toute l'acception du terme: biologique, esthétique, sociale et politique.

An urgent act of housekeeping, *Culture* uncovers all the hidden meanings of "culture," from systems of knowledge and taste to active microorganisms. In the process, the artist confronts his rapidly decaying past.

Présenté en collaboration avec Ciel variable

Bertil & Maggan

JH ENGSTRÖM

Suède | 2006 | 28 min | suédois, s.t. français

Bertil et Maggan sont en couple depuis plus de 20 ans. Avec une franchise déconcertante et beaucoup d'humour, le film peint les frictions, les doutes et les animosités qui habitent leur relation.

Bertil and Maggan have been a couple for 20 years. With disconcerting honesty and plenty of humour, the film captures the frictions, uncertainties and animosities that haunt their relationship.

Fishtank

RICHARD BILLINGHAM

Royaume-Uni | 1998 | 47 min | anglais

Un père maigrichon et alcoolique, une mère obèse et tatouée, un appartement chaotique... Après le succès fulgurant de ses photographies de famille rassemblées dans le livre *Ray's A Laugh*, le photographe britannique Richard Billingham explore le même territoire familial fait de misère et d'alcoolisme dans son premier film *Fishtank*, un documentaire aussi tendre que brutalement honnête.

An emaciated, alcoholic father; an obese, tattooed mother; a house in shambles... Following the tremendous success of his family photographs compiled in the book *Ray's A Laugh*, British photographer Richard Billingham explores the same territory of misery and alcoholism in his first film, *Fishtank*, a tender and brutally honest documentary about his family.

Programme

7

L'opéra-mouffe

AGNÈS VARDA

France | 1958 | 16 min | sans paroles

Carnet de route d'une femme enceinte dans le quartier de la rue Mouffetard, à Paris. Le marché, les clochards, les vieux... et les ivrognes. Derrière le Panthéon, entre les églises Saint-Étienne-du-Mont et Saint-Médard, la rue Mouffetard traverse un quartier auquel elle a prêté son nom: La Mouffe. Des images où l'on sent la tendresse de celle qui regarde les gens.

The travels of a pregnant woman through the Rue Mouffetard neighbourhood, in Paris. The market, the hobos, the elderly, the drunks. Behind the Pantheon, between the churches of Saint-Étienne-du-Mont and Saint-Médard, Rue Mouffetard crosses a neighbourhood to which it lends its name: La Mouffe. Images that capture the warmth of the woman who watches people.

Si j'avais quatre dromadaires

CHRIS MARKER

Allemagne/France | 1966 | 49 min | français

Une succession d'images fixes prises dans le monde entier, commentées par un photographe amateur et ses amis en voix off, telle est la conversation retracée ici par Chris Marker, inspirée d'un poème de Guillaume Apollinaire. De Tokyo à La Havane, en passant par Pékin, Moscou, Stockholm, Rome et Paris, la réflexion du cinéaste sur la photographie d'art s'accompagne d'un travail de pensée éthique sur les notions de société, de responsabilité et de socialisme.

A succession of still images taken around the world, with voiceover commentary by an amateur photographer and his friends: this is the conversation reconstructed by Chris Marker, inspired by a poem by Guillaume Apollinaire. From Tokyo to Havana, with stops in Beijing, Moscow, Stockholm, Rome and Paris, the filmmaker's musings on art photography are accompanied by deeper thoughts on ethical issues surrounding society, responsibility and socialism.

Programme

8

In the Street

JAMES AGEE, HELEN LEVITT, JANICE LOEB

États-Unis | 1952 | 16 min | sans paroles

Photographe américaine autodidacte, Helen Levitt réalise ici avec la complicité de l'écrivain James Agee et de la photographe Janice Loeb un portrait de la vie dans les rues de l'Upper East Side de Manhattan, et en particulier des jeux des enfants, qui ont fait l'objet de son propre travail photographique.

Self-taught American photographer Helen Levitt, working with writer James Agee and photographer Janice Loeb, creates a portrait of life in the streets of Manhattan's Upper East Side, paying particular attention to children's games, which are the focus of her photography.



Field Niggas

KHALIK ALLAH

États-Unis | 2014 | 59 min | anglais

Voir page 81 (Compétition internationale moyens métrages)

See page 81 (Medium-Length International Competition)

Programme

9



Birthday Suit with scars and defects

LISA STEELE

Canada | 1974 | 13 min | anglais

À l'occasion de son 27^e anniversaire, l'artiste Lisa Steele réalise cette œuvre qui marque le passage du temps sur son corps. Elle se déshabille, puis révèle chacune de ses cicatrices, qu'elle touche, compte, date et raconte.

On her 27th birthday, artist Lisa Steele chronicles her passage through time. She undresses and reveals, touches, counts, dates and recounts the story of every scar on her body.



An Image

Ein Bild

HARUN FAROCKI

Allemagne | 1983 | 25 min | allemand, s.t. anglais

Harun Farocki pose sa caméra dans les studios du célèbre magazine Playboy, déconstruisant une séance de pose. Il y filme non seulement un processus de création, mais montre surtout la séance du point de vue du photographe professionnel qui dirige sans états d'âme son mannequin.

Harun Farocki sets up his camera in the famous Playboy magazine studios, where he deconstructs a modelling session. He films not only a creative process, but above all he shows the session from the point of view of the professional photographer directing the model's poses and moods.

Présenté en collaboration avec Ciel variable



The Photographer's Wife

Die Frau des Fotografen

KARSTEN KRAUSE, PHILIP WIDMANN

Allemagne | 2011 | 29 min | allemand, s.t. anglais

Pendant plus de quarante ans, Gerti Gerbert fut photographiée par son mari Eugen. Outre les photos de famille obligatoires, d'innombrables photos de Gerti ont vu le jour, vêtue ou déshabillée, à toutes les époques de sa vie. Toujours plus profond avec les années, l'amour du photographe amateur pour sa femme se révèle à travers les archives photographiques des Gerbert.

For more than 40 years, Gerti Gerbert's husband Eugen photographed her. Aside from obligatory family photos, Eugen took countless photos of Gerti, both clothed and naked, at every stage of life. Growing deeper with every passing year, the amateur photographer's love for his wife shines through in the couple's photo archive.

Programme
10

Les vacances du cinéaste

JOHAN VAN DER KEUKEN

Pays-Bas/France | 1974 | 39 min | néerlandais, s.t. français

Depuis sa maison de vacances dans l'Aude, Johan van der Keuken construit son film comme un recueil d'images autonomes qui, réunies, composent son univers mental: le bonheur familial, un vieux couple qui confie ses souvenirs d'un autre temps, des fragments de ses films antérieurs, un portrait du cinéaste qui lui a appris la photographie et un hommage au saxophoniste Ben Webster, mort l'année précédente.

From his summer house in the Aude, Johan van der Keuken constructs his film as a collection of independent images that, brought together, comprise his mental universe: family happiness, an old couple sharing the secrets of bygone days, fragments of his earlier films, a portrait of the filmmaker who taught him photography, and a tribute to saxophone player Ben Webster, who had died the previous year.



À propos d'Anders Petersen

A Film about with

JH ENGSTRÖM

Suède | 2006 | 52 min | suédois, s.t. français

Côtoyant le photographe suédois Anders Petersen dans sa vie privée et dans sa vie d'artiste, JH Engström, qui fut son élève puis son assistant, avant de devenir lui-même un photographe, interroge ici les turbulences émotionnelles d'une vie au jour le jour, les doutes de l'homme comme ceux du photographe.

Accompanying Swedish photographer Anders Petersen in his private and artistic life, JH Engström, who was Petersen's student and assistant before himself becoming a photographer, explores the emotional upheavals of a life lived day by day, examining the doubts of the man and the photographer.

12-22
NOV.
2015

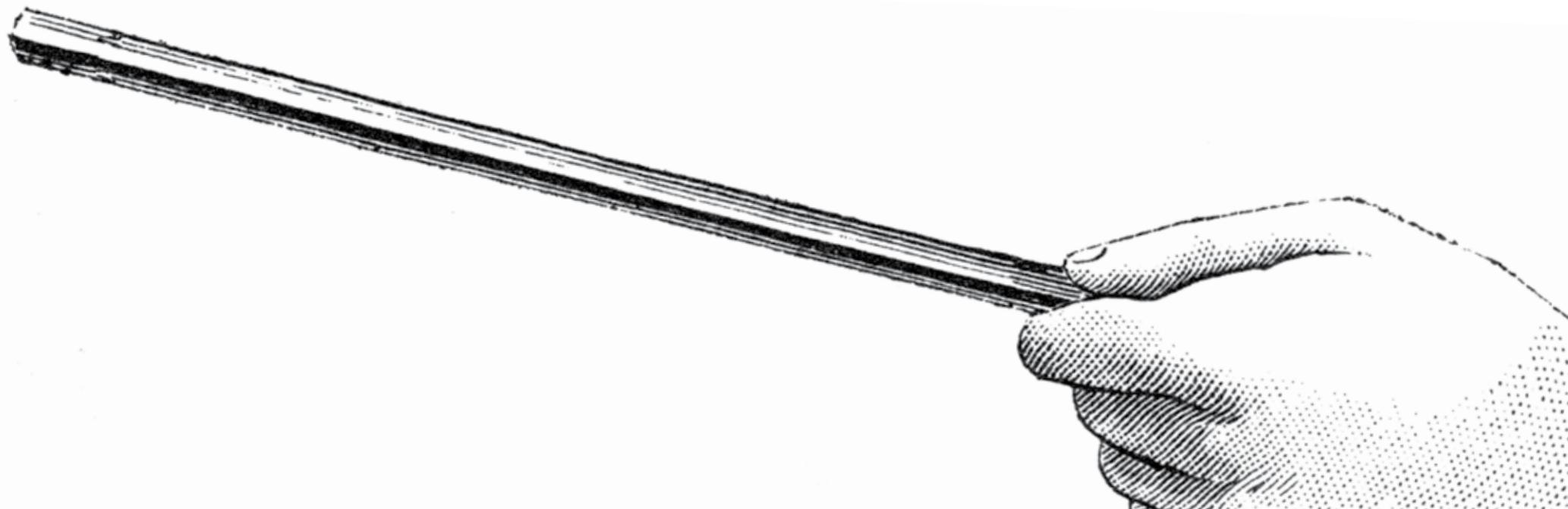
La crème de la crème d'ici et d'ailleurs.

Bonnes
**Rencontres internationales
du documentaire de Montréal!**

www.sodec.gouv.qc.ca

SODEC
Québec

Activités parallèles
Parallel Activities





Le son du silence | Maxim Rheault

La soirée de la relève Radio-Canada

Présentée par Radio-Canada et animée par Patrick Masbourian, *La soirée de la relève* est un événement festif qui met de l'avant des courts métrages documentaires d'étudiants issus de l'INIS et de cinéastes émergents. Un prix sera remis à l'un d'entre eux par un jury composé de représentants de Radio-Canada.

Le grand public et les réalisatrices et réalisateurs en herbe pourront découvrir les petits bijoux de la relève sur grand écran, et ce, gratuitement. Une occasion en or de connaître aujourd'hui celles et ceux qui, demain, stimuleront notre imaginaire et notre réflexion.

Le webdocumentaire *Intersections*, projet Jeunes publics des RIDM, sera présenté en primeur en début de soirée.

Presented by Radio-Canada and hosted by Patrick Masbourian, *La soirée de la relève* is a festive event focused on short films by INIS students and other up-and-coming filmmakers. An award will be presented to one of them by a jury of Radio-Canada representatives.

The general public and the young directors will see these short gems on the big screen – for free. It's a great opportunity to get a sneak preview of the next generation of filmmakers who will spark our imagination and make us think for years to come.

The web documentary *Intersections*, a project from the RIDM's Young Audiences program, will open the evening with its premiere screening.

2035 Coursol | Sarah Lake | 7 min

Baba Dana Talks to the Wolves | Ralitsa Doncheva | 11 min

Dimanche, nous verrons... | Sophie B Jacques | 19 min

Flor de la Mar | Jorge Thielen Armand | 24 min

Francesco, Manuel & George | Emilie Ricard-Harvey | 16 min

Le son du silence | Maxim Rheault | 15 min

No Time for Tomorrow | Emilie Serri | 4 min

Rituels | David Gamache | 15 min

Salix Tree | Victor Arroyo | 11 min

Viens t'asseoir | Hoda Adra | 9 min

When Spirit Calls | Terrie McIntosh | 4 min

Présenté par Radio-Canada, en collaboration avec l'INIS



Séances famille Family Screenings

Depuis 2014, les RIDM ont le plaisir d'inviter les familles à découvrir deux programmes de films à la Cinémathèque québécoise, pour initier les plus jeunes au documentaire et leur faire découvrir des incontournables de l'histoire du cinéma. Programmées cette année par Marcel Jean (directeur de la Cinémathèque québécoise) autour du cinéma d'animation et de l'œuvre de Guy L. Côté. Pour les 6 ans et plus.

Since 2014, the RIDM has had the pleasure of inviting families to the Cinémathèque québécoise to discover two programs of films designed to introduce young people to the documentary form and key works in the history of cinema. This year's selection is programmed by Cinémathèque québécoise director Marcel Jean and focuses on animation and the works of Guy L. Côté. Most of the works are in French, and suitable for ages 6 and up.

1^{er} programme – L'univers et le temps

1st program – Time and the Universe

Cosmic Zoom | Eva Szasz | 1968 | Québec | 8 min | sans paroles

Notre univers | Roman Kroitor, Colin Low | 1960 | Québec | 28 min | français

Les miroirs du temps | Jean-Jacques Leduc | 1990 | Québec | 23 min | français

Zéa | Jean-Jacques Leduc, André Leduc | 1981 | Québec | 5 min | sans paroles

2^e programme – Cowboys, cheminots et explorateurs

2nd program – Cowboys, Railroad Builders and Explorers

Têtes blanches | Guy L. Côté | 1961 | Québec | 20 min | français

Les cheminots | Guy L. Côté | 1958 | Québec | 21 min | français

Les maîtres-sondeurs | Guy L. Côté | 1960 | Québec | 20 min | français

Présenté en collaboration avec la Cinémathèque québécoise et La Marelle Mag



Visions présente

Visions Presents

Visions est une série de projections mensuelles de cinéma documentaire et expérimental, fondée à Montréal par Benjamin R. Taylor. La série présente des œuvres non conventionnelles qui représentent le monde d'un point de vue unique. Visions consacre cette séance aux précédents films de deux cinéastes dont les œuvres les plus récentes sont présentées aux RIDM 2015: Nicolas Boone (*Psaume*, page 84) et Isiah Medina (*88:88*, page 48). Un débat avec les cinéastes suivra la projection.

Visions is a monthly screening series of experimental and non-fiction film founded in Montreal by Benjamin R. Taylor. The series presents under-represented and unconventional works that look at reality with a different point of view. Visions is dedicating this session to the previous films of two filmmakers whose latest works are being shown at the RIDM in 2015: Nicolas Boone (*Psaume*, page 84) and Isiah Medina (*88:88*, page 48). A debate with the filmmakers will follow the screening.

Programme – Les dépossédés et la délivrance de l'espace-temps
 Program – The dispossessed and the Unbinding of Space-Time

Hillbrow

Nicolas Boone | France | 2014 | 32 min | sans paroles

Hillbrow, quartier délaissé de Johannesburg. Dix situations urbaines sont reconstituées comme moyen de rendre compte de la ville. Hillbrow is an impoverished neighbourhood in Johannesburg. Ten urban situations are reconstructed as a way of understanding the city.

Time Is the Sun

Isiah Medina | Canada | 2012 | 29 min | anglais

Un essai fragmentaire et expérimental sur la temporalité des laissés-pour-compte de la société. A fragmentary, experimental essay on the temporality of the most marginal of society's members.



L'impulsion photographique

The Photographic Impulse

À l'occasion de la rétrospective *L'œil du photographe: la photographie et le documentaire poétique*, une table ronde de cinéastes discutera de l'intuition du photographe dans le travail de documentariste. En exposant leurs démarches créatives respectives, ces ciné-photographes exploreront les similitudes et les divergences entre ces deux arts, de même que la possibilité d'une pratique du cinéma documentaire plus subjective et poétique.

In conjunction with the retrospective *A Photographer's Eye: Photography and the Poetic Documentary*, a round table of filmmakers will discuss the photographer's intuition within documentary filmmaking. By revealing their own creative approaches, these cine-photographers will provide insight into the similarities and differences between the two art forms, as well as the possibilities of a more subjective, poetic approach to documentary filmmaking.



Thom Andersen:

cinéma, architecture et urbanisme

Thom Andersen: Film, Architecture and the City

Les films de Thom Andersen n'ont de cesse d'explorer la capacité du cinéma à représenter et mettre en perspective les multiples enjeux liés à l'architecture et à l'urbanisme, qu'il s'agisse du design urbain de Los Angeles ou des réalisations de l'architecte portugais Eduardo Souto de Moura. Le cinéaste échangera avec le public sur cette passion qui traverse toute son œuvre.

The films of Thom Andersen tirelessly explore the ways in which the cinema represents and provides perspective on numerous architectural and urban issues, focusing on everything from the landscapes of Los Angeles to the works of Portuguese architect Eduardo Souto de Moura. The filmmaker will discuss his passion, found throughout his body of work, with the public.

Présenté en collaboration avec le Centre canadien d'architecture



Conférence: Jóhann Jóhannsson

Conference: Jóhann Jóhannsson

Gagnant du Golden Globe de la meilleure musique de film pour *The Theory of Everything*, Jóhann Jóhannsson est l'un des compositeurs les plus respectés du cinéma contemporain. À partir d'exemples tirés de son propre film (*End of Summer*, RIDM 2015, page 67) et de ses collaborations prestigieuses avec Denis Villeneuve et Bill Morrison entre autres, Jóhann Jóhannsson discutera du travail de compositeur et des liens entre musique et cinéma.

The winner of the Golden Globe for Best Original Score for *The Theory of Everything*, Jóhann Jóhannsson is one of today's most highly respected cinematic composers. Using examples from his own film (*End of Summer*, RIDM 2015, page 67) and his prestigious collaborations with Denis Villeneuve, Bill Morrison and other filmmakers, Jóhannsson will discuss the work of composing and the connections between music and film.

Carnets d'écoute

Listening Notes

Le travail sonore en documentaire est-il si différent de celui effectué en fiction? Quelles libertés peut-on prendre par rapport au réel? À travers les démonstrations concrètes, les témoignages et les échanges entre plusieurs artistes sonores de films québécois des RIDM 2015, cette table ronde présentera des approches aussi singulières que distinctes qui permettront de réfléchir aux enjeux entourant le réalisme et le langage spécifique des bandes sonores documentaires.

Is sound work in documentaries so very different from what's done in fiction? What liberties can be taken with reality? Through specific demonstrations and a discussion among several sound designers for Quebec-made films shown at this year's RIDM, this round table will look at distinctive, unique approaches that provide avenues for thinking about issues around realism and particular language of documentary soundtracks.



À qui le pouvoir?

Who Has Power?

(*Pipelines, pouvoir et démocratie*, Olivier D. Asselin, page 104)

Causes environnementales, causes humanitaires, causes sociales: qui a vraiment le pouvoir de changer les choses? Le politicien? Les communautés? Le militant? Le citoyen engagé dans une action d'éclat? Réflexions sur la diversité de modes d'action possibles, sur leurs limites et surtout sur leurs impacts.

Environmental, humanitarian and social causes: who really has the power to change things? Communities? Activists? Citizens who take direct action? A discussion of the many possible kinds of action, their limits and especially their impacts.

Présenté en collaboration avec le Cœur des sciences de l'UQAM



La maternité, un idéal à repenser?

Rethinking Motherhood

(*Maman? Non merci!*, Magenta Baribeau, page 102)

L'obsession des sociétés contemporaines pour la maternité est loin de faire l'unanimité. Depuis des années, de nombreuses réactions se sont fait sentir, de la part d'individus subissant quotidiennement cette pression sociale, de militants *childfree* ou encore de groupes antinatalistes radicaux. Divers intervenants feront le tour des enjeux trop peu souvent discutés qu'aborde le film *Maman? Non merci!*

The current social obsession with maternity is far from unanimous. For years, many different opinions have been expressed, whether by individuals coping with daily social pressure, childfree activists or radical anti-parenthood groups. A diverse group of participants will discuss the all-too-rarely discussed issues raised by the film *Maman? Non merci!*

Présenté en collaboration avec la Fédération des femmes du Québec



A Life in Photography: Kerr's Suitcase

Donigan Cumming

L'installation *A Life in Photography: Kerr's Suitcase* défie les notions modernistes d'«auteur» et de l'image iconique en recréant, sous forme de collaboration imaginative, l'atmosphère de flânerie et de camaraderie qui perdure à la suite du décès d'un compagnon.

Ce travail est inspiré par une valise qui contenait «la vie en photographie» de David Kerr (1945-2007). Durant les années 1970, Kerr était actif dans la vie artistique montréalaise et sur la scène artistique de la rue Crescent où l'on s'est rencontrés peu de temps après mon arrivée au Québec. Je suis actuellement en possession de son œuvre photographique, créée avec passion et qui se retrouve maintenant dans l'oubli total.

Mon but est de créer une commémoration au photographe inconnu, en associant son travail au mien. Ce n'est pas un projet historique, mais plutôt l'expression créative d'espoirs et de peurs que vit la génération d'après-guerre quant à la double terreur de l'apothéose et de l'oubli.

Under the working title of *A Life in Photography: Kerr's Suitcase*, this project challenges modernist notions of the singular 'auteur' and the iconic image by recreating the atmosphere of flânerie and camaraderie that continues after the death of one party in the form of imaginative collaboration.

This work has been inspired by receiving a suitcase that contains the 'life in photography' of David Kerr (1945-2007). Kerr was active in the Montreal art community of the 1970s, and especially the Crescent Street scene where we met shortly after I came to Quebec. I am now in possession of his photographic œuvre, passionately created and completely forgotten.

My aim is to create a memorial to the unknown photographer, combining Kerr's work with my own. This is not a history project, but the creative expression of hopes and fears as the post-WWII generation faces the twin terrors of apotheosis and oblivion.

Donigan Cumming

Présenté en collaboration avec Vidéographe



Gifoscopes

En collaboration avec l'Université du Québec à Montréal (UQAM) et le Quartier des spectacles, les RIDM proposent une installation interactive originale sur la place Pasteur et la promenade des Artistes. Les Gifoscopes s'inspirent du praxinoscope, jouet optique inventé par Émile Reynaud à la fin du 19^e siècle, et des GIF animés, format très populaire sur internet aujourd'hui.

Avec ses grandes dimensions, les Gifoscopes s'appuient sur le même principe d'animation cyclique et de reconstitution de l'illusion du mouvement par actionnement manuel.

Les RIDM ont invité l'illustrateur montréalais DOIION ainsi que les étudiants du baccalauréat en design graphique de l'UQAM à concevoir les bandes d'images placées dans le tambour des objets. Ces frises animées seront visibles du 12 au 22 novembre.

In collaboration with the Université du Québec à Montréal (UQAM) and the Quartier des Spectacles, the RIDM presents an original interactive installation in Place Pasteur and on the Promenade des Artistes. The Gifoscopes are inspired by the praxinoscope, an optical toy invented by Émile Reynaud in the late 19th century, and by today's popular animated GIFs.

Although larger than its forerunner, the Gifoscopes are also manually powered and create the illusion of movement using the same principle of cyclical animation.

The RIDM invited Montreal-based illustrator DOIION and students from the undergraduate graphic design program at UQAM to design image strips for the device's spinning drum. The short animated scenes will be viewable from November 12 to 22.

Présenté avec le soutien de la Ville de Montréal et du Conseil des arts de Montréal, en collaboration avec l'UQAM et le Quartier des spectacles. Réalisé en collaboration avec La Camaraderie, DIX au carré et PRAXI inc.



Khalik Allah: exposition de photographies

Khalik Allah: Photography Exhibition

Parallèlement à la projection de *Field Niggas* du photographe et cinéaste new-yorkais Khalik Allah (page 81), les RIDM accueilleront, au Cinéma Excentris, une exposition de photographies de rue de l'artiste. Réalisées à Harlem, à l'angle de la 125^e rue et de Lexington, ses œuvres éclairent de manière puissante l'esprit et le caractère de ses sujets, offrant un portrait brut et saisissant de la vie urbaine et des personnages qui l'habitent.

In conjunction with the screening of *Field Niggas* by New York photographer and filmmaker Khalik Allah (page 81), the Excentris movie theatre will host an exhibition of Allah's street photography. Captured at the corner of 125th St. and Lexington Ave. in Harlem, Allah's work casts a powerful spotlight on the spirit and character of his subjects, offering a vivid and visceral portrayal of urban life and the human characters that inhabit it.

Programme Jeunes publics

Youth Program

Depuis 2012, les RIDM réalisent un travail de sensibilisation au documentaire auprès du public scolaire. Plusieurs centaines de jeunes ont pu profiter de projections de documentaires québécois dans leurs écoles, en présence des réalisateurs, et participer à deux ateliers de création de webdocumentaire: *Sans cell, trop cruel* (sanscelltropcruel.ca) et *Intersections* (intersections-mtl nord.com).

En 2013, le projet pilote *Sans cell, trop cruel* a eu pour but d'initier un groupe d'élèves de l'école secondaire montréalaise Jeanne-Mance à la réalisation de leur propre webdocumentaire. Un genre innovant et interactif qui a permis à chaque participant d'expérimenter la création de groupe, diverses techniques multimédias et de découvrir de près les différents métiers liés à la création de contenus audiovisuels. Les ateliers ont été menés par la réalisatrice Marie-Claude Fournier (*Mes États*nordiques*) sur l'année scolaire 2013-2014, ainsi que par des intervenants professionnels en journalisme, prise de son, montage, direction artistique et développement web. Les jeunes ont décidé de consacrer le sujet de leur webdocumentaire à leur propre rapport au cellulaire, dans leur vie de tous les jours, entre amis et en famille, et surtout en classe, où il est strictement interdit.

En 2015, 25 élèves de l'école Amos participent à la seconde édition du projet. Les réalisatrices Nadine Gomez (*Le Horse Palace, Métro*) et Catherine Therrien (*Le bruit des mots*) accompagnent les élèves dans la création d'un nouveau webdocumentaire, présenté lors de la 18^e édition des RIDM (voir page 139). Les élèves ont décidé à travers *Intersections* d'explorer leur quartier, de parler de cohabitation, d'idées préconçues et de préjugés, pour réussir enfin à démystifier Montréal-Nord.

In 2012, the RIDM launched an outreach program for young people. Several hundred students have enjoyed screenings of Quebec-made documentaries in their schools, with the directors present, and participated in two webdoc creation workshops: *Sans cell, trop cruel* (sanscelltropcruel.ca) and *Intersections* (intersections-mtl nord.com).

In 2013, the *Sans cell, trop cruel* pilot project was aimed at introducing a group of students at Jeanne-Mance high school in Montreal to the process of making their own webdoc. The choice of an innovative interactive genre allowed each participant to experience group dynamics, use a variety of multimedia techniques, and gain hands-on experience with the different creative professions involved in creating audio-visual content. The workshops were led by director Marie-Claude Fournier (*Mes États*nordiques*) during the 2013-14 school year, with the participation of experts in journalism, sound recording, editing, artistic direction and web development. The students decided to focus their work on their own relationship with mobile phones and how they affect their daily lives: in their relationships with friends and family, and especially in the classroom, where the devices are strictly prohibited.

In 2015, 25 students from the Amos school participated in the second edition of the project. Directors Nadine Gomez (*Le Horse Palace, Métro*) and Catherine Therrien (*Le bruit des mots*) guided the students through the creation of a new webdoc presented at the 18th RIDM (see page 139). With *Intersections*, the students explored their neighbourhood, discussed peaceful co-existence, assumptions and prejudices with the ultimate aim of demystifying Montréal-Nord.

Présenté avec le soutien de Téléfilm Canada, l'Entente sur le développement culturel de Montréal par le ministère de la Culture et des Communications et la Ville de Montréal, et le Fonds d'aide au développement du milieu des caisses populaires Desjardins du Mont-Royal et de Montréal-Nord, avec la collaboration de Pliab, Entreprises Vidéo Service, l'INIS, PRIM et Premium Beat

Docville

Chaque dernier jeudi du mois, Docville offre aux cinéphiles la chance de découvrir en première montréalaise des documentaires de qualité ayant récemment connu un grand succès dans des festivals de renom. Présenté en collaboration avec Télé-Québec.

On the last Thursday of the month, Docville gives movie lovers the chance to see the Montreal premiere of a quality documentary that enjoyed recent success at major festivals. Presented in collaboration with Télé-Québec.



RIDM en plein air Outdoor Screenings

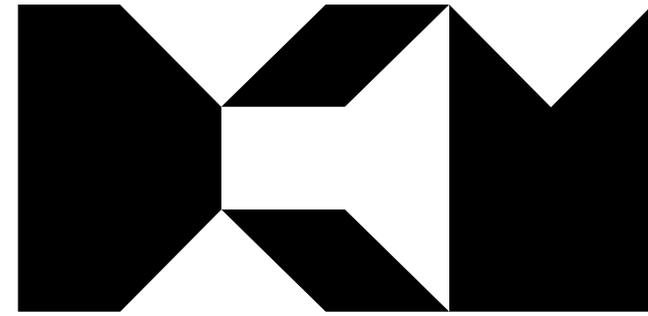
Chaque été, des projections de documentaires sont organisées gratuitement dans différents parcs de Montréal. Les RIDM collaborent avec plusieurs partenaires afin de présenter le meilleur du documentaire dans le plus grand nombre de lieux, et ce, tout l'été. Cette initiative est présentée grâce au soutien de Téléfilm Canada, de Planète + et de la STM.

Every summer, the RIDM presents free outdoor documentary screenings in various Montreal parks. The RIDM works with several partners to present the best documentaries in as many locations as possible, all summer long. This initiative is made possible by the support of Telefilm Canada, Planète + and the STM.

RIDM en prison RIDM Behind Bars

Depuis 2012, les RIDM développent un programme de diffusion de documentaires dans différents centres de détention au Québec: Tanguay, Bordeaux, Rivière-des-Prairies et Joliette, ainsi qu'à la Maison de transition Thérèse-Casgrain. Des intervenants spécialisés animent des discussions avec les cinéastes et des ateliers d'écriture avec les détenus. Ces actions reçoivent le soutien de Téléfilm Canada, de la Société Elizabeth Fry du Québec et de l'Entente sur le développement culturel de Montréal – projet soutenu par le ministère de la Culture et des Communications et la Ville de Montréal.

In 2012, the RIDM created a documentary-screening program for several correctional institutions in Quebec: Tanguay, Bordeaux, Rivière-des-Prairies and Joliette, as well as the Maison de transition Thérèse-Casgrain. As part of the program, specialists lead discussions with the filmmakers and writing workshops for inmates. These activities are supported by Telefilm Canada, the Société Elizabeth Fry du Québec and the Entente sur le développement culturel de Montréal – a project supported by the Ministère de la Culture et des Communications and the Ville de Montréal.



DOC CIRCUIT MONTRÉAL MARCHÉ DU DOCUMENTAIRE DOCUMENTARY MARKETPLACE

Doc Circuit Montréal, le marché québécois du documentaire

Doc Circuit Montréal: The Quebec Documentary Market

Événement incontournable de l'industrie du documentaire, Doc Circuit Montréal (DCM) tiendra sa 11^e édition du 14 au 18 novembre, pendant les RIDM. Seul marché documentaire bilingue en Amérique du Nord, DCM vise à stimuler la production et la diffusion nationale et internationale de documentaires. Initié en collaboration avec DOC Québec, DCM offre un programme intensif d'ateliers professionnels, de conférences et de tables rondes qui favorise la formation, les échanges et le partage de connaissances entre les différents acteurs de l'industrie. Servant également de plateforme de réseautage, DCM propose des rencontres d'affaires qui stimulent le développement de partenariats et contribuent au démarrage de nouveaux projets et à la vente de films. L'événement, qui rassemble les décideurs les plus influents de l'industrie, réunit chaque année plus de 300 professionnels autour de projets novateurs et d'enjeux actuels du milieu documentaire.

A major event in the documentary film industry, Doc Circuit Montréal (DCM) will hold its 11th edition from November 14 to 18, during the RIDM. The only bilingual documentary market in North America, DCM was created to stimulate documentary production and distribution both nationally and internationally. Founded in collaboration with DOC Québec, DCM offers an intensive program of professional workshops, lectures and roundtables that focus on training, discussion and sharing of knowledge among various industry players. As a networking platform, DCM offers networking opportunities to encourage the development of partnerships, help get new projects off the ground and promote sales. Every year, the event, attended by the most influential decision-makers in the industry, draws over 300 professionals interested in innovative projects and the issues currently facing documentary creators.



Canada Council
for the Arts

Conseil des arts
du Canada

Comme vous,
Like you

80%

des Canadiens
assistent à un
événement
artistique

90%

estiment que les
arts et la culture font
de leur communauté
un meilleur endroit
où vivre

80%

of Canadians
attend art events

90%

of Canadians
believe arts &
culture make their
communities
better places
to live

L'Art,
ça compte!

Art is serious
business.

conseildesarts.ca | canadacouncil.ca

FAIRE MONTRÉAL AVEC LES RIDM

C'est retourner aux sources du cinéma de la métropole.

Montréal 

40

CINÉMA
CIRQUE
DANSE
ARTS VISUELS
ARTS MÉDIATIQUES
JEUNESSE
LITTÉRATURE
MUSIQUE
THÉÂTRE

ÉVÉNEMENTS PARTOUT SUR L'ÎLE

EVENTS THROUGHOUT THE ISLAND

TOUTES LES INFOS SUR

www.ArtsMontrealTournee.org

Conseil des arts de Montréal

EN TOURNÉE



CONSEIL
DES ARTS
DE MONTRÉAL

Montréal 

POST MODERNE

Nous sommes fiers de supporter le documentaire d'ici
et de remettre le prix
Meilleur Espoir Québec/Canada 2015.



www.post-moderne.com

LA FABRIQUE CULTURELLE.tv

Fière partenaire
des **RIDM**

#LA
FAB     

UNE PRODUCTION DE  Télé-Québec

prim

PRIMCENTRE.ORG

**CENTRE SPÉCIALISÉ EN PRODUCTION
ET POSTPRODUCTION AU SERVICE DE
LA CRÉATION INDÉPENDANTE**

Enregistrement | Bruitage | Mixage sonore
Montage hors ligne | Montage en ligne | Colorisation
Équipements de tournage | Transferts | DCP
Programmes d'aide | Résidences | Formations



Crédit : Un amour d'été | J.F. Lesage



Brasserie
**Dieu
du Ciel!**

FIER COMMANDITAIRE DES RIDM

29 AVENUE LAURIER OUEST, MONTRÉAL

VISITEZ AUSSI NOTRE PUB DE SAINT-JÉRÔME AU 259 RUE DE VILLEMURE

WWW.DIEUDUCIEL.COM  BRASSERIE DIEU DU CIEL  @BRASSERIES_DDC

granola gourmet
grooviola
gourmet granola

entièrement naturel & fraîchement rôti au four
all natural & freshly oven baked



choco **grooviopuffs**
grooviola
grooviolite original
groovinococo
groovinogluten
grooviochai
groovio 
grooviopuffs

www.grooviolagourmet.com



LE TROUBDIABLE
PROUD PARTNER
OF THE MONTREAL INTERNATIONAL
DOCUMENTARY FESTIVAL

18th THESSALONIKI
DOCUMENTARY FESTIVAL 
Images of the 21st Century
www.filmfestival.gr

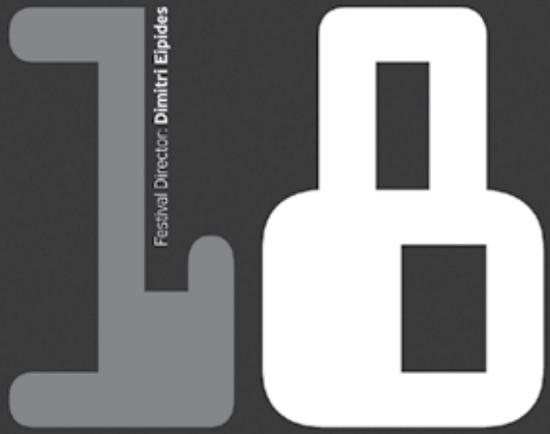
18-27.03.2016

Deadline for Submissions:
First deadline:
September 4th
for films completed between
November 2014 and June 2015

Second final deadline:
November 27th
for films completed between
July-November 2015
documentary@filmfestival.gr

Doc Market: 20-26.03.2015
deadline: 15.01.2016
Docs in Progress
deadline: 05.02.2016
sarri@filmfestival.gr
vergou@filmfestival.gr

Festival Director: **Dimitri Eipides**



Le Bouton de Nacre

UN FILM DE
PATRICIO GUZMAN

à l'affiche en 2016



Cinéma du Parc

LE REFUGE DES
CINÉPHILES

THE MOVIEGOERS'
HIDEOUT



📍 Place des Arts

Stationnement 2\$ pour 3 heures | \$2 for 3-hour parking

cinemaduparc.com | 3575, ave. du Parc, Montréal | 514 281-1900



GLOBAL MOVEMENTS ON A
SCREEN NEAR YOU.
MOUVEMENTS MONDIAUX SUR
UN ÉCRAN PRÈS DE CHEZ VOUS.

cinemapolitica.org

 **CINEMA POLITICA**
SCREENING TRUTH TO POWER

Image: *This Changes Everything*,
Avi Lewis, Canada-USA, 2015

POUR UN CHANGEMENT DE LOGIQUE ÉCONOMIQUE...

En plus de présenter les meilleurs
films d'ici et d'ailleurs, le Cinéma
Beaubien a pour mission de
promouvoir et favoriser le
développement culturel,
économique et social.

cinemabeaubien.com
2396, rue Beaubien Est,
Montréal, Québec, H2G 1N2
514.721.6060



Disponibles sur
   **App Store**  **Google play**



E ▶ EXCENTRIS
LE MEILLEUR DU CINÉMA D'AUTEUR

PRÈS DE 100 FILMS EN 1 SEUL CLIC
CINEMAEXCENTRIS.COM

20 000 JOURS SUR TERRE - FORSYTH ET POLLARD

SUR LES PAS DE VIVIAN MAIER - MALCOFF ET SISKEL

CAVANNA - DENIS ET NINA ROBERT

CITIZENFOUR - LAURA POITRAS

LE SEL DE LA TERRE - WENDERS ET RIBEIRO SALGADO

AMY - ASIF KAPADIA

MFA *in film*

VCFA Vermont College of Fine Arts

vcfa.edu/film

Un cinéma consacré aux histoires profondément personnelles et réalisé avec une approche indépendante.

UQÀM

**VISIONNAIRES,
LEVEZ LA MAIN.**

GO MARA GO !

ZONE
FESTIVAL

zonefestival.com

L'ÉMCV ET SES ÉTUDIANTS AUX RIDM

L'École des métiers du cinéma et de la vidéo et ses étudiants sont fiers de participer aux Rencontres internationales du documentaire de Montréal.

4 PROGRAMMES de cinéma UNIQUE AU QUÉBEC!

- L'Art du montage : cinéma - télé - web
- Conception et réalisation de films web
- Réalisation de films documentaires
- Vidéos en lien avec son milieu

ÉCOLE DES MÉTIERS
DU CINÉMA
ET DE LA VIDÉO



GRUPE
COLLEGIA

www.ecolemetierscinema.com - 1 800 463-8016

DOC québec

DOCUMENTARY
ORGANIZATION OF CANADA
DOCUMENTARISTES
DU CANADA

DEVEZ MEMBRE DE DOC QUÉBEC!
LA VOIX DES DOCUMENTARISTES

- REPRÉSENTATION POLITIQUE
- ATELIERS, RÉSEAUTAGE, STAGES ET PERFECTIONNEMENT...
- RÉDUCTIONS À DOC CIRCUIT MONTRÉAL, AUX HOT DOCS DE TORONTO, ET À DOC TALK DE VANCOUVER
- ABONNEMENT À LA REVUE TRIMESTRIELLE P.O.V.
- TARIFS RÉDUITS POUR LES POLICES D'ASSURANCES (GLOBALEX)
- ET ENCORE D'AVANTAGE!

DOC QUÉBEC EST LE CHAPITRE QUÉBÉCOIS DE DOC - ASSOCIATION DOCUMENTARISTES DU CANADA - UNE ORGANISATION À BUT NON LUCRATIF VOUEE À LA PROMOTION DU DOCUMENTAIRE ET DES DOCUMENTARISTES.

EXISTANT DEPUIS PLUS DE 25 ANS, DOC COMPTE PRÈS DE 700 DOCUMENTARISTES ACTIFS À TRAVERS LE PAYS. IL EST LE SEUL ORGANISME À REPRÉSENTER L'ENSEMBLE DES DOCUMENTARISTES INDÉPENDANTS AU CANADA.

FIER PARTENAIRE DES RIDM

WWW.DOCORG.CA WWW.DOCQUEBEC.CA INFO@DOCQUEBEC.CA REJOIGNEZ-NOUS SUR FACEBOOK!



GRUPE
ABP

MET DE L'AMBIANCE DANS VOS ÉVÉNEMENTS!

**LOCATION ET VENTE
D'ÉQUIPEMENT POUR
ÉVÉNEMENT** | **RENTAL AND SALE
EQUIPMENT FOR
EVENT**

MONTRÉAL — OTTAWA — QUÉBEC

MONTRÉAL 12900, BOULEVARD INDUSTRIEL
MONTRÉAL (QUÉBEC) H1A 4Z6 514 528-5445
SOFATOGO.COM | GRUPEABP.COM

Sofa to go

REG. 8379-3009-08

NOUVEAU AU QUÉBEC !

Découvrez le Merlot Barefoot et le Chardonnay Barefoot.

Disponible à la SAQ.

barefootwine.ca

Fantasia
FESTIVAL INTERNATIONAL DE FILMS
20^e édition | juillet 2016 | Montréal

www.fantasiafestival.com

Montréal TOURISME / MONTREAL TELEFILM CANADA Québec

FIÈRE DE REPRÉSENTER
LES RÉALISATEURS ET
RÉALISATRICES AU CŒUR
DU DOCUMENTAIRE D'ICI

ARRQ

Sales/
Ventes

filmstransit.com

24 IMAGES

REVOLUTION ANTI



REVUE24IMAGES.COM

CHAÎNE DOCUMENTAIRES À LA CHAÎNE DOC
 DOCUMENTAIRES À LA CHAÎNE DOCUMENTAIRES
 ES À LA CHAÎNE DOCUMENTAIRES À LA CHA

planetepiuscanada.com

PLANÈTE +

Sunny Side of the Doc

LE MARCHÉ INTERNATIONAL DU DOCUMENTAIRE
 THE INTERNATIONAL DOCUMENTARY MARKETPLACE → 27^e EDITION

2016
 20 - 23 JUIN
 LA ROCHELLE - FRANCE

PITCH ORIGINAL DIGITAL GLOBAL

-25% NEWCOMERS

2,000+ PROFESSIONNELS
 260 DÉCIDEURS
 515 EXPOSANTS
 57 PAYS

PROFESSIONALS
 DECISION MAKERS
 EXHIBITORS
 COUNTRIES

Twitter /SunnySideDoc Facebook /sunnysideofthedoc Email welcome@sunnysideofthedoc.com | WWW.SUNNYSIDEOFTHEDOC.COM

PRODUITS DU TERRITOIRE

www.societe-original.com

Sheffield

Doc/Fest

June 10-15
2016

Super Early Bird available for only
£209+VAT until 22 November 2015

Feature, short & interactive film
submissions open until 7 Feb 2016

MeetMarket project submissions open
5 Jan - 16 Mar 2016

www.sheffdocfest.com

CPH:DOX

5-15
NOV
2015



COPENHAGEN
INTERNATIONAL
DOCUMENTARY
FILM FESTIVAL

DOCPOINT
25.1.-31.1.2016

DOCPOINT
HELSINKI
DOCUMENTARY
FILM
FESTIVAL

WWW.DOCPOINT.INFO

SUBMIT YOUR FILM TO
13TH INTERNATIONAL HUMAN
RIGHTS DOCUMENTARY
FILM FESTIVAL

DOCU
DAYS
UA

MARCH 25 - APRIL 1, 2016
KYIV/ UKRAINE

SUBMISSION DEADLINE IS NOVEMBER 30, 2015
SUBMISSION IS FREE
REGULATIONS ON WWW.DOCUDAYS.ORG.UA

4 COMPETITIONS: DOCU/LIFE, DOCU/RIGHT,
DOCU/SHORT, DOCU/UKRAINE

7 AWARDS

DOX
LEIPZIG

International Leipzig Festival
for Documentary and Animated Film

58th

**DOK
DOK**

26/10/
-01/11/15

DOK Festival
DOK Industry

dok-leipzig.de

Member of

CALL FOR
APPLICATIONS
OPENS
1-11-2015

**DOKU
FEST**

International Documentary
and Short Film Festival
Prizren / Kosova

<http://dokufest.com>

dokufestprizren
 dokufest
 dokufest

edoc
encuentros del otro cine
festival internacional
de cine documental >>

CALL FOR ENTRIES
APPEL À FILMS

WWW.FESTIVALEDOC.ORG

27° Festival
International
de Cinéma
Marseille 05
11 Juillet
—
2016

27° International Film Festival
Marseille July 05
— 11
2016

FIDLab
8° Plateforme
de Coproduction
Internationale 08
09 Juillet
— 2016

8° International Coproduction Platform
July 08
— 09
2016

www.fidmarseille.org

38TH
CINÉMA DU RÉEL
 FESTIVAL INTERNATIONAL DE FILMS DOCUMENTAIRES / INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM FESTIVAL
MARCH 18 TO 27 2016
 INSCRIPTION EN LIGNE / SUBMISSION ON-LINE WWW.CINEMADUREEL.ORG
PARIS – CENTRE POMPIDOU

Bibliothèque
 Centre
 Pompidou

CNRS images / Comité du film ethnographique

CINEMADUREEL.ORG BLOG.CINEMADUREEL.ORG CINÉMA DU RÉEL @CINEMADUREEL

11TH EDITION **AMBULANTE** 2016
 FILM FESTIVAL

MARCH 31 TO JUNE 2

DISCOVER. SHARE. TRANSFORM. www.ambulante.com.mx

GiradeDocumentalesAmbulante @Ambulante festivalambulante.blogspot.mx

34^e FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM SUR L'ART
FIFA
 34th INTERNATIONAL FESTIVAL OF FILMS ON ART

10–20 mars 2016 | March 10–20, 2016 | Montréal
 artfifa.com

Rejoignez-nous | Join us

f t You Tube in

pliab

CRÉATION D'HISTOIRES INTERACTIVES

pliab.com

DOXA DOCUMENTARY FILM FESTIVAL

May 5 - 15, 2016
Vancouver, BC
www.doxafestival.ca

Photo still from *How to Change the World*

***SUBMIT YOUR FILM**

Early-bird deadline:
November 18

Deadline:
December 9

Late submissions accepted
to January 6, 2016. Higher
fees apply.

hotdocs
OUTSPOKEN. OUTSTANDING.
CANADIAN INTERNATIONAL
DOCUMENTARY FESTIVAL
APRIL 28-MAY 8, 2016

hotdocsforum
INTERNATIONAL PITCHING FORUM

hotdocsdealmaker
CURATED ONE-ON-ONE PITCH MEETINGS

Distribution Rendezvous
PITCH FINISHED AND ROUGH CUT FILMS

thedocshop
YEAR-ROUND ONLINE DOC MARKET

FOR MORE INFORMATION VISIT
WWW.HOTDOCS.CA

Presenting Platinum Partner
Scotiabank

Presenting Partners
BellMedia **7** **ROGERS GROUP OF FIRMS**

Major Supporters
TELEFILM CANADA **Ontario**

FULL FRAME DOCUMENTARY FILM FESTIVAL

full frame
documentary film festival

APRIL 7 - 10, 2016 | DURHAM | NC | USA
WWW.FULLFRAMEFEST.ORG

2016 CALL FOR ENTRIES NOW OPEN
EARLY DEADLINE OCTOBER 15 | LATE DEADLINE DECEMBER 15

www.dokumentfestival.com

DOC. ETERNITY

19th Jihlava International Documentary Film Festival

ETERNITY

J. HLAVA

27/10
— 1/11
2015

JHLAVA INDUSTRY

- 113 Independent Forum
- 121 Emerging Producers
- 122 Festival Identity
- 123 Best Festival Poster
- 124 DOCSTREAM
- 125 Media & Documentary
- 126 Conference Facilitations
- 127 Best Silver Market (IDF)

SXSW. FILM 2016
 MARCH 11-19
 AUSTIN, TX

REGISTER TODAY!
 Visit sxsw.com for more info

Brought to you by: **esurance** **Capital One** **@CHRONICLE**

le thé pur & simple

CAMELLIA SINENSIS camellia-sinensis.com

MARCH 3-6, 2016
 COLUMBIA, MISSOURI

OFF THE TRAIL • TRUEFALSE.ORG

ART WORKS.

VOTRE ÉQUIPE DE LOCATION!

ON EN OFFRE +

NOUS AVONS LA SOLUTION EN TRANSPORT

- + DE CHOIX
- + D'OPTIONS
- + DE CONSEILS
- + DE SERVICE

LOCATION **SAUVAGEAU**[®]
 Autos • Camions • Véhicules spécialisés

1 866 728-8243 | info@sauvageau.qc.ca
www.sauvageau.qc.ca



10% DE RABAIS! // 10% DISCOUNT!

En partenariat avec les *RIDM* et pour la durée du festival (12 au 22 novembre 2015),

La Panthère Verte vous offre 10% de rabais sur présentation de vos billets ou de votre passe valide!

In partnership with the *RIDM* and for the duration of the festival (November 12-22), The Green Panther is offering a 10% discount upon presentation of your valid tickets or pass!

lapanthereverte.com



LAIKA

RESTAURANT BAR CAFÉ 4040, BOULEVARD ST-LAURENT 514.842.8088 LAIKAMONTREAL.COM



**Revue d'art
actuel /
Contemporary
Art Magazine**



esse.ca

MÊME RIGUEUR
MÊME QUALITÉ
NOUVEAU LOOK

SAME SCOPE
SAME QUALITY
NEW LOOK

10^{ème} édition
Pampelune
8-14 février 2016

PUNTO DE VISTA
Festival Internacional de Cine Documental de Navarra

Gobierno de Navarra	Nafarroako Zinema Dokumentaleko Nazioarteko Jaialdia	International Documentary Film Festival of Navarra
---------------------	--	--

10th Edition
Pamplona
8-14 February 2016



www.puntodevistafestival.com

CONCORDIA

LE MONDE EST PETIT  NOUS VOYONS GRAND



DE L'INNOVATION EN CULTURE NUMÉRIQUE
À LA CONQUÊTE DES TAPIS ROUGES

ÉCOLE DE CINÉMA MEL-HOPPENHEIM
CONCORDIA.CA




CERTAINS PRÉTENDENT QUE LE DOCUMENTAIRE FUT CRÉÉ PAR AL GORE.

D'AUTRES, QU'IL SERAIT UNE INVENTION DE L'ARMÉE AMÉRICAINE

HA. SOTRISES.

IL FAUT POSER LES VRAIES QUESTIONS.

QU'EST-CE QUI EST VENU EN PREMIER?

O L'ŒUF?
LA POULE?
OU LE DOCUMENTAIRE?

...VOYONS SI PANORAMA-CINÉMA A LA RÉPONSE...

SUIVEZ LES RIDM SUR **Panorama-cinéma** ET   ...ET TROUVEZ RÉPONSES À VOS QUESTIONS.

FAIS DE TA PASSION TON MÉTIER!

5 PROGRAMMES OFFERTS
Réalisation cinéma
Caméra et lumière
Montage vidéo
Acteur/actrice
Scénarisation

DÉBUT DES COURS
1 février et 29 août 2016

POUR INFORMATIONS ET INSCRIPTIONS
www.ectq.com
Tél.: (418) 847-0009

ÉCOLE DE CINÉMA ET TÉLÉVISION DE QUÉBEC

80, rue Giroux
Québec (Québec)
G2B 2X9



FESTIVAL INTERNATIONAL DE CINÉMA NYON
DOC OUTLOOK
INTERNATIONAL MARKET
DU 15 AU 23 AVRIL 2016
VISIONSDUREEL.CH

VISIONS DU RÉEL

SPONSOR PRINCIPAL **La Mobilière**

PARTENAIRE MÉDIA **SRG SSR**



**4629
AVENUE DU PARC
MONTRÉAL**

kazamaza.ca

**RSVP
514.844.6292**

KazaMaza
CUISINE DU MOYEN-ORIENT

CIEL VARIABLE
ART PHOTO MÉDIAS CULTURE

PENSER LA PHOTOGRAPHIE
THINKING PHOTOGRAPHY

cielvariable.ca



**Hôtel Travelodge
MONTRÉAL CENTRE**

**Hôtel officiel
Official host Hotel
RIDM**

**Hôtel
Travelodge**
MONTRÉAL CENTRE

50, Boul. René-Lévesque Ouest,
Montréal, Québec, H2Z 1A2
514.874.9090 • 1.800.363.6535
www.travelodgemontrealcentre.com
reserve@travelodgemontreal.ca

m0851

DANS L'ADN MONTRÉALAIS DEPUIS 1987
_PART OF MONTREAL'S DNA SINCE 1987



WWW.M0851.COM

L'inis C'EST JAMAIS FINI...

Le programme Documentaire est de retour !

Prochaine session : Automne 2016



inis.qc.ca/documentaire



ENTRE AMIS

du Mardi au Dimanche soir
à compter de 17h30

EN FAMILLE

Samedi & Dimanche
Brunch à partir de 10h30

EN GROUPE

La Fabrique Annexe
Salle privée et traiteur

Entre le Quartier Latin et Le Plateau, face au carré St-Louis, Le Bistrot **La Fabrique** vous en met plein les sens.

Le sujet : la cuisine !
Dans un endroit fascinant, la cuisine centrale et ouverte crée l'ambiance dynamique de votre expérience.

LA FABRIQUE

Réservations : 3609 St-Denis Montréal, Québec, H2X 3L6 - 514.544.5038

LE SERPENT

Restaurant
 257, rue Prince
 Montréal, QC, H3C 2N4
 leserpent.ca
 (514) 316-4666

Midi
 Mardi au Vendredi
 11h30 - 14h

Soir
 Lundi, Mardi et Mercredi
 17h45 - 22h30
 Jeudi et Vendredi
 17h45 - 23h
 Samedi
 17h - 23h

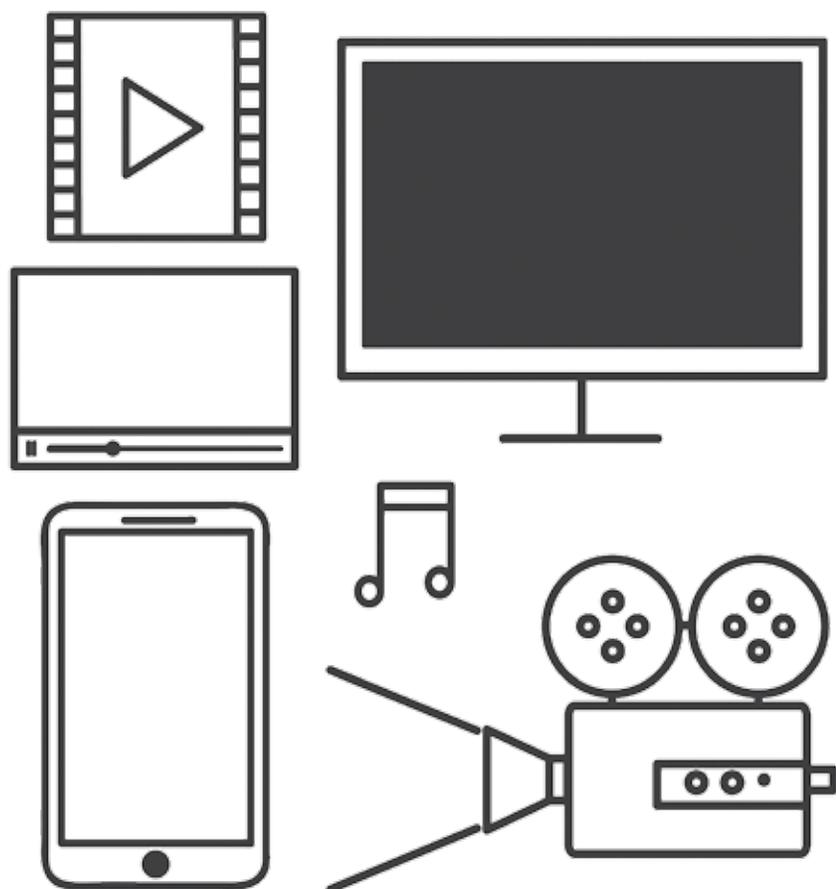


**La seule adresse pour les
billets de spectacles à Montréal.**

2, rue Sainte-Catherine Est
 514 285-4545 – Métro Saint-Laurent



**LA
VITRINE
.COM
VOTRE
GUICHET
CULTUREL**

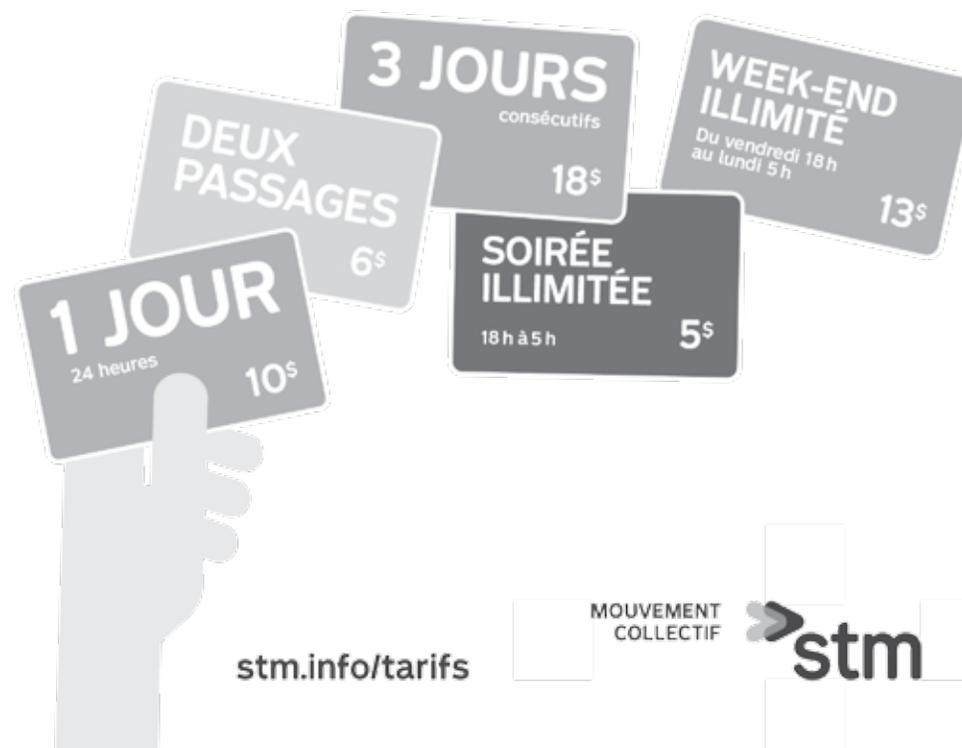


FACTOR proudly supports the Canadian creative industry. To find out about funding opportunities, visit factor.ca

FACTOR Canada

We acknowledge the financial support of the Government of Canada and Canada's private radio broadcasters.
Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada et des radiodiffuseurs privés du Canada.

ON A LE TITRE QU'IL VOUS FAUT



stm.info/tarifs

MOUVEMENT
COLLECTIF



PLEURIRE

LE PLUS
D'ÉMOTIONS
DANS 1 KM²

QUARTIER
DES SPECTACLES
MONTRÉAL

Montréal

Secrétariat
à la région
métropolitaine
Québec



MONTREAL

UNE SOURCE INFINIE D'INSPIRATION

A BOUNDLESS SOURCE OF INSPIRATION

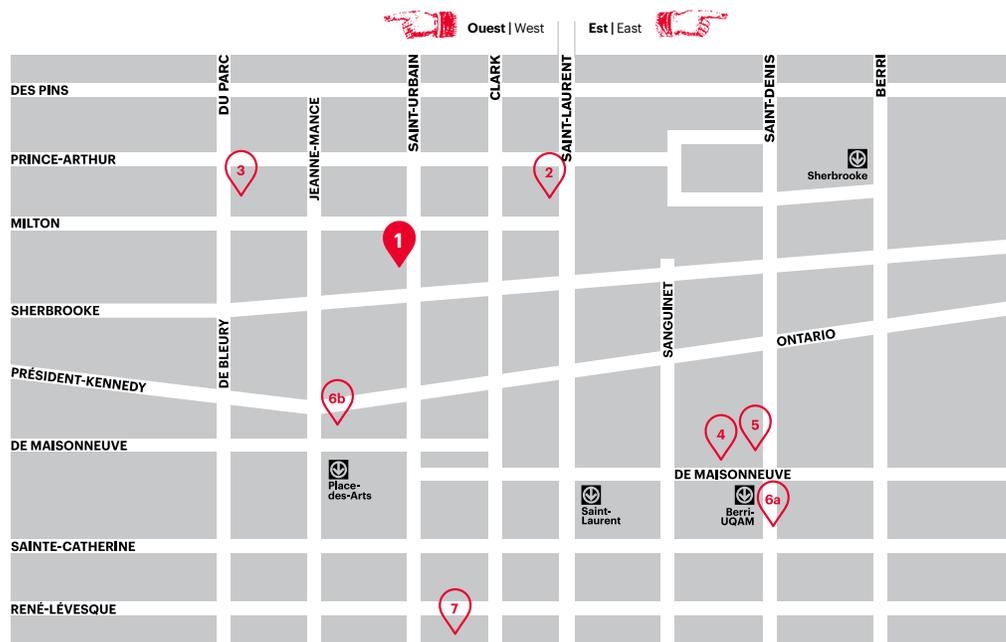
METTEZ-VOUS DANS L'AMBIANCE!
GET IN THE SPIRIT!

#MTLMOMENTS |    | MTL.org

TOURISME /
MONTREAL

A		H		P	
Hoda Adra	170	Guido Hendrikx	63	Véréna Paravel	62
James Agee	164	Daphné Hérétaakis	64	Jean-Gabriel Périot	45
Chantal Akerman	99	Tatiana Huezo	65	Geneviève Philippon	133
Khalik Allah	81, 164, 178	Daniel Hui	44	Julian T. Pinder	53
Pablo Alvarez-Mesa	54			Lila Pinell	80
Thom Andersen	150-155, 173	I		Julia Poplawska	74
Victor Arroyo	170	Lisa Immordino Vreeland	119		
Olivier D. Asselin	104, 175	J		Q	
B		Sophie B Jacques	170	François Quévillon	141
Magenta Baribeau	102, 175	Miroslav Janek	161	R	
Mélissa Beaudet	105	Moyoung Jin	126	Patrick Reed	94
André-Line Beauparlant	57	Jóhann Jóhannsson	67, 174	Allende mi abuelo Allende	89
Garry Beitel	108	Evan Johnson	79	Camilo Restrepo	70
Hind Benchebkroun	51	Galen Johnson	79	Maxim Rheault	170
Richard Billingham	163	K		Emilie Ricard-Harvey	170
Nicolas Boone	84, 172	Ernst Karel	62	João Pedro Rodrigues	82
Guy Borremans	160	Nika Khanjani	68	Alison Rose	128
Julie Bourbonnais	133	William Klein	162	Anna Roussillon	40
Malcom Brodwick	152	Andrew Kötting	36	S	
Richard Brouillette	112	Karsten Krause	165	Michka Saäl	58
David Bryant	73	Roman Kroitor	171	Pascal Sanchez	30
Noël Burch	153	L		Johanna Schwartz	135
Astrid Bussink	69	Saël Lacroix	122	Stefan Schwietert	134
C		Alexandra Laffin	78	Ulrich Seidl	158
Lucien Castaing-Taylor	62	Sarah Lake	170	Emilie Serri	170
Bruno Chouinard	106	Marianne Lambert	118	Michelle Shephard	94
Katerina Cizek	142	Michel Lamothe	160	Claire Simon	90
Francesco Clerici	117	Pier-Luc Latulippe	103	Paulina Skibinska	72
Jem Cohen	159	André Leduc	171	Lisa Steele	164
Petra Costa	31	Jean-Jacques Leduc	171	Marjorie Sturm	116
Guy L. Côté	171	Karl Lemieux	73	Loïc Suty	145
Eduardo Coutinho	98	Jean-François Lesage	59	Eva Szasz	171
Phil Cox	144	Cyril Leuthy	127	T	
Ben Jay Crossman	160	Helen Levitt	164	Marcia Tambutti Allende	89
Donigan Cumming	162, 176	Mark Lewis	97	Jorge Thielen Armand	170
D		Arthur Lipsett	159	Lynn True	96
Loïc Darses	66	Janice Loeb	164	U	
Swen de Pauw	110	Mor Loushy	92	David Usui	96
Ralph Dfouni	143	Colin Low	171	V	
Ralitsa Doncheva	170	Sergei Loznitsa	93	Ed van der Elsken	161
Mia Donovan	52	M		Johan van der Keuken	166
Geneviève Dulude-De Celles	50	Guy Maddin	79, 115	Irene Vandertop	146
E		Chloé Mahieu	80	Agnès Varda	163
Danae Elon	56	Andrew Marchand-Boddy	121	Pacho Velez	120
JH Engström	162, 166	Chris Marker	163	João Vieira Torres	75
Farid Eslam	136	Albert Maysles	96	W	
F		Michael McEvoy	113	Nelson Walker	96
Abbas Fahdel	39	Terrie McIntosh	170	Thomas Wallner	146
Harun Farocki	165	Isiah Medina	48, 172	William Wegman	158
Saeed Tajj Farouky	113	Juan David Mejia Vásquez	83	Philip Widmann	165
Sara Fattahi	37	Viveka Melki	49	Travis Wilkerson	41
Martin Fournier	103	Sami Mermer	51	Frederick Wiseman	95
Jean-Sébastien Francoeur	121	Luke Meyer	132	Lydie Wisshaupt-Claudel	111
G		Edouard Mills-Affif	124	Ben Wu	96
Dominic Gagnon	55	Roberto Minervini	43	X	
David Gamache	170	Billie Mintz	53	Tanawi Xucuru Kariri	75
Brett Gaylor	140	Yves Montmayeur	115	Z	
Nikolaus Geyrhalt	100	N		Iris Zaki	85
Lea Glob	31	Camilla Nielsson	38	Hao Zhou	109
Nadine Gomez	71, 179	O			
Arturo González Villaseñor	125	Sergio Oksman	42		
João Rui Guerra Da Mata	82				
Patricio Guzmán	91				

--	152	G		The Other Side	43
The 1000 Eyes of Dr. Maddin	115	Get Out of the Car	154	Over the Years	100
2035 Coursol	170	Giovanni and the Water Ballet	69	P	
21-87	159	Gray Hairs	158	P.S. Jerusalem	56
88:88	48	Guantanamo's Child: Omar Khadr	94	Peggy Guggenheim: Art Addict	119
A		H		Le photographe inconnu	145
À la poursuite de la paix	108	Hand Gestures	117	The Photographer's Wife	165
À propos d'Anders Petersen	166	Highrise: Universe Within	142	Pinocchio	57
After Circus	49	Hillbrow	172	Pipelines, pouvoir et démocratie	104, 175
Ah Humanity!	62	Homeland (Iraq Year Zero)	39	The Place	74
Allende mi abuelo Allende	89	I		Polar Sea 360°	146
Among Us	63	I Don't Belong Anywhere – Le cinéma de Chantal Akerman	118	Police Académie	105
An Image	165	I'm Gone: A Film about Amy	133	Pouding chômeurs	106
Animal Love	158	Iec Long	82	Psaume	84
Archipels, granites dénudés	64	Imagine Waking Up Tomorrow and All Music Has Disappeared	134	Q	
Au secours	78	La impresión de una guerra	70	Qui hésite se perd	160
Ausencias	65	In Jackson Heights	95	R	
B		In the Street	164	The Reagan Shorts	120
Baba Dana Talks To The Wolves	170	In Transit	96	Reconversão	155
Bertil & Maggan	162	Invention	97	Red Hollywood	153
Bienvenue à F.L.	50	J		Retour aux sources	121
Birthday Suit with scars and defects	164	Je suis le peuple	40	Rituels	170
Le bois dont les rêves sont faits	90	Jesus Town, USA	53	Roger Ballen's Outland	160
Le bouton de nacre	91	K		S	
Breaking a Monster	132	Killing Time – Entre deux fronts	111	Salix tree	170
Bring Me the Head of Tim Horton	79	L		Si j'avais quatre dromadaires	163
Business Club	80	Last Conversations	98	Snakeskin	44
By Our Selves	36	Life on Hold	143	Le son du silence	170
C		Llévate mis amores	125	Spoon	58
Callshop Istanbul	51	Los Angeles Plays Itself	154	Star*Men	128
Censored Voices	92	Love Hotel	144	Sur les traces d'Arthur	122
Cheminots	171	M		T	
The Chinese Mayor	109	Machine Gun or Typewriter?	41	Tell Spring Not to Come This Year	113
Coma	37	Les maîtres-sondeurs	171	Têtes blanches	171
Cosmic Zoom	171	Maman? Non merci!	102, 175	They Will Have to Kill Us First: Malian Music in Exile	135
Counting	159	Manoir	103	The Thoughts That Once We Had	155
The Cult of JT LeRoy	116	Métro	71	Time Is the Sun	172
Culture	162	Les miroirs du temps	171	Toré	75
D		La muerte del Camajón	83	U	
Death in the Port Jackson Hotel	161	Muhammad Ali, the Greatest	162	Un amour d'été	59
Democrats	38	My Love, Don't Cross That River	126	Une jeunesse allemande	45
Deprogrammed	52	N		The Unseen	161
Dimanche, nous verrons...	170	No Home Movie	99	V	
Le divan du monde	110	No Time for Tomorrow	170	Les vacances du cinéaste	166
Do Not Track	140	Notre univers	171	Les vaillants	30
E		Nuestro Monte Luna	54	Viens t'asseoir	170
Eadweard Muybridge, Zoopraxographer	153	La nuit s'achève	127	W	
elle pis son char	66	O		When Spirit Calls	170
En attendant Bårðarbunga	141	O futebol	42	Women in Sink	85
End of Summer	67, 174	Object	72	Y	
The Event	93	of the North	55	Yallah! Underground	136
F		Olivia's Place	152	Z	
La femme image	160	Olmo and the Seagull	31	Zea	171
La fiancée du Nil	124	Oncle Bernard – L'anti-leçon d'économie	112		
Field Niggas	81, 164, 178	Ondes et silence	73		
Fishtank	163	L'opéra-mouffe	163		
Flor de la Mar	170				
Francesco, Manuel & George	170				
FREE WORLD PENS	68				



1. **Quartier général RIDM |**
RIDM Headquarters
**Ancienne  cole
des beaux-arts de Montréal**
3450, rue Saint-Urbain
Billetterie centrale et
accréditations | *Central Box*
Office and accreditation badges
Café-Bar
Conférences | *Presentations*
Soir es | *Parties*
Salle de concert Moog Audio
Expositions | *Exhibitions*
2. **Cinéma Excentris**
3536, boul. Saint-Laurent
Salle Cassavetes
3. **Cinéma du Parc**
3575, av. du Parc
Salle 1
Salle 2

4. **Cinémathèque québécoise**
335, boul. De Maisonneuve Est
Salle Claude-Jutra
Salle Fernand-Seguin
Salle interactive UXdoc
5. **Pavillon Judith-Jasmin
Annexe (JE)**
1564, rue Saint-Denis
Salle Jean-Claude-Lauzon
6. **Installation interactive
Gifoscopes**
a) Place Pasteur, rue Saint-Denis
b) Promenade des Artistes,
rue Jeanne-Mance
7. **Travelodge**
50, boul. René-Lévesque Ouest

8. **Université Concordia**
1455, boul. De Maisonneuve Ouest
Theatre Hall Concordia,
Auditorium Alumni, salle H-110
9. **Université Concordia**
1400, boul. De Maisonneuve Ouest
Salle J.A. De Sève,
McConnell Library Building
10. **Centre canadien
d'architecture**
1920, rue Baile

ICI, LA RÉALITÉ DÉPASSE LA RÉALITÉ.

Les meilleurs documentaires.
Toutes les plateformes.



RADIO-CANADA



RIDM.QC.CA